○DED7421

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po:/ Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon:/ Ръководството е валидно за устройства, произведени след: **01.03.2024**

PL **Agregat malarski bezpowietrzny**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Malířsky agregát bezvzduchový**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Maliarsky agregát bezvzduchový**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Dažymo agregatas be oro**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Bezgaisa krāsošanas iekārta**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Légtelen festőegység**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Agregat de vopsire fără aer**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Enota za barvanje brez zraka**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

BG **Безвъздушно боядисване**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Безповітряна фарбувальна установка**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

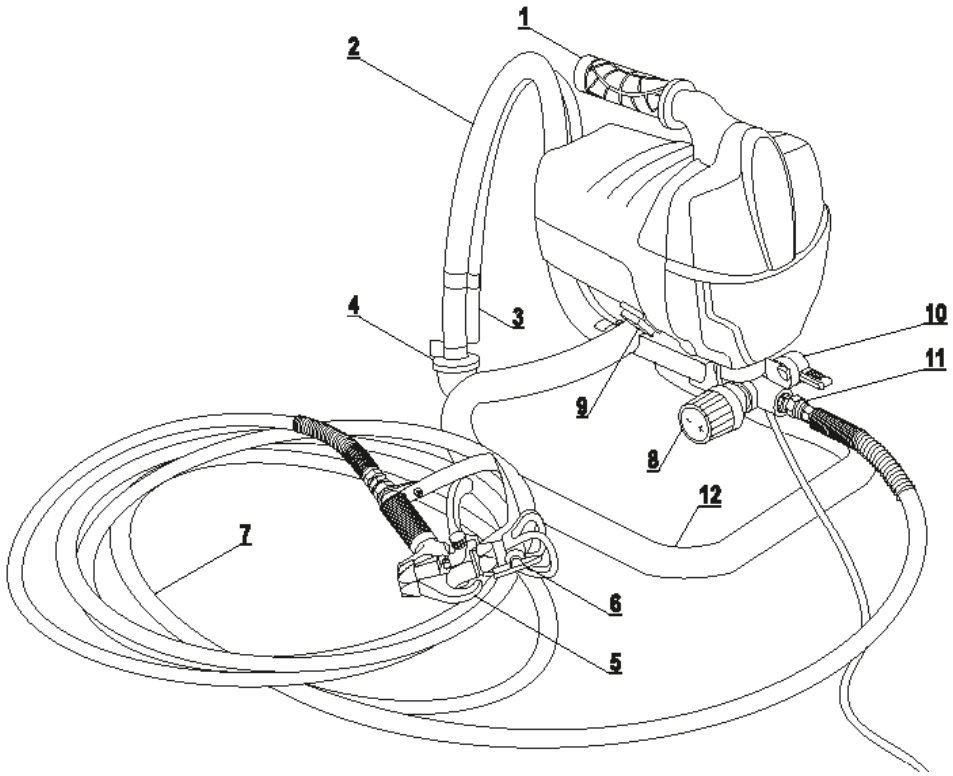
SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

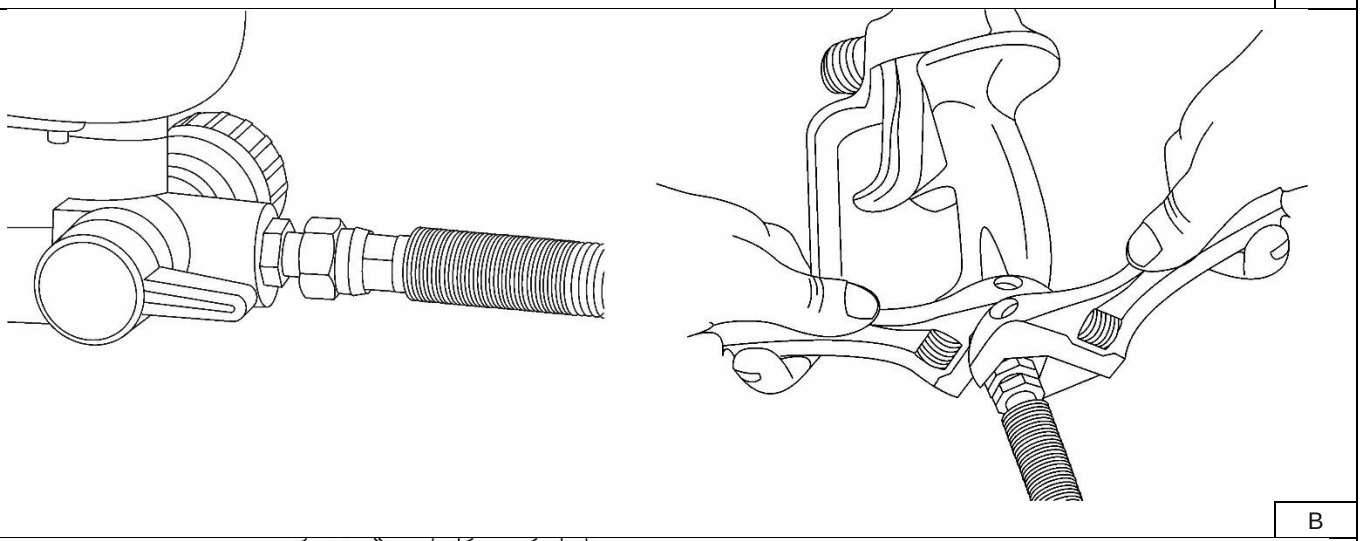
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с:
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

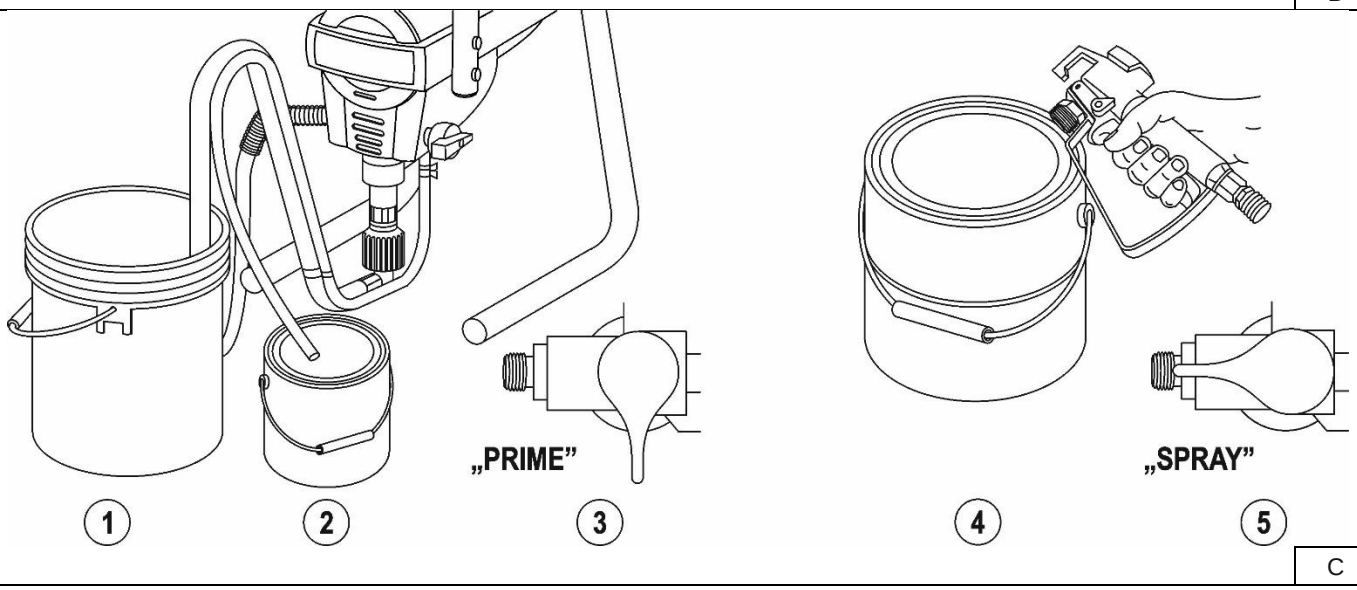
1. Zdjęcia i rysunki



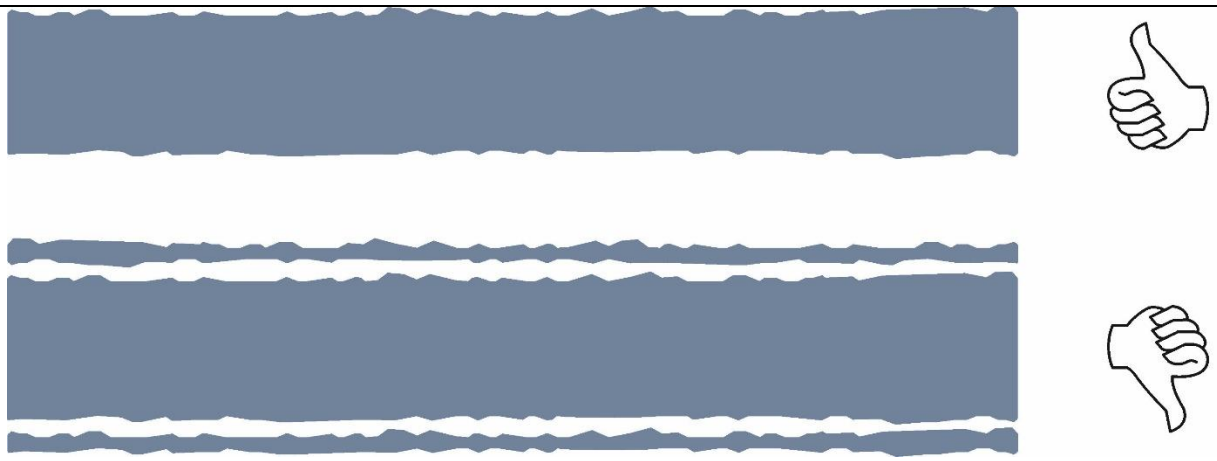
A



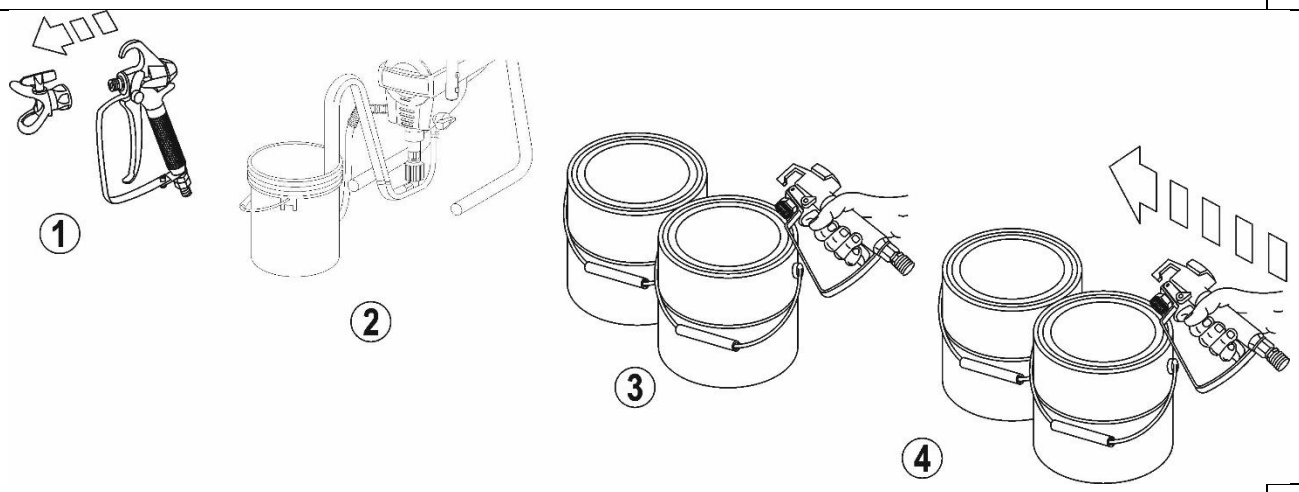
B



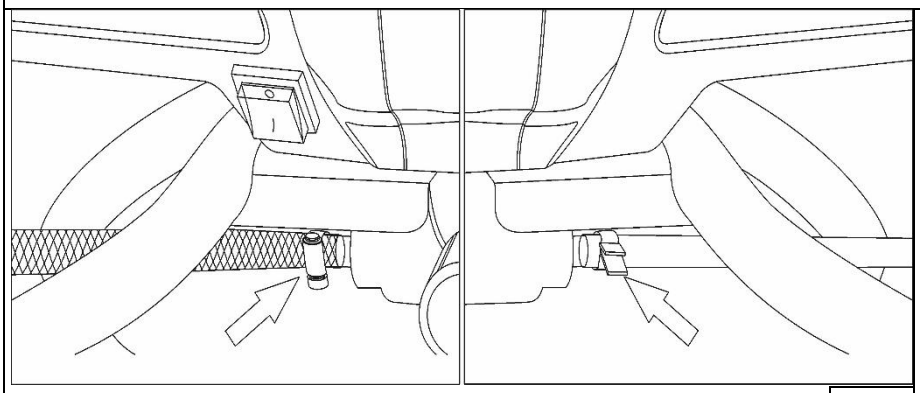
C



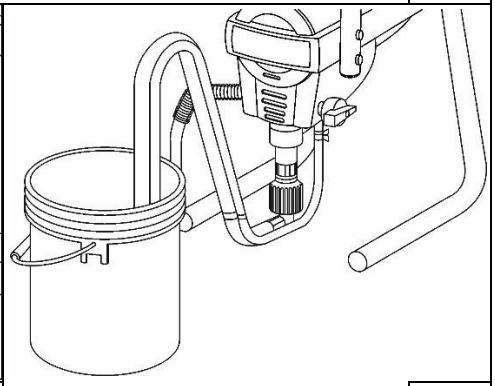
D



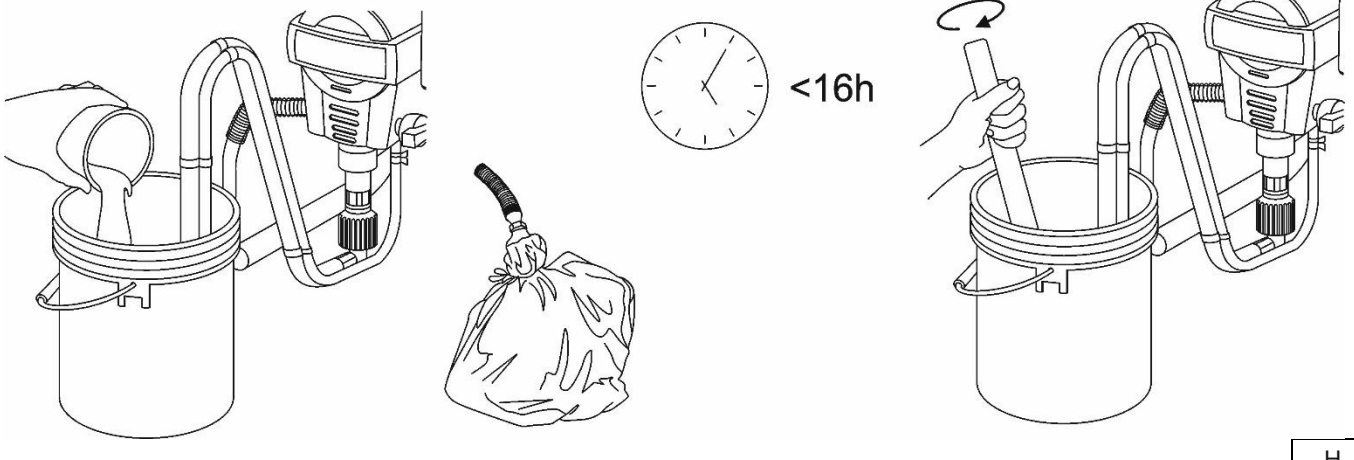
E



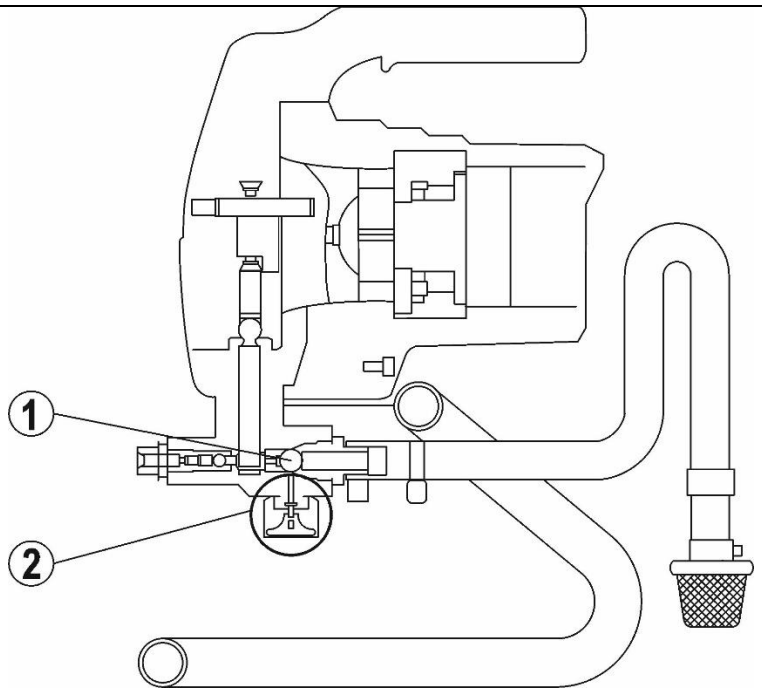
F



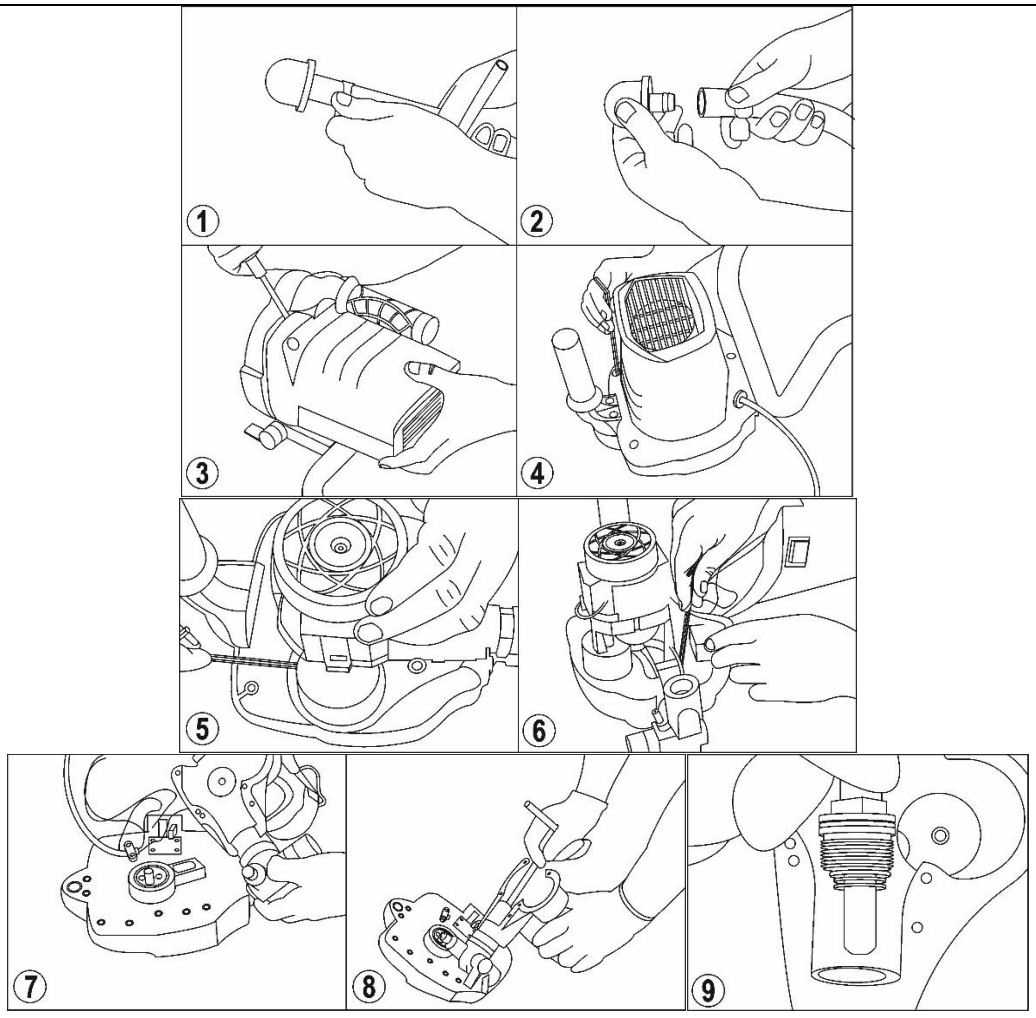
G



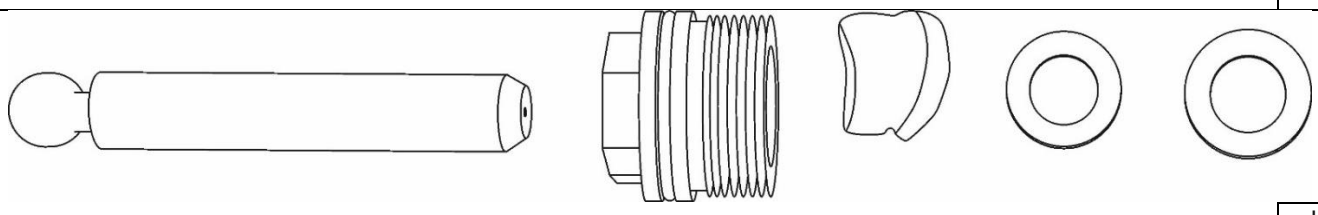
H



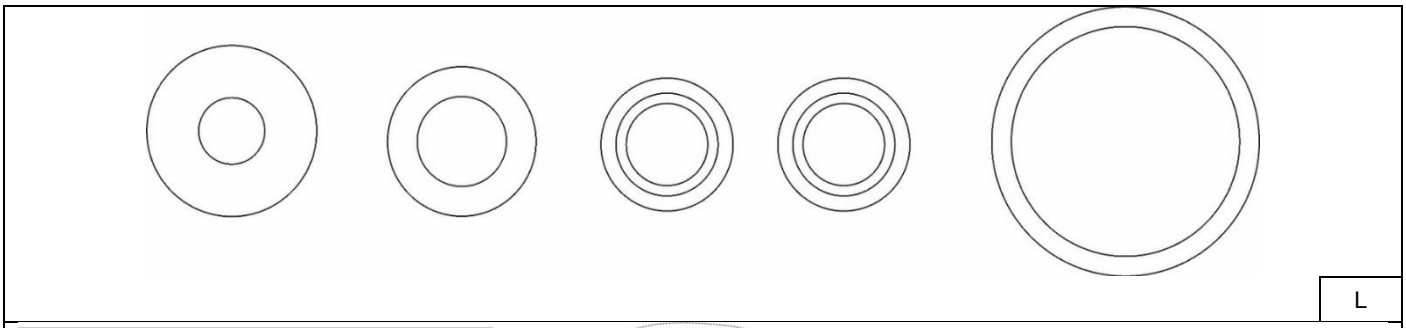
I



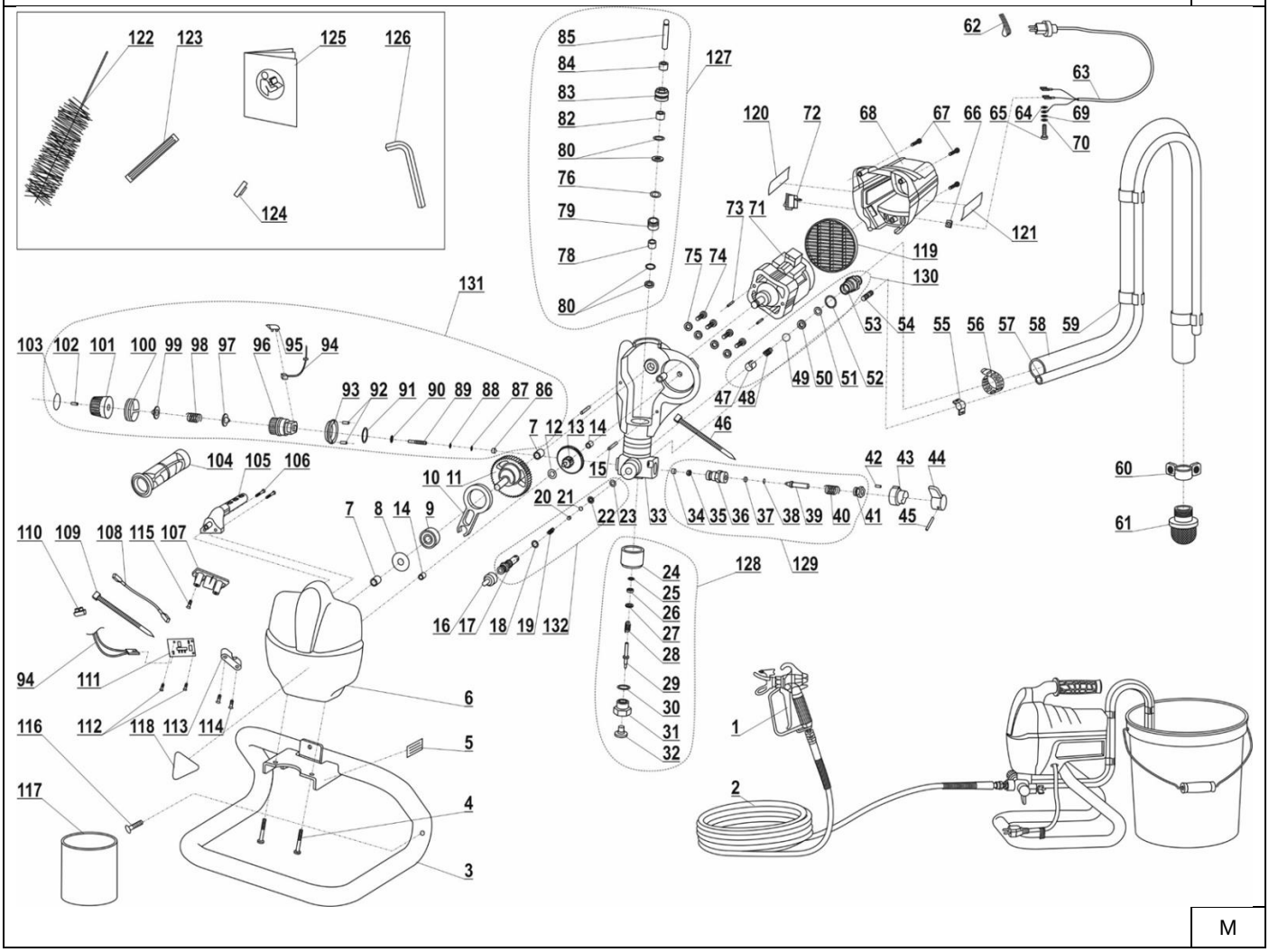
J



K



L



M

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiţi manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба

Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones/ Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ Obligatoriu: utilizaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii/ Gebot: atemschutzgeräte benutzen / Zahteva: uporabljajte zaščito dihal / Задължително: Използвайте дихателна защита / Обов'язково: використовувати засоби захисту органів дихання

Nakaz: stosować okulary ochronne/ Příkaz: používejte ochranné brýle/ Príkaz: používajte ochranné okuliare/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Norādījums: nēsājiet aizsargacenes/ Utasítás: viseljen védőszemüveget/ / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie/ Gebot: schutzbrille tragen / Previdnostni ukrepi: Nosite zaščitna očala / Предпазни мерки: използвайте предпазни очила / Рецепт: використовуйте захисні окуляри

Ostrzeżenie: Ryzyko wybuchu/ Upozornění: Nebezpečí výbuchu/ Varovanie: Riziko výbuchu/ Įspėjimas: Sprogimo pavojus / Brīdinājums: Sprādziena risks/ Figyelmeztetés: Robbabásveszély/ Avertizare: Pericol de explozie/ Warnung: Explosionsrisiko / Opozorilo: Nevarnost eksplozije / Предупреждение: Опасност от експлозия / Попередження: Небезпека вибуху

Ostrzeżenie: Strumień pod wysokim ciśnieniem/ Upozornění: Tok pod vysokým tlakem/ Varovanie: Vysokotlakový prúd/ Įspėjimas: Aukšto slėgio srovė/ Brīdinājums: Strūkla ar lielu spiedienu/ Figyelmeztetés: Magasnyomású sugár/ Avertizare: Jet sub înaltă presiune/ Wahrnung: Hochdruck-farbstrahl / Opozorilo: Visokotlačni curk ml / Предупреждение: Струя под високо налягане / Увага: Струмінь високого тиску jetml

Ostrzeżenie: Gorące powierzchnie/ Upozornění: Horký povrch/ Varovanie: Horúci povrch/ Įspėjimas: Karštas paviršius/ Brīdinājums: Karsta virsma/ Figyelmeztetés: Forró levegő/ Avertizare: Aer fierbinte/ Warnung: Heiße luft / Opozorilo: Vroče površine / Предупреждение: Горещи повърхности / Увага! Гарячі поверхні

Uwaga! Ryzyko porażenia prądem/ Varování! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem/ Pozor! Riziko zásahu el. prúdom./ Dėmesio! Elektros smūgio riziką./ Uzmanību! Elektriskā trieciena risks/ Figyelem! Áramütés veszély/ Atentie! Riscul de electrocutare/ Achtung! Stromschlagrisiko / Pozor! Nevarnost električnega udara / Внимание! Опасност от токов удар / Обережно! Небезпека ураження електричним струмом

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. **Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Rękojeść, 2.Przewód ssący; 3.Przewód wylotowy; 4.Ssak z filtrem; 5.Pistolet lakierniczy, 6.Dysza, 7.Wąż , 8.Pokrętło nastaw ciśnienia, 9.Włącznik, 10. Przełącznik PRIME/SPRAY, 11. Gniazdo szybkozłączki.

3. Przeznaczenie urządzenia

Agregat do malowania natryskowego DED7421 jest produktem zaprojektowanym do rozpylania lakierów na bazie: wody, substancji ochronnych do drewna, substancji gruntujących metal. Farb lateksowych, emalii olejnych, emalii akrylowych, alkidowych jak również bejc i innych powłok nieściernych przeznaczonych do malowania techniką natryskową (tabela 1).
Elektronarzędzie może współpracować z dyszami o różnym wymiarze. Sposób postępowania szczegółowo opisano w dalszej części Instrukcji.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".

UWAGA **Nie można używać elektronarzędzia do rozpuszczalników o temp. zapłonu niższej niż 21°C, ługu, substancji zawierających kwasy, substancji zawierających obce materiały.**
W konstrukcji i budowie urządzenia nie przewidziano zastosowania agregatu do celów zarobkowych/profesjonalnych. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie dla majsterkowiczów lub do użytku domowego.
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S1 – praca ciągła.

5. Dane techniczne

Model	DED7421x
Napięcie sieci [V]	230
Częstotliwość [Hz	50
Moc znamionowa [W]	650
Prędkość obrotowa [min^{-1}]	15000
Ciśnienie robocze [Bar]	205
Wydajność rozpylania [l/min]	1,1
Długość przewodu elastycznego [m]	7,5
Max. Długość przewodu [m[	15
Max. Lepkość medium [s]	110
Poziom drgań na rękojeści [m/s^2]	0,715
Niepewność pomiaru	1,5
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L_{pA} [dB(A)]	89
Niepewność pomiaru (K_{pA}) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L_{WA} [dB(A)]	97
Niepewność pomiaru (K_{WA}) [dB(A)]	3
Waga [kg]	7
Stopień ochrony	IP23

Informacja na temat drgań i hałasu
Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 12621 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 12621, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA **Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.
Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA **Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Montaż
Składanie wykonujemy przy wyciągniętej wtyczce z gniazda prądowego.
W celu przygotowania urządzenia do pracy należy połączyć agregat pompujący z pistoletem za pomocą przewodu elastycznego o długości 7,5 metrów oraz upewnić się czy obejma zaciskowa (cybant) jest dokładnie zamocowana na rurze zasysającej ze smokiem.

Obejma zaciskowa powinna być mocno zaciśnięta by rura ze smokiem zaciągającym ściśle przylegała do króćca. Następnie należy upewnić się, czy elastyczna rurka odpływowa zamocowana jest stabilnie i ściśle przylega do króćca.
Przewód elastyczny należy wkręcić za pomocą klucza M19 w przednią część agregatu (B-1) . Drugi koniec węża przykręcamy do pistoletu za pomocą kluczy M19 (B-2). Wszystkie części urządzenia należy dokręcić maksymalną siłą by zapobiec nieszczelnościom.

UWAGA **Malując urządzeniem wewnątrz pomieszczenia należy pamiętać o zabezpieczeniu powierzchni przed zabrudzeniem.**

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA **Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".**

Wszystkie nowe agregaty są testowane i przepompowywane za pomocą specjalnego płynu, który ma na celu zapobiec korozji podczas transportu. Jeżeli agregat był już używany w układzie może pozostawać medium czyszczące. Niezależnie czy agregat był używany czy nie, przed przystąpieniem do pracy należy przepompować resztki medium. W tym celu należy przygotować pojemnik z farbą (C-1) oraz pusty pojemnik (C-2). Przewód ssący ze smokiem umieścić w pojemniku z farbą, a rurkę odpływową w pustym pojemniku. Pokrętło nastawy ciśnienia ustawić w pozycji maksymalnej, a przełącznik PRIME/SPRAY (A-10) w pozycji PRIME (C-3). Następnie podłączyć urządzenie do źródła zasilania i włączyć urządzenie (A-9 pozycja ON).
Urządzenie zacznie zasysać farbę poprzez wąż ssący do pompy i wypompowywać ją poprzez rurkę odpływową. Urządzenie pozostawić włączone do czasu wypompowania płynu testowego i pojawienia się farby wypompowanej przez rurkę odpływową. Po zakończeniu wyłączyć urządzenie i umieścić rurkę odpływową w pojemniku z farbą.

9. Użytkowanie urządzenia

Przygotowanie powierzchni do malowania
Przed rozpoczęciem malowania należy pamiętać o przygotowaniu powierzchni, którą należy oczyścić. Powierzchnia ta powinna zostać umyta i wysuszona. Nie malować na powierzchniach tłustych. W przypadku, gdy powierzchnia jest gładka należy ją zmatowić (np. drobnym papierem ściernym) następnie należy usunąć pył.
Medium
Urządzenie przystosowane jest do malowania substancjami :
- Bejce, substancje ochronne do drewna (bez rozcieńczania)

- Lakiery na bazie wody, substancje do gruntowania (z rozcieńczeniem wg zaleceń producenta)
- Emalii olejno-ftalowych, emalii akrylowych przeznaczonych do malowania techniką natryskową (wg zaleceń producenta)
- Farb lateksowych, emalii olejnych, alkidowych jak również bejc i innych powłok nieściernych przeznaczonych do malowania techniką natryskową (wg zaleceń producenta).

Każdy producent ustala procentowo dopuszczalną ilość dodania rozcieńczalnika.
Przed rozpoczęciem malowania należy przeprowadzić próbę na kartonie, tekturze, sklejce itp.. !

Tabela 1. Tabela zastosowań

Powłoka	Proponowany rozmiar dyszy	Ciśnienie natrysku
Bejca Impregnat do drewna Impregnat do betonu	0,011-0,013	55 + bar
Emalia	0,011-0,013	103 + bar
Lakier bezbarwny Farba aluminiowa z płatkami niemetalowymi	0,011-0,017	103 + bar
Winylowa farba lateksowa Winylowa / akrylowa farba lateksowa Akrylowa farba lateksowa Farba olejna Podkład olejny i emulsja	0,013-0,017	117 + bar

Malowanie
Przed przystąpieniem do każdej czynności należy upewnić się czy pistolet natryskowy jest zabezpieczony. Pistolet jest zabezpieczony, gdy zabezpieczenia tworzy kąt 90° ze spustem.
Przed przystąpieniem do malowania zapoznaj się z instrukcją obsługi pistoletu!!!
Po usunieciu płynu testowego oraz pozostałości farby z agregatu.(Opis tej czynności zawarto w pkt.8). Następnym krokiem przed przystąpieniem do malowania jest oczyszczenie węża oraz pistoletu.
Ustawić przełącznik PRIME/SPRAY w pozycji PRIME (C-3). Osłona wylotowa dyszy (patrz instrukcja pistoletu) powinna zostać zdemontowana. Następnie należy skierować pistolet do pustego pojemnika i nacisnąć spust (C-4).
UWAGA!!! W przypadku użycia farb na bazie olejów pistolet należy uziemić. RĘCE NALEŻY TRZYMAĆ Z DALA OD WYTRYSKIWANEJ FARBY.
Włączyć agregat (A-9 pozycja ON) i przekręcić przełącznik PRIME/SPRAY do pozycji SPRAY (C-5).
Trzymać wciśnięty spust pistoletu do momentu całkowitego wypompowania powietrza, wody lub materiału znajdującego się w wężu.
UWAGA!!! Jeżeli przełącznik PRIME/SPRAY znajduje się w pozycji SPRAY w wężu panuje wysokie ciśnienie, do momentu gdy przełącznik PRIME/SPRAY zostanie przestawiony do pozycji PRIME.
Następnie zwolnić spust i przełączyć PRIME/SPRAY do pozycji PRIME i wyłączyć agregat (A-9 pozycja OFF). Założyć osłonę wylotową dyszy pistoletu.
Po wykonaniu wstępnych czynności przygotowawczych, należy upewnić się czy przewód nie jest uszkodzony i przystąpić do malowania.
Aby rozpocząć malowanie należy włączyć urządzenie (ON) i przekręcić przełącznik PRIME/SPRAY do pozycji SPRAY (A-10/C-3), uprzednio umieszczając przewód ssący (A-2) i wylotowy (A-3) w pojemniku z farbą. Pokrętło nastawy ciśnienia (A-8) ustawić w pozycji maksymalnej. Wąż podający farbę do pistoletu powinien zacząć drgać i zesztywnieć pod działaniem ciśnienia wpompowanej farby. Silnik pompy powinien pracować do momentu uzyskania w wężu żądanego ciśnienia. Silnik pracuje w automatycznym trybie cykli włączony / wyłączony zależnym od ciśnienia w wężu. By uzyskać zadowalające krycie farby należy regulować pokrętłem ciśnienia (A-8).

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Czyszczenie
Aby oczyścić agregat należy zabezpieczyć pistolet, oraz odkręcić osłonę wylotową dyszy (E-1).
Zanurzyć końcówkę ssącą w pojemniku uprzednio napełnionym odpowiednim płynem czyszczącym (informacje na temat mycia I czyszczenia farby należy odczytać z tabliczki informacyjnej znajdującej się na opakowaniu farby) (E-2). Ustawić pusty pojemnik obok pojemnika z substancją czyszczącą.

Odbezpieczyć pistolet I oprzeć o rant pojemnika z materiałem, który był używany do malowania. Kierując wylot pistoletu do środka pojemnika, wcisnąć spust, a następnie włączyć agregat (ON) i przestawić przełącznik PRIME/SPRAY na pozycję SPRAY w celu oczyszczenia węża z resztek medium (E-3).
Gdy pistolet zostanie oczyszczony z pozostałości medium i pojawi się substancja czyszcząca, należy przenieść pistolet nad pusty pojemnik ciągle przytrzymując wciśnięty spust pistoletu (E-4).
UWAGA!!! Uziemić pistolet jeżeli substancja czyszcząca jest łatwopalna.
Trzymać wciśnięty spust do momentu gdy płyn czyszczący wylatujący z pistoletu nie będzie posiadał widocznych zabrudzeń od farby. Po zakończonym czyszczeniu przekręcić przełącznik PRIME/SPRAY do pozycji PRIME oraz wcisnąć spust pistoletu by upewnić się czy w wężu nie znajduje się ciśnienie.
Aby oczyścić przewody zaciągający i odpływowy, należy zabezpieczyć pistolet oraz wyłączyć agregat (OFF), a następnie odkręcić oba przewody i oczyścić je odpowiednim płynem czyszczącym, nie zapominając o dokładnym oczyszczeniu filtra (smoka) (A-4) na końcu przewodu zaciągającego.
Po oczyszczeniu przewodów należy ponownie wkręcić je do agregatu upewniając się, czy po podłączeniu nie ma nieszczelności (F). Umieścić oba przewody w pojemniku ze świeżym płynem czyszczącym, przestawić przełącznik PRIME/SPRAY do pozycji PRIME i włączyć agregat (ON) (G).
Pozostawić agregat przepompowujący płyn czyszczący przez 2-3 minut, a następnie wyłączyć agregat (OFF). Jeżeli do malowania używana była farba na bazie oleju po oczyszczaniu należy przepompować układ czystą wodą.
Następnym krokiem jest oczyszczenie pistoletu – patrz instrukcja pistoletu.
Przechowywanie przez czas krótszy niż 16 godzin
Przechowywanie przez czas krótszy niż 16 godzin odnosi się tylko, gdy do malowania używane były farby lateksowe. W innym wypadku np. Użycie farb na bazie olejów należy przeprowadzić pełne czyszczenie.
Zabezpieczyć pistolet, przełączyć PRIME/SPRAY do pozycji PRIME, następnie wyłączyć agregat (OFF) i odłączyć od źródła zasilania. Do pojemnika z farbą wlać powoli pół szklanki wody, by woda pozostała na wierzchu farby (H-1). Zapobiegnie to wysychaniu farby. Pistolet należy zawinąć w mokrą szmatkę I umieścić w plastikowej siatce (H-2). Zawiązać szczelnie siatkę. Umieścić całość w bezpiecznym miejscu z dala od słońca.
By rozpocząć ponowną pracę należy wyjąć pistolet z plastikowej siatki I wymieszać dokładnie wodę z farbą (H-3). Przełączyć dźwignie PRIME/SPRAY do pozycji PRIME, podłączyć agregat do źródła zasilania i włączyć (ON). Następnie przełączyć dźwignie PRIME/SPRAY do pozycji SPRAY oraz wykonać testowe malowanie.
Odblokowywanie kulki zaworu
W przypadku gdy agregat nie zostanie dokładnie oczyszczony, może pojawić się problem z ponownym uruchomieniem maszyny. Ta sytuacja pojawia się w momencie gdy kulka (I-1) zaworu zwrotnego agregatu, przyklei się do obudowy zaworu.
By rozpocząć ponowną pracę należy odblokować kulkę. Pod zaworem zwrotnym znajduję się cyngiel (I-2), który służy do tego celu. Należy kilkukrotnie odciągnąć cyngiel, a następnie swobodnie puścić by uderzył w kulkę.
Wymiana pierścieni uszczelniających tłok
Zaleca się wymianę pierścieni uszczelniających tłok po 25 godzinach pracy agregatu. Instrukcja wymiany pierścieni patrz podpunkt „Wymiana zestawu naprawczego" poniżej. W zależności od numeru partii agregatu malarskiego należy dobrać zespół naprawczy: do numeru partii: 11400288 – zestaw DED74211, powyżej 11400288 - DED74210
Wymiana zestawu naprawczego
Podczas pracy agregatu, pracujące części typu: tłok, uszczelki, pierścienie itp. narażone są na działanie dużych sił i ciśnień, co może spowodować ich zużycie. W tej sytuacji należy niezwłocznie dokonać wymiany zużytych części.
1. Aby wymienić smok należy mocno ścisnąć obejmę motylkową, a następnie zsunąć ją w głąb węża (J-1/2). Następnie wysunąć smok z węża i zamienić na nowy oraz naciągnąć obejmę motylkową.
2.Odkręć trzy śruby za pomocą klucza imbusowego (J-3) a następnie odciągnąć tylną obudowę za
pomocą śrubokręta (J-4). Odciągając obudowę uważać by nie wyrwać kabli podłączeniowych.
3. Wykręć cztery śruby mocujące silnik kluczem ampulowym (J-5/6) oraz wykręcić 2 śruby mocujące nogi.
4. Delikatnie odciągnąć silnik uważając by nie wyrwać ani nie uszkodzić kabli podłączeniowych (J-7).
5.Używając klucza 22 odkręcić obudowę tłoka (patrz zdjęcie 8). Wyciągnąć obudowę z tłokiem (J-9).
6. By wymienić pierścienie uszczelniające tłok (J-10) należy wysunąć tłok, a następnie wyciągnąć stare
pierścienie ze środka obudowy. Następnie ułożyć pierścienie w sposób pokazany na zdjęciu J-10.
7. Następnie wsunąć tłok i wkręcić obudowę tłoka. Skręcić maszynę w odwrotnej kolejności.
Zdjęcia pomocnicze:
Zdjęcia J - Demontaż urządzenia.
Zdjęcie K - Kolejność montażu kompletu tłoka.
Zdjęcie L - Komplet uszczelek zestawu naprawczego.

11. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:
DED7440 - pistolet malarski;
DED7444-415 - dysza typ 415;
DED7444-515 - dysza typ 515;
DED7444-517 - dysza typ 517;
DED7445 - osłona wylotowa dyszy;
DED7446-60 - filtr do pistoletu 60 oczek/cal;
DED7446-100 - filtr do pistoletu 100 oczek/cal;
DED7447-07 - wąż przyłączeniowy 7,6 m..;
DED74210 - komplet uszczelek (zestaw naprawczy);
DED74212 - smok filtrujący;
W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie

Agregat włącza się, ale nie zaciąga farby w pozycji PRIME	Pojemnik z farbą jest pusty lub przewód ssący nie jest zanurzony w farbie	Napełnić pojemni oraz zanurzyć przewód w farbie
	Smok zaciągający jest zapchany	Oczyścić smok zaciągający
	Przewód zaciągający jest zbyt luźno zamocowany	Oczyścić przewód i kruciec przyłączeniowy dokładnie dokręcić przewód
	Przewód zaciągający jest zapchany	Oczyścić dokładnie przewód z pozostałości zaschniętej farby
	Rurka odpływająca jest zapchana	Oczyścić dokładnie przewód z pozostałości zaschniętej farby
Agregat zaciąga farbę, ale ciśnienie spada po naciśnięciu spustu	Dysza jest zużyta	Wymienić dyszę w pistolecie
	Smok zaciągający farbę jest zapchany	Oczyścić i udrożnić smok
	Filtr w pistolecie jest zapchany	Wymienić filtr w pistolecie
	Przewód zaciągający jest zbyt luźno zamocowany	Oczyścić przewód i króciec przyłączeniowym, dokładnie dokręcić przewód
Zamontowana dysza cieknie	Dysza jest zużyta	Wymienić dyszę w pistolecie
	Dysza została zamontowana niepoprawnie	Zamontować poprawnie dysze (patrz instrukcja pistoletu)
Pistolet nie maluje	Dysza lub filtr pistoletu są zapchane	Oczyścić dyszę i filtr w pistolecie
	Dysza została zamontowana niepoprawnie	Zamontować poprawnie dysze (patrz instrukcja pistoletu)
Agregat kryje niepoprawnie	Zbyt niskie ciśnienie	Zwiększ ciśnienie
	Pistolet lub smok zaciągający są zapchane	Oczyścić filtr oraz smok
	Przewód zaciągający jest zbyt luźno zamocowany	Oczyścić przewód i króciec przyłączeniowym, dokładnie dokręcić przewód
	Dysza jest zużyta	Wymienić dyszę w pistolecie
	Farba jest zbyt gęsta	Rozrzedzić farbę

13. Kompletacja urządzenia

Model: DED7421
1. Urządzenie główne - 1 szt.
2.Pistolet lakierniczy - 1 szt.
3.Wąż ciśnieniowy - 1 szt.
4.Dysza - 1 szt.
5.Rura ssąca ze smokiem - 1 szt.
6.Kubek + śruba montażowa - 1 szt.
7.Klucz ampulowy - 1 szt.
8. Filtr pistoletu

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7421 (Rys. M)

1	Pistolet lakierniczy	67	Śruba
2	Wąż	68	Obudowa
3	Rama podstawy	69	Podkładka sprężysta
4	Śruba	70	podkładka
5	etykieta	71	Silnik
6	Pokrywa korpusu	72	Włącznik
7	Tulejka miedziana duża	73	Sworzeń
8	Podkładka	74	Śruba
9	Łożysko	75	Podkładka elstyczna
10	Korbowód	76	Podkładka kompozytowa
11	Koło zębate z mimośrodem	77	O-ring
12	Podkładka	78	Osłona pierścienia
13	Koło zębate podwójne	79	Tulejka
14	Tulejka miedziana mała	80	Uszczelka tłoka
15	Sworzeń	81	O-ring
16	Nasadka zabezpieczająca	82	Tulejka
17	Gniazdo wyjściowe	83	Gniazdo tłoka
18	O-ring	84	tulejka
19	Sprężyna wyjściowa	85	Tłok pompy
20	Trzpień	86	Tulejka
21	Metalowa kulka	87	Podkładka
22	Gniazdo zaworu wyjściowego	88	Podkładka
23	Podkładka wyjściowa	89	Wałek nastawy ciśnienia
24	Osłona	90	O-ring
25	O-ring	91	O-ring
26	Pierścień	92	Śruba
27	Podkładka miedziana	93	Nakładka
28	Sprężyna	94	Mikro przełącznik
29	Popychacz	95	Obudowa mikro przełącznika
30	O-ring	96	Ustawiacz poziomu ciśnienia
31	Gniazdo popychacza	97	Podkładka nastawy ciśnienia
32	Spust popychacz	98	Sprężyna nastawy ciśnienia
33	Korpus pompy	99	Podkładka nastawy ciśnienia
34	plastikowy pierścień	100	Etykieta
35	Nakrętka	101	Pokrętło nastawy ciśnienia
36	obudowa przełącznika	102	Sworzeń nastawy ciśnienia
37	pierścień	103	Naklejka nastawy ciśnienia
38	o-ring	104	Osłonka rękojeści
39	nasadka metalowej kulki	105	rękojeść
40	Sprężyna	106	Śruba
41	Gniazd osprężyny	107	Podstawa płytki
42	Sworzeń	108	Przewód
43	Gniazdo przełącznika	109	Opaska samozaciskowa
44	Pokrętło przełącznika	110	Końcówka przewodu
45	Kołek	111	Płytka elektroniczna
46	Opaska samozaciskowa	112	Śruba
47	Gniazdo sprężyny	113	Docisk kabla

48	Sprężyna	114	Śruba
49	stalowa kulka	115	Śruba
50	Gniazdo	116	Śruba
51	podkładka	117	Plastikowy kubek
52	o-ring	118	Etykieta
53	złączka wejściowa	119	zawór wejściowy
54	przyłącze rurki	120	Etykieta
55	blokadad rurki	121	Etykieta
56	zacisk rurek	122	Szczotka
57	Wąż czyszczący	123	Filtr
58	Wąż zaciągający	124	Gumowa nasadka
59	klamra	125	Instrukcja
60	Zacisk ssaka	126	klucz
61	ssak	127	Tłok pompy kpl.
62	etykieta	128	Cyngiel kpl.
63	kabel z wtyczką	129	Przełącznik prime/spray kpl.
64	Podkładka	130	Zawór wejściowy
65	Śruba	131	Regulator ciśnienia kpl.
66	Gniazdo	132	Przyłącze węża kpl.

Karta gwarancyjna

na

[**Agregat malarski bezpowietrzny**]

Nr katalogowy: DED7421 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Agregat malarski bezpowietrzny	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.
Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Rukojeť, 2.Sací hadice; 3.Vypouštěcí hadice; 4.Sací filtr; 5.Stříkací pistole, 6.Tryska, 7.Hadice, 8.Regulátor tlaku, 9.Spínač, 10. Přepínač PRIME/SPRAY, 11. Zásuvka rychlospojky.

3. Určení nástroje

Malířský stříkací agregát DED7421 je produkt určený ke stříkání laků na bázi: vody, prostředků na ochranu dřeva, základních nátěrů na kov. Latexových barev, olejových emailů, akrylových a alkydových emailů, stejně jako mořidel a jiných neabrazivních nátěrů určených pro stříkání (tabulka 1).
Elektrické nářadí může pracovat s tryskami různých velikostí. Postup je podrobně popsán dále v návodu.
Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

POZOR Nepoužívejte elektrické nářadí na rozpouštědla s bodem vzplanutí nižším než 21 °C, louhy, látky obsahující kyseliny, látky obsahující cizí materiály.
Stavba a konstrukce zařízení neumožňuje použití agregátu pro komerční/profesionální účely. Zařízení je určeno výhradně pro kutilské nebo domácí použití.
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
S1 – Stroj lze používat pouze v uzavřených místnostech, se správně fungující ventilací.

5. Technické údaje

Model	DED7421
Síťové napětí [V]	230
Frekvence [Hz	50
Jmenovitý výkon [W]	650
Otáčky [min^{-1}]	15000
Pracovní tlak [Bar]	205
Účinnost postřiku [l/min]	1,1
Délka ohebné hadice [m]	7,5
Max. Délka hadice [m]	15
Max. Viskozita prostředku [s]	110
Úroveň vibrací na rukojeti [m/s^2]	0,715
Nejistota měření	1,5
Emise hluku	
Úroveň tlaku zvuku L_{pA} [dB(A)]	89
Nejistota měření (K_{pA}) [dB(A)]	3
Úroveň příkonu zvuku L_{WA} [dB(A)]	97
Nejistota měření (K_{WA}) [dB(A)]	3
Hmotnost [kg]	7
Stupeň ochrany	IP23

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací ah a nejistota měření určená v souladu s normou EN 12621 i je uvedena v tabulce.
Hladina hluku je uvedena v souladu s EN 12621, hodnoty byly uvedeny výše v tabulce.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.
Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesně ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Montáž
Skládání se provádí s vyjmutou zástrčkou ze zásuvky.
Abyste připravili zařízení k provozu, připojte čerpací agregát k pistoli pružnou hadicí dlouhou 7,5 metru a ujistěte se, že upínací svorka (cípant) je přesně připevněna k sací trubce se sacím košem.
Upínací svorka by měla být pevně utažena tak, aby trubka se sacím košem těsně přiléhala k hrdlu. Dále se ujistěte, že pružná odtoková trubka je pevně připojena a těsně přiléhá k hrdlu.
Pružná hadice by měla být přišroubováno klíčem M19 do přední části agregátu (B-1). Druhý konec hadice přišroubujte pomocí klíče M19 (B-2) k pistoli. Všechny části zařízení musí být utaženy maximální silou, aby nedošlo k úniku.

POZOR Při malování se zařízením uvnitř místnosti nezapomeňte chránit povrch před znečištěním.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.
Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.
Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Všechny nové agregáty jsou testovány a přečerpány speciální kapalinou, která má zabránit korozi během přepravy. Pokud agregát byl již použit, může v systému zůstat čisticí prostředek. Bez ohledu na to, zda byl agregát použit nebo ne, před zahájením práce by měly být zbytky prostředku odčerpány. K tomu si připravte nádobu s barvou (C-1) a prázdnou nádobu (C-2). Vložte sací hadici se sacím košem do nádoby s barvou a vypouštěcí trubku do prázdné nádoby. Nastavte regulátor tlaku do maximální polohy a přepínač PRIME/SPRAY (A-10) do polohy PRIME (C-3). Poté připojte zařízení k napájecímu zdroji a zapněte zařízení (A-9 poloha ON).
Zařízení začne nasávat barvu přes sací hadici do čerpadla a odčerpávat ji vypouštěcí trubkou. Nechte zařízení zapnuté, dokud není odčerpána testovací kapalina a neobjeví se barva čerpaná přes vypouštěcí trubku. Po dokončení vypněte zařízení a umístěte vypouštěcí
trubku do nádoby s barvou.

9. Použití nástroje

Příprava povrchu na malování
Před zahájením malování nezapomeňte připravit povrch, který je třeba vyčistit. Tento povrch je třeba umýt a vysušit. Nemalujte na mastné povrchy. Pokud je povrch hladký, měl by být zdrsněn (např. jemným brusným papírem) a poté je třeba odstranit prach.
Prostředek
Zařízení je vhodné pro malování následujícími látkami:
- Mořidla, prostředky na ochranu dřeva (bez ředění)
- Laky na bázi vody, základní nátěry (s ředěním podle doporučení výrobce)
- Olejové a ftalové emaily, akrylové emaily určené pro stříkání (podle doporučení výrobce)

- Latexové barvy, olejové a akrylové emaily, stejně jako mořidla a jiné neabrazivní nátěry určené pro stříkání (podle doporučení výrobce).
Každý výrobce určuje v procentech přípustné množství přidaného ředidla.
Před zahájením malování je nutné provést zkoušku na kartonu, lepence, překližce atd. !

Tabulka 1. Tabulka použití

Povlak	Navrhovaná velikost trysky	Tlak postřiku
Mořidlo Impregnace pro dřevo Impregnace pro beton	0,011-0,013	55 + bar
Email	0,011-0,013	103 + bar
Bezbarvý lak Hliníková barva s nekovovými vločkami	0,011-0,017	103 + bar
Vinylová latexová barva Vinylová / akrylová latexová barva Akrylová latexová barva Olejová barva Olejový základ a emulze	0,013-0,017	117 + bar

Malování
Před provedením jakékoli akce se ujistěte, že stříkací pistole je zajištěna. Pistole je zajištěna, když zajištění tvoří úhel 90° se spouští.
Než začnete malovat, přečtěte si návod k použití pistole!!!
Po odstranění testovací kapaliny a zbytků barvy z agregátu. (popis této operace je uveden v bodu 8). Dalším krokem před zahájením malování je vyčištění hadice a pistole.
Nastavte přepínač PRIME/SPRAY do polohy PRIME (C-3). Výstupní kryt trysky (viz návod k pistoli) by měl být odstraněn. Poté nasměrujte pistoli do prázdné nádoby a stiskněte spoušť (C-4).
POZOR!!! Při použití olejových barev musí být pistole uzemněna. UDRŽUJTE RUCE DALEKO OD POSTŘIKOVANÉ BARVY.
Zapněte agregát (A-9 poloha ON) a otočte přepínač PRIME/SPRAY do polohy SPRAY (C-5).
Držte stisknutou spoušť pistole, dokud není odčerpán veškerý vzduch, voda nebo materiál v hadici.
POZOR!!! Pokud je přepínač PRIME/SPRAY v poloze SPRAY, je v hadici vysoký tlak, dokud přepínač PRIME/SPRAY nepřepnete do polohy PRIME.
Poté uvolněte spoušť a nastavte PRIME/SPRAY do polohy PRIME a vypněte agregát (A-9 poloha OFF). Namontujte výstupní kryt trysky pistole.
Po provedení počátečních přípravných kroků se ujistěte, že hadice není poškozena, a začněte malovat.
Chcete-li začít malovat, zapněte zařízení (ON) a otočte přepínač PRIME/SPRAY do polohy SPRAY (A-10/C-3), nejprve umístěte sací (A-2) a vypouštěcí (A-3) hadici do nádoby s barvou. Nastavte regulátor tlaku (A-8) do maximální polohy. Hadice přivádějící barvu do pistole by měla pod tlakem čerpané barvy začít vibrovat a tuhnout. Motor čerpadla by měl běžet, dokud v hadici nedosáhnete požadovaného tlaku. Motor běží v automatickém režimu cyklů zapnutí / vypnutí na základě tlaku v hadici. Dosažení uspokojivého pokrytí barvou seřizujete regulátorem tlaku (A-8).

10. Aktuální provozní práce

⚠ POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Čištění
Chcete-li agregát vyčistit, zajistěte pistoli a odšroubujte výstupní kryt trysky (E-1).
Ponořte sací koncovku do nádoby předem naplněné vhodnou čisticí kapalinou (informace o mytí a čištění barvy najdete na informačním štítku na obalu barvy) (E-2). Umístěte prázdnou nádobu vedle nádoby s čisticím prostředkem.

Odjistěte pistoli a položte ji na okraj nádoby s materiálem použitým pro malování. Nasměrujte výstup pistole směrem dovnitř nádoby, stiskněte spoušť, poté zapněte agregát (ON) a přepněte přepínač PRIME/SPRAY do polohy SPRAY, abyste vyčistili hadici od zbytků prostředku (E-3).
Když je pistole očištěna od zbytků prostředku a objeví se čisticí látka, přesuňte pistoli nad prázdnou nádobu a přitom stále držte stisknutou spoušť pistole (E-4).
POZOR!!! Pokud je čisticí prostředek hořlavý, uzemněte pistoli.
Držte stisknutou spoušť, dokud čisticí kapalina vytékající z pistole není viditelně znečištěna barvou. Po vyčištění otočte přepínač PRIME/SPRAY do polohy PRIME a stiskněte spoušť pistole, abyste se ujistili, že v hadici není žádný tlak.
Chcete-li vyčistit sací a vypouštěcí hadici, zajistěte pistoli a vypněte agregát (OFF), poté odšroubujte obě hadice a očistěte je vhodnou čisticí kapalinou. Nezapomeňte důkladně vyčistit filtr (sací koš) (A-4) na konci sací hadice.
Po očištění hadic je zašroubujte zpět do agregátu a po připojení se ujistěte, že nedochází k únikům (F). Umístěte obě hadice do nádoby s čerstvou čisticí kapalinou, přepněte spínač PRIME/SPRAY do polohy PRIME a zapněte agregát (ON) (G).
Nechte agregát přečerpávat čisticí kapalinu po dobu 2–3 minut, poté agregát vypněte (OFF). Pokud byla pro malování použita olejová barva, měl by být systém po vyčištění přečerpán čistou vodou.
Dalším krokem je čištění pistole - viz návod k pistoli.
Skladování po dobu kratší než 16 hodin
Skladování po dobu kratší než 16 hodin platí pouze v případě, že byly k malování použity latexové barvy. Jinak, např. při použití olejových barev, proveďte úplné čištění.
Zajistěte pistoli, přepněte PRIME/SPRAY do polohy PRIME, poté agregát vypněte (OFF) a odpojte od zdroje napájení. Do nádoby s barvou nalijte pomalu půl sklenice vody, aby voda zůstala na vrchní části barvy (H-1). Tím zabráníte vysychání barvy. Pistoli zabalte do vlhkého hadříku a umístěte do plastové sítě (H-2). Pevně svažte síť. Umístěte vše na bezpečné místo mimo dosah slunce.
Chcete-li začít znovu pracovat, vyjměte pistoli z plastové sítě a důkladně promíchejte vodu s barvou (H-3). Otočte páčku PRIME/SPRAY do polohy PRIME, připojte agregát ke zdroji napájení a zapněte (ON). Poté nastavte páčku PRIME/SPRAY do polohy SPRAY a proveďte zkušební malování.
Odblokování kulového ventilu
Pokud agregát není důkladně vyčištěn, může dojít k problému s opětovným nastartováním stroje. K této situaci dochází, když se kulička (I-1) zpětného ventilu agregátu přilepí ke krytu ventilu.
Chcete-li tedy znovu začít pracovat, musíte kuličku odblokovat. Pod zpětným ventilem se nachází spoušť (I-2), která slouží k tomuto účelu. Několikrát stiskněte spoušť a pak ji uvolněte, aby zasáhla kuličku.
Výměna těsnicích kroužků pístu
Doporučuje se vyměnit těsnicí kroužky pístu po 25 hodinách provozu agregátu. Návod k výměně kroužků naleznete níže v části „Výměna opravné sady". V závislosti na čísle šarže malířského agregátu zvolte tyto opravné sady: až do čísla šarže: 11400288 - sada DED74211, nad 11400288 - DED74210
Výměna opravné sady
Během provozu agregátu jsou pracovní části, jako jsou: píst, těsnění, kroužky atd., vystaveny vysokým silám a tlakům, které mohou způsobit jejich opotřebení. V takovém případě je třeba opotřebované díly okamžitě vyměnit.
1. Chcete-li vyměnit sací koš, pevně stiskněte hadicovou sponu a posuňte ji dolů (J-1/2). Poté vyjměte sací koš z hadice, vyměňte jej za nový a utáhněte hadicovou sponu.
2. Odšroubujte tři šrouby imbusovým klíčem (J-3) a poté
pomocí šroubováku (J-4) stáhněte zadní kryt. Při vytahování krytu buďte opatrní, abyste nepřetrhli připojovací kabely.
3. Vyšroubujte čtyři šrouby zajišťující motor pomocí imbusového klíče (J-5/6) a vyšroubujte 2 šrouby upevňující nohy.
4. Opatrně vytáhněte motor a dávejte pozor, abyste neroztrhli nebo nepoškodili připojovací kabely (J-7).
5. Pomocí klíče 22 odšroubujte kryt pístu (viz fotografie 8). Vytáhněte kryt s pístem (J-9).
6. Chcete-li vyměnit těsnicí kroužky pístu (J-10), vysuňte píst a potom vytáhněte staré
kroužky ze středu krytu. Potom uspořádejte kroužky tak, jak je znázorněno na fotografii J-10.
7. Potom vložte píst a našroubujte kryt pístu. Zašroubujte stroj v opačném pořadí.
Pomocné fotografie:
Fotografie J - Demontáž zařízení.
Fotografie K - Pořadí montáže soupravy pístu.
Fotografie L - Souprava těsnění opravné sady.

11. Náhradní díly a příslušenství

Příslušenství na prodej:
DED7440 - malířská pistole;
DED7444-415 - typ trysky 415;
DED7444-515 - typ trysky 515;
DED7444-517 - typ trysky 517;
DED7445 - výstupní kryt trysky;
DED7446-60 - pistolový filtr 60 oček/palec;
DED7446-100 - pistolový filtr 100 oček/palec;
DED7447-07 - připojovací hadice 7,6 m..;
DED74210 - souprava těsnění (opravná sada);
DED74212 - filtrační sací koš;
Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen pBo to był řijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

⚠ POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Agregát se zapne, ale nečerpá barvu v poloze PRIME	Nádoba s barvou je prázdná nebo sací hadice není ponořena do barvy	Naplňte nádobu a hadici ponořte do barvy
	Sací koš je ucpaný	Vyčistěte sací koš
	Sací hadice je příliš volná	Vyčistěte hadici a připevňovací hrdlo, hadici pečlivě utáhněte
	Sací hadice je ucpaná	Důkladně vyčistěte hadici ze zbytků uschlé barvy
	Odtoková trubice je ucpaná	Důkladně vyčistěte hadici ze zbytků uschlé barvy
Agregát táhne barvu, ale tlak	Tryska je opotřebená	Vyměňte trysku v pistoli

klesá po stisknutí spouští	Sací koš vtahující barvu je ucpaný	Vyčistěte a odblokujte sací koš
	Filtr v pistoli je ucpaný	Vyměňte filtr v pistoli
	Sací hadice je příliš volná	Vyčistěte hadici a připevňovací hrdlo, hadici pečlivě utáhněte
Instalovaná tryska teče	Tryska je opotřebená	Vyměňte trysku v pistoli
	Tryska byla nesprávně instalována	Namontujte trysky správně (viz návod k pistoli)
Pistole nemaluje	Tryska nebo filtr pistole jsou ucpané	Vyčistěte trysku a filtr v pistoli
	Tryska byla nesprávně instalována	Namontujte trysky správně (viz návod k pistoli)
Agregát nepokrývá správně	Příliš nízký tlak	Zvyšte tlak
	Pistole nebo sací koš jsou ucpané	Vyčistěte filtr a sací koš
	Sací hadice je příliš volná	Vyčistěte hadici a připevňovací hrdlo, hadici pečlivě utáhněte
	Tryska je opotřebená	Vyměňte trysku v pistoli
	Barva je příliš hustá	Zřeďte barvu

13. Výbava nástroje

Model: DED7421
1. Hlavní zařízení - 1 ks
2.Lakovací pistole
3.Tlaková hadice - 1 ks
4.Tryska - 1 ks
5.Sací hadice se sacím košem - 1 ks
6.Šálek + montážní šroub - 1 ks
7.Ampulový klíč - 1 ks
8. Filtr pistole

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

[Malířsky agregát bezvzduchový]

Katalogové číslo: DED7421 Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Malířsky agregát bezvzduchový	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu
1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.

4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.
Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.
Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Rukoväť, 2.Sacia hadica; 3.Vypúšťacia hadica; 4.Sací filter; 5.Striekacia pištoľ, 6.Tryska, 7.Hadica, 8.Regulátor tlaku, 9.Spínač, 10. Prepínač PRIME/SPRAY, 11. Zásuvka rýchlospojky.

3. Určenie zariadenia

Maliarsky striekací agregát DED7421 je produkt určený na striekanie lakov na báze: vody, prostriedkov na ochranu dreva, základných náterov na kov. Latexových farieb, olejových emailov, akrylových a alkydových emailov, rovnako ako moridiel a iných neabrazívnych náterov určených pre striekanie (tabuľka 1). Elektrické náradie môže pracovať s tryskami rôznych veľkostí. Postup je podrobne popísaný ďalej v návode.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie".

POZOR **Nepoužívajte elektrické náradie na rozpúšťadlá s bodom vzplanutia nižším ako 21 °C, luhy, látky obsahujúce kyseliny, látky obsahujúce cudzie materiály.**
Stavba a konštrukcia zariadenia neumožňuje použitie agregátu pre komerčné/profesionálne účely. Zariadenie je určené výhradne pre kutilské alebo domáce použitie.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.
Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
S1 – Nesmú sa píliť a rezať iné materiály, ktoré nie sú opísané v bode „účel zariadenia".

5. Technické údaje

Model	DED7421
Sieťové napätie [V]	230
Frekvencia [Hz	50
Menovitý výkon [W]	650
Otáčky [min^{-1}]	15000
Prevádzkový tlak [Bar]	205
Účinnosť rozprašovania [l/min]	1,1
Dĺžka ohybné hadice [m]	7,5
Max. Dĺžka hadice [m]	15
Max. Viskozita prostriedku [s]	110
Úroveň vibrácií na rukoväti [m/s^2]	0,715
Neistota merania	1,5
Hlučnosť	
Úroveň akustického tlaku L_{pA} [dB(A)]	89
Neistota merania (K_{pA}) [dB(A)]	3
Úroveň akustického výkonu L_{WA} [dB(A)]	97
Neistota merania (K_{WA}) [dB(A)]	3
Váha [kg]	7
Stupeň ochrany	IP23

Informácie o vibráciách a hlučnosti
Celková hodnota vibrácií a_h a neistota merania sú stanovené v súlade s normou EN 12621 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola stanovená v súlade s EN 12621, hodnoty sú uvedené v tabuľke vyššie.

POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!**

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.
Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnutý, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR **Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Montáž
Skladanie vykonávame pri vytiahnutej zástrčke zo zásuvky.
Aby ste pripravili zariadenie na prevádzku, pripojte čerpací agregát k pištoli pružnou hadicou dlhou 7,5 metra a uistite sa, že upínacia svorka (cípant) je presne pripevnená k sacej rúrke so sacím košom.

Upínacia svorka by mala byť pevne utiahnutá tak, aby rúrka so sacím košom tesne priliehala k hrdlu. Ďalej sa uistite, že pružná odtoková rúrka je pevne pripojená a tesne prilieha k hrdlu.
Pružná hadica by mala byť priskrutkovaná kľúčom M19 do prednej časti agregátu (B-1). Druhý koniec hadice priskrutkujte pomocou kľúča M19 (B-2) k pištoli. Všetky časti zariadenia musia byť utiahnuté maximálnou silou, aby nedošlo k úniku.

POZOR **Pri maľovaní vo vnútri miestnosti by ste mali pamätať o zabezpečení povrchu pred znečistením.**

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR **Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu".**

Všetky nové agregáty sú testované a prečerpané špeciálnou kvapalinou, ktorá má zabrániť korózii počas prepravy. Pokiaľ agregát bol už použitý, môže v systéme zostať čistiaci prostriedok. Bez ohľadu na to, či bol agregát použitý alebo nie, pred začatím práce by mali byť zvyšky prostriedku odčerpané. K tomu si pripravte nádobu s farbou (C-1) a prázdnu nádobu (C-2). Vložte saciu hadicu so sacím košom do nádoby s farbou a odtokovú rúrku do prázdnej nádoby. Nastavte regulátor tlaku do maximálnej polohy a prepínač PRIME/SPRAY (A-10) do polohy PRIME (C-3). Potom pripojte zariadenie k zdroju napájania a zapnite zariadenie (A-9 poloha ON).
Zariadenie začne nasávať farbu cez saciu hadicu do čerpadla a odčerpávať ju odtokovou rúrkou. Nechajte zariadenie zapnuté, kým nie je odčerpaná testovacia kvapalina a neobjaví sa farba čerpaná cez odtokovú rúrku. Po dokončení vypnite zariadenie a umiestnite
odtokovú rúrku do nádoby s farbou.

9. Používanie zariadenia

Príprava povrchu pre maľovanie
Pred začatím maľovania nezabudnite pripraviť povrch, ktorý je potrebné vyčistiť. Tento povrch je treba umyť a vysušiť. Nemaľujte na mastné povrchy. Ak je povrch hladký, mal by byť zdrsnený (napr. jemným brúsnym papierom) a potom je potrebné odstrániť prach.

Prostriedok

Zariadenie je určené do maľovania látkami:
- Moridla, ochranné látky na drevo (bez riedenia)
- Laky na báze vody, látky na penetráciu (riediť podľa odporúčaní výrobcu)
- Olejovo-alkydové emálie, akrylové emálie určené pre maľovanie striekaním (podľa odporúčaní výrobcu)
- Latexových farieb, olejových a alkydových emailov, rovnako ako moridiel a iných neabrazívnych náterov určených pre striekanie (podľa odporúčaní výrobcu).

Každý výrobca určí percentuálne prijateľné množstvo dodania riedidla.
Predtým ako začnete maľovať, tak by mali vykonať skúšku na papier, kartón, preglejku atď. !

Tabuľka 1. Tabuľka použitia

Povlak	Navrhovaná veľkosť trysky	Tlak postreku
Moridlo Impregnácia dreva Impregnácia betónu	0,011-0,013	55 + bar
Email	0,011-0,013	103 + bar
Číry lak Hliníková farba s nekovovými vločkami	0,011-0,017	103 + bar
Vinylová latexová farba Vinylová / akrylová latexová farba Akrylová latexová farba Olejová farba Olejový základný náter a emulzia	0,013-0,017	117 + bar

Maľovanie

Pred vykonaním akejkoľvek akcie sa uistite, že striekacia pištoľ je zaistená. Pištoľ je zaistená, keď zabezpečenie tvorí uhol 90° so spúšťou.
Než začnete maľovať, prečítajte si návod na použitie pištole!!!
Po odstránení testovacej kvapaliny a zvyškov farby z agregátu. (Opis tejto operácie je uvedený v bode 8). Ďalším krokom pred začatím maľovania je vyčistenie hadice a pištole.
Nastavte prepínač PRIME/SPRAY do polohy PRIME (C-3). Výstupný kryt trysky (viď návod k pištoli) by mal byť odstránený. Potom nasmerujte pištoľ do prázdnej nádoby a stlačte spúšť (C-4).
POZOR!!! Pri použití olejových farieb musí byť pištoľ uzemnená. UDRŽUJTE RUKY ĎALEKO OD STRIEKAJÚCEJ FARBY.
Zapnite agregát (A-9 poloha ON) a otočte prepínač PRIME/SPRAY do polohy SPRAY (C-5).
Držte stlačenú spúšť pištole, dokiaľ nie je odčerpaný všetok vzduch, voda alebo materiál v hadici.
POZOR!!! Ak je prepínač PRIME/SPRAY v polohe SPRAY, je v hadici vysoký tlak, kým prepínač PRIME/SPRAY neprepnete do polohy PRIME.
Potom uvoľnite spúšť a nastavte PRIME/SPRAY do polohy PRIME a vypnite agregát (A-9 poloha OFF). Namontujte výstupný kryt trysky pištole.
Po vykonaní počiatočných prípravných krokov sa uistite, že hadica nie je poškodená, a začnite maľovať.
Ak chcete začať maľovať, zapnite zariadenie (ON) a otočte prepínač PRIME/SPRAY do polohy SPRAY (A-10/C-3), najprv umiestnite saciu (A-2) a odtokovú (A-3) hadicu do nádoby s farbou . Nastavte regulátor tlaku (A-8) do maximálnej polohy. Hadica privádzajúca farbu do pištole by mala pod tlakom čerpanej farby začať vibrovať a tuhnúť. Motor čerpadla by mal bežať, kým v hadici nedosiahnete požadovaný tlak. Motor beží v automatickom režime cyklov zapnutia / vypnutia na základe tlaku v hadici. Dosiahnutie uspokojivého pokrytia farbou nastavujete regulátorom tlaku (A-8).

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR **Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Ak chcete agregát vyčistiť, zaistite pištoľ a odskrutkujte výstupný kryt trysky (E-1).
Ponorte saciu koncovku do nádoby vopred naplnenej vhodnou čistiacou kvapalinou (informácie o umývaniu a čisteniu farby nájdete na informačnom štítku na obale farby) (E-2). Umiestnite prázdnu nádobu vedľa nádoby s čistiacim prostriedkom.

Odistite pištoľ a položte ju na okraj nádoby s materiálom použitým pre maľovanie. Nasmerujte výstup pištole smerom dovnútra nádoby, stlačte spúšť, potom zapnite agregát (ON) a prepnite prepínač PRIME/SPRAY do polohy SPRAY, aby ste vyčistili hadicu od zvyškov prostriedku (E-3).
Keď je pištoľ očistená od zvyškov prostriedku a objaví sa čistiaca látka, presuňte pištoľ nad prázdnu nádobu a pritom stále držte stlačenú spúšť pištole (E-4).
POZOR!!! Ak je čistiaci prostriedok horľavý, uzemnite pištoľ.
Držte stlačenú spúšť, kým čistiaca kvapalina vytekajúca z pištole nie je viditeľne znečistená farbou. Po vyčistení otočte prepínač PRIME/SPRAY do polohy PRIME a stlačte spúšť pištole, aby ste sa uistili, že v hadici nie je žiadny tlak.
Ak chcete vyčistiť saciu a odtokovú hadicu, zaistite pištoľ a vypnite agregát (OFF), potom odskrutkujte obe hadice a očistite je vhodnou čistiacou kvapalinou. Nezabudnite dôkladne vyčistiť filter (sací kôš) (A-4) na konci sacej hadice.
Po očistení hadíc je zaskrutkujte späť do agregátu a po pripojení sa uistite, že nedochádza k únikom (F). Umiestnite obe hadice do nádoby s čerstvou čistiacou kvapalinou, prepnite prepínač PRIME/SPRAY do polohy PRIME a zapnite agregát (ON) (G).
Nechajte agregát prečerpávať čistiacu kvapalinu po dobu 2-3 minút, potom agregát vypnite (OFF). Ak bola pre maľovanie použitá olejová farba, mal by byť systém po vyčistení prečerpaný čistou vodou.
Ďalším krokom je čistenie pištole - viď návod k pištoli.

Skladovanie po dobu kratšiu ako 16 hodín

Skladovanie po dobu kratšiu ako 16 hodín platí len v prípade, že boli k maľovaniu použité latexové farby. Inak, napr. pri použití olejových farieb, vykonajte úplné čistenie.
Zaistite pištoľ, prepnite PRIME/SPRAY do polohy PRIME, potom agregát vypnite (OFF) a odpojte od zdroja napájania. Do nádoby s farbou nalejte pomaly pol pohára vody, aby voda zostala na vrchnej časti farby (H-1). Tým zabránite vysychaniu farby. Pištoľ zabaľte do vlhkej handričky a umiestnite do plastovej siete (H-2). Pevne zviažte sieť. Umiestnite všetko na bezpečné miesto mimo dosahu slnka.
Ak chcete začať znova pracovať, vyberte pištoľ z plastovej siete a dôkladne premiešajte vodu s farbou (H-3). Otočte páčku PRIME/SPRAY do polohy PRIME, pripojte agregát k zdroju napájania a zapnite (ON). Potom nastavte páčku PRIME/SPRAY do polohy SPRAY a vykonajte testovacie maľovanie.

Odblokovanie guľového ventilu

Ak agregát nie je dôkladne vyčistený, môže dôjsť k problému s opätovným naštartovaním stroja. K tejto situácii dochádza, keď sa gulička (I-1) spätného ventilu agregátu prilepí ku krytu ventilu.
Ak chcete teda znovu začať pracovať, musíte guličku odblokovať. Pod spätným ventilom sa nachádza spúšť (I-2), ktorá slúži na tento účel. Niekoľkokrát stlačte spúšť a potom ju uvoľnite, aby zasiahla guličku.

Výmena tesniacich krúžkov piestu

Odporúča sa vymeniť tesniace krúžky piestu po 25 hodinách prevádzky agregátu. Návod na výmenu krúžkov nájdete nižšie v časti "Výmena opravné sady". V závislosti na čísle šarže maliarskeho agregátu zvoľte tieto opravné sady: až do čísla šarže: 11400288 - sada DED74211, nad 11400288 - DED74210

Výmena opravné sady

Počas prevádzky agregátu sú pracovné časti, ako sú: piest, tesnenia, krúžky atď., vystavené vysokým silám a tlakom, ktoré môžu spôsobiť ich opotrebenie. V takom prípade treba opotrebované diely okamžite vymeniť.
1. Ak chcete vymeniť sací kôš, pevne stlačte hadicovú sponu a posuňte ju nadol (J-1/2). Potom vyberte sací kôš z hadice, vymeňte ho za nový a utiahnite hadicovú sponu.
2. Odskrutkujte tri skrutky imbusovým kľúčom (J-3) a potom
pomocou skrutkovača (J-4) stiahnite zadný kryt. Pri vyťahovaní krytu buďte opatrní, aby ste nepretrhli pripojovacie káble.
3. Vyskrutkujte štyri skrutky zaisťujúce motor pomocou imbusového kľúča (J-5/6) a vyskrutkujte 2 skrutky upevňujúce nohy.
4. Opatrne vytiahnite motor a dávajte pozor, aby ste nepretrhli alebo nepoškodili pripojovacie káble (J-7).
5. Pomocou kľúča 22 odskrutkujte kryt piestu (pozri fotografiu 8). Vytiahnite kryt s piestom (J-9).
6. Ak chcete vymeniť tesniace krúžky piestu (J-10), vysuňte piest a potom vytiahnite staré krúžky
zo stredu krytu. Potom usporiadajte krúžky tak, ako je znázornené na fotografii J-10.
7. Potom vložte piest a naskrutkujte kryt piestu. Zaskrutkujte stroj v opačnom poradí.

Pomocné fotografie:
Fotografia J - Demontáž zariadenia.
Fotografia K - Poradie montáže súpravy piestu.
Fotografia L - Súprava tesnení opravnej sady.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Príslušenstvo na predaj:

DED7440 - maliarska pištoľ;
DED7444-415 - typ trysky 415;
DED7444-515 - typ trysky 515;
DED7444-517 - typ trysky 517;
DED7445 - výstupný kryt trysky;
DED7446-60 - pištoľový filter 60 očiek/palec;
DED7446-100 - pištoľový filter 100 očiek/palec;
DED7447-07 - pripojovacia hadica 7,6 m..;
DED74210 - súprava tesnení (opravná sada);
DED74212 - filtračný sací kôš;

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR **Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.**

Problém	Príčina	Riešenie
Agregát sa zapne, ale nečerpá farbu	Nádoba s farbou je prázdna alebo sacia hadica nie	Naplňte nádobu a hadicu ponorte do farby

v polohe PRIME	je ponorená do farby	
	Sací kôš je upchatý	Vyčistite sací kôš
	Sacia hadica je príliš voľná	Vyčistite hadicu a pripevňovacie hrdlo, hadicu starostlivo utiahnite
	Sacia hadica je upchatá	Dôkladne vyčistite hadicu zo zvyškov uschnuté farby
	Odtoková trubica je upchatá	Dôkladne vyčistite hadicu zo zvyškov uschnuté farby
Agregát ťahá farbu, ale tlak klesá po stlačení spúšti	Tryska je opotrebovaná	Vymeňte trysku v pištoli
	Sací kôš vťahujúci farbu je upchatý	Vyčistite a odblokujte sací kôš
	Filter v pištoli je upchatý	Vymeňte filter v pištoli
	Sacia hadica je príliš voľná	Vyčistite hadicu a pripevňovacie hrdlo, hadicu starostlivo utiahnite
Inštalovaná tryska tečie	Tryska je opotrebovaná	Vymeňte trysku v pištoli
	Tryska bola nainštalovaná nesprávne	Namontujte trysky správne (viď návod k pištoli)
Pištoľ nemaľuje	Tryska alebo filter pištole sú upchaté	Vyčistite trysku a filter v pištoli
	Tryska bola nainštalovaná nesprávne	Namontujte trysky správne (viď návod k pištoli)
Agregát nepokrýva správne	Tlak je príliš nízky	Zvýšte tlak
	Pištoľ alebo sací kôš sú upchaté	Vyčistite filter a sací kôš
	Sacia hadica je príliš voľná	Vyčistite hadicu a pripevňovacie hrdlo, hadicu starostlivo utiahnite
	Tryska je opotrebovaná	Vymeňte trysku v pištoli
	Farba je príliš hustá	Zrieďte farbu

13. Kompletizácia zariadenia

Model: DED7421
1. Hlavné zariadenie - 1 ks
2.Lakovacia pištoľ - 1 ks
3.Tlaková hadica - 1 ks
4.Tryska - 1 ks
5.Sacia hadica so sacím košom - 1 ks
6.Pohár + montážna skrutka - 1 ks
7.Ampulový kľúč - 1 ks
8.Filter pištole

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)

Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

[Maliarsky agregát bezvzduchový]

Katalógové č :DED7421 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Maliarsky agregát bezvzduchový	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky”).
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný

servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pieš. 1. Rankena, 2. Siurbimo laidas; 3. Išmetimo vamzdis; 4. Siurbimo elementas su filtru; 5. Lako pistoletas, 6. Purkštukas, 7. Žarna, 8. Slėgio nustatymo rankena; 9. Jungiklis, 10. PRIME/SPRAY jungiklis, 11. Greito sujungimo tipo movos lizdas

3. Prietaiso paskirtis

DED7421 dažymo agregatas, tai produktas, skirtas lakų purškimui, kurių pagrindas yra: vanduo, medienos konservantai, metalo gruntavimo medžiagos. Latekso dažų, aliejinių emalių, akrilo ir alkidinių emalių, taip pat dėmių ir kitų nešlifuotų dangų, skirtų purškiamam dažymui (1 lentelė).
Elektrinis įrankis gali dirbti su įvairaus dydžio purkštukais. Procedūra išsamiai aprašyta tolimesnėje šios instrukcijos dalyje.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas”.

DĖMESIO Nenaudoti elektrinio įrankio tirpikliams, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė nei 21 °C, šarmui, medžiagoms, kurių sudėtyje yra rūgštys medžiagoms, kuriose yra pašalinių medžiagų.
Prietaiso konstrukcijoje ir sistemoje nebuvo numatyta agregato panaudojimas uždarbio/profesionaliems tikslams. Prietaise skirtas tik meistrams ir naudoti namuose.
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.
Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos
S1 – Prietaisą galima naudoti tiktai uždaromose patalpose su tinkamai veikiančia ventiliacija

5. Techniniai duomenys

Model	DED7421
Tinklo įtampa [V]	230
Dažnis [Hz	50
Vardinė galia [W]	650
Sukimosi greitis [min^{-1}]	15000
Darbinis slėgis [Barų]	205
Purškimo efektyvumas [l/min]	1,1
Lanksčios žarnos ilgis [m]	7,5
Max. Vamzdžio ilgis [m]	15
Max. Terpės lipnumas [s]	110
Virpesių lygis ant rankenos [m/s^2]	0,715
Matavimo neapibrėžtis	1,5
Triukšmo sklidimas	
Garso slėgio lygis L_{pA} [dB(A)]	89
Matavimo neapibrėžtis (K_{pA}) [dB(A)]	3
Garso galios lygis L_{WA} [dB(A)]	97
Matavimo neapibrėžtis (K_{WA}) [dB(A)]	3
Svoris [kg]	7
Apsaugos laipsnis	IP23

Informacija apie virpesius ir triukšmą
Virpesių bendra vertė a_h o taip pat matavimo neapibrėžtis, nustatyta pagal normą EN 12621 i pateikta lentelėje.
Triukšmo sklidimas buvo nustatytas pagal EN 12621, vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

DĖMESIO Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Triukšmas gali privesti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojimas pirminei virpesių grėsmės vertinimui.
Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinių įrankių panaudojimo būdo, ypatingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DĖMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Montažas
Montažas vyksta esant ištrauktam kištukui iš elektros srovės lizdo.
Norint paruošti prietaisą darbui,reikia prijunkti agregatą prie pistoleto su 7,5 metrų ilgio lanksčios žarnos pagalba ir įsitikinti, kad spaustuvas (veržiklis) yra patikimai pritvirtintas prie įsiurbimo vamzdžio su drakonu.

Spaustuvas turi būti tvirtai priveržtas, kad vamzdis su traukimo drakonu tvirtai priglustų prie jungiamosios detalės. Tada reikia įsitikinti, ar lankstus išleidimo vamzdis yra tvirtai pritvirtintas ir tvirtai prigludęs prie jungiamosios detalės.
Lankstų vamzdį reikia įsukti su M19 veržliarakčiu į priekinę prietaiso dalį (B-1).
Kitą žarnos galą prisukti prie pistoleto su M19 (B-2) veržliarakčiu.

Visos prietaiso dalys turi būti priveržiamos su maksimalia jėga, kad išvengti nesandarumo.

⚠ DEMESIO Dažant prietaisu patalpos viduje būtina nepamiršti apie paviršiaus nuo užteršimo apsaugą.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.
Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė
). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Visiems naujiems agregatams yra atliekami testai ir pumpavimas su specialaus skysčio pagalba, kuris turi apsaugoti nuo korozijos transporto metu. Jeigu agregatas buvo jau naudojamas sistemoje gali palikti valymo terpę. Nepriklausomai nuo to ar agregatas buvo naudojamas ar ne, prieš pradedant darbą reikia perpumpuoti terpės liekanas. Tam tikslui reikia paruošti indą su dažais (C-1) ir tuščią indą (C-2). Siurbimo vamzdį su drakonu patalpinti inde su dažais, o išvedimo vamzdį tuščiame inde. Slėgio nustatymo rankeną nustatyti maksimalioje pozicijoje PRIME/SPRAY (A-10) jungiklį PRIME pozicijoje (C-3). Vėliau prijungti prietaisą prie maitinimo šaltinio ir įjungti prietaisą (A-9 ON pozicija).
Prietaisas pradės siurbti dažus per siurbimo vamzdį į siurblį ir pumpuoti juos per išleidimo vamzdį. Prietaisą palikti įjungtą iki tol, kol bus išsiurbtas testų atlikimo skystis ir pasirodys išsiurbiami dažai išleidimo vamzdyje. Po užbaigimo išjungti prietaisą ir patalpinti išleidimo vamzdį
inde su dažais.

9. Prietaiso naudojimas

Paviršiaus dažymui paruošimas
Prieš dažymo pradėjimą reikia nepamiršti apie paviršiaus, kuri reikia nuvalyti paruošimą. Šis paviršius turi būti švarus ir sausas. Nedažyti ant riebių paviršių. Atveju, kai paviršius yra lygus reikia trinti (pvz. švitriniu popieriumi), o vėliau nuvalyti dulkes.

Terpė/skystis

Prietaisas yra pritaikytas dažymui:
- Beicu, medienos apsaugos medžiaga (be skiedimo).
- Lakais, vandens pagrindu, gruntavimo medžiagomis (su skiedimu pagal gamintojo nuorodas)
- Aliejaus - ftalo emaliu, akrilo emaliu skirtu dažymui purškimo technika (pagal gamintojo nuorodas)

Latekso dažų, aliejinių emalių, akrilo ir alkidinių emalių, taip pat dėmių ir kitų nešlifuotų dangų, skirtų purškiamam dažymui (atsižvelgiant į gamintojo nuorodas).
Kiekvienas gamintojas nustato procentais priimtiną skiediklio kiekį.
Prieš dažymo pradžią, reikia išbandyti ant kartono, faneros ir ir pan. !

1 Lentelė. Taikymo lentelė

Danga	Siūlomas purkštuko dydis	Purškimo slėgis
Beicas Medienos impregnavimo priemonė Betono impregnavimo priemonė	0,011-0,013	55 + barai
Emalis	0,011-0,013	103 + barai
Permatomas lakas Aliuminio dažai su nemetalo plokštelėmis	0,011-0,017	103 + barai
Vinilo latekso dažai Vinilo latekso akrilo dažai Akrilo latekso dažai Aliejiniai dažai. Aliejaus pagrindas ir emulsija	0,013-0,017	117 + barai

Dažymas

Prieš pradedant kiekvieną veiksmą reikia įsitikinti ar purškimo pistoletas yra apsaugotas. Pistoletas yra apsaugotas, kuomet apsaugą sudaro 90° kampas su nuleidimu.
Prieš pradedant dažymą reikia susipažinti su pistoleto naudojimo instrukcija!!!
Pašalinus testų atlikimo skystį ir dažų lieknas iš agregato (šio veiksmo aprašymas yra.8 punkte). Sekantis žingsnis prieš pradedant dažymą yra žarnos ir pistoleto valymas.
Nustatyti PRIME/SPRAY jungiklį PRIME (C-3) pozicijoje. Purkštuko išleidimo apsauga (žr. pistoleto instrukcija) turėtų būti išmontuota. Po to reikia nukreipti pistoletą į tuščią indą ir paspausti gaiduką (C-4).
PASTABA! Dažų aliejaus pagrindu panaudojimo atveju pistoletą reikia įžeminti.
RANKAS REIKIA LAIKYTI KUO TOLIAU NUO PURŠKIAMŲ DAŽŲ.
Įjungti agregatą (A-9 ON pozicija) ir persukti jungiklį PRIME/SPRAY į SPRAY poziciją (C-5).
Laikyti įspaustą pistoleto gaiduką iki tol, kol visiškai bus išpumpuotas oras, vanduo arba medžiaga esanti žarnoje.
PASTABA! Jeigu jungiklis PRIME/SPRAY yra SPRAY pozicijoje žarnoje yra aukštas slėgis, iki tol kol PRIME/SPRAY jungiklis bus nustatytas PRIME pozicijoje.
Vėliau reikia atleisti gaiduką ir perjungti PRIME/SPRAY į PRIME poziciją ir išjungti agregatą (A-9 OFF pozicija). Uždėti pistoleto išleidimo purkštuko apsaugą.
Atlikus pradinius pasiruošimo veiksmus, reikia įsitikinti ar laidas nėra pažeistas ir pradėti dažymą.
Kad pradėti dažymą reikia įjungti prietaisą (ON) ir persukti jungiklį PRIME/SPRAY į SPRAY poziciją (A-10/C-3), prieš tai patalpinant siurbimo vamzdį (A-2) ir išvedimo vamzdį (A-3) inde su dažais. Slėgio nustatymo rankeną (A-8) nustatyti maksimalioje pozicijoje. Žarna teikianti dažus į pistoletą turėtų pradėti virpėti ir tapti standžia dėl pumpuojamų dažų slėgio poveikio. Pompos variklis turėtų dirbti iki tol, kol žarnoje bus pasiektas norimas slėgis. Variklis dirba automatiniame ciklų režime įjungtas/išjungtas priklausomai nuo slėgio žarnoje. Kad pasiekti tenkinantį dažų dengimą reikia reguliuoti slėgio rankena (A-8)/

10. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.

Kad išvalyti agregatą reikia apsaugoti pistoletą, ir atsukti purkštuko išmetimo gaubtą (E-1).
Panardinti siurbimo antgalį į indą, prieš tai pripildytą atitinkamu valymo skysčiu (informacijos apie dažų plovimą ir valymą reikia skaityti informacinėje lentelėje, esančioje ant dažų įpakavimo) (E-2). Pastatyti tuščią indą šalia indo su valymo medžiaga.

Nuimti pistoleto apsaugą ir atremti ant indo su medžiaga krašto, kuris buvo naudojamas dažymui. Kreipiant pistoleto išleidimo angą į indo vidų, paspausti gaiduką, o vėliau įjungti agregatą (ON) ir persukti jungiklį PRIME/SPRAY į SPRAY poziciją, kad išvalyti iš žarnos terpės liekanas (E-3).
Kuomet pistoletas bus išvalytas iš terpės liekanų ir atsiras valymo priemonė, reikia pernešti pistoletą į tuščią indą, nuolat prilaikant įspaustą pistoleto gaiduką (E-4).
PASTABA! Įžeminti pistoletą jeigu valymo priemonė yra lengvai degi.
Laikyti įspaustą gaiduką iki tol, kol valymo priemonė ištekanti iš pistoleto neturės matomų dažų priemaišų. Po užbaigto valymo persukti jungiklį PRIME/SPRAY į PRIME poziciją ir paspausti pistoleto gaiduką, kad įsitikinti ar žarnoje nėra slėgio.
Kad išvalyti įtraukimo ir išleidimo vamzdžius, reikia apsaugoti pistoletą ir išjungti agregatą (OFF), o vėliau atsukti abu vamzdžius ir išvalyti atitinkama valymo priemone, nepamiršti apie tikslų filtro (drakono) valymą (A-4) įtraukimo vamzdžio gale.
Po vamzdžių išvalymo reikia dar kartą įsukti juos agregatą, įsitikinant, ar po prijungimo nėra nesandarumų (F). Patalpinti abu vamzdžius inde su šviežiu valymo skysčiu, persukti jungiklį PRIME/SPRAY į PRIME poziciją ir įjungti agregatą (ON) (G).
Palikti agregatą pumpuojantį valymo skystį 2-3 minutėms, o po to išjungti agregatą (OFF). Jeigu dažymui buvo panaudoti dažai aliejaus pagrindu po išvalymo reikia perpumpuoti sistemą švariu vandeniu.
Sekantis žingsnis tai pistoleto valymas - žr. pistoleto instrukcija.

Sandėliavimas per trumpesnį negu 16 valandų

Sandėliavimas per trumpesnį negu 16 valandų taikomas yra vien tik tada, kuomet dažoma yra latekso dažais. Kitu atveju, pvz. panaudojus dažus aliejų pagrindu reikia atlikti pilną valymą.
Apsaugoti pistoletą, perjungti PRIME/SPRAY į PRIME poziciją, vėliau įjungti agregatą (OFF) ir atjungti nuo maitinimo šaltinio. Į indą su dažais įpilti pamaži pusė stiklinės vandens, kad vanduo pasiliktų dažų viršuje (H-1). Tai apsaugos nuo dažų išdžiūvimo. Pistoletą reikia įvynioti į šlapią skudurėlį ir patalpinti plastikiniame maišelyje (H-2). Sandariai užrišti maišelį. Padėti saugioje vietoje, atokiau nuo saulės.
Kad dar kartą pradėti darbą reikia išimti pistoletą iš plastikinio tinklelio ir tiksliai sumaišyti vandenį su dažais (H-3). Perjungti PRIME/SPRAY jungiklį į PRIME poziciją prijungti agregatą prie maitinimo šaltinio ir įjungti (ON). Po to perjungti PRIME/SPRAY jungiklį į SPRAY poziciją ir atlikti bandomąjį dažymą.

Vožtuvo rutulio atblokavimas

Atveju, kai agregatas nebus tiksliai išvalytas, gali atsirasti problema dėl pakartotinio mašinos užvedimo. Tokia situacija atsiranda tuomet, kuomet agregato vožtuvo ritulį (I-1) prilips prie vožtuvo korpuso.
Kad pradėti pakartotinį darbą reikia atblokuoti rutulį. Po grįžtamuoju vožtuvu yra spragtukas (I-2), kuris yra skirtas tam tikslui. Reikia kelis kartus atitraukti spragtuką, o vėliau laisvai paleisti kad atitrenktų į rutulį.

Žiedų sandarinančių stūmoklį pakeitimas

Rekomenduojame pakeisti stūmoklio sandarinimo žiedus po 25 agregato darbo valandų. Žiedų pakeitimo instrukcija, žr. punktas „Taisymo rinkinio pakeitimas“.
Priklausomai nuo dažymo agregato partijos numerio reikia pritaikyti taisymo rinkinį: prie partijos numerio: 11400288 – rinkinys DED74211, aukščiau 11400288 - DED74210

Taisymo rinkinio pakeitimas

Agregato darbo metu, dirbantys elementai: stūmoklis, tarpikliai, žiedai ir t. t. kuriems gresia didelės jėgos ir slėgio poveikis, gali privesti prie jų sunaudojimo. Tokioje situacijoje reikia nedelsiant pakeisti sunaudotus elementus.
1. Kad pakeisti drakoną reikia stipriai suspausti drugelinį spaustuką, o vėliau nutraukti jį į žarnos vidų (J-1/2). Vėliau ištraukti drakoną iš žarnos ir pakeisti į naują, o taip pat užtraukti drugelinį spaustuką.
2. Atsukti tris varžtus su šešiakampiu raktu (J-3) o po to nutraukti galinį korpusą su
atsuktuvo pagalba (J-4). Atitraukiant korpusą reikia atkreipti dėmesį, kad neištraukti prijungimo kabelių.

3. Išsukti keturis variklio tvirtinimo varžtus šešiakampiai raktu (J-5/6) ir išsukti 2 kojų tvirtinimo varžtus.
4. Švelniai atitraukti variklį, atsargiai, kad neištraukti ir nepažeisti prijungimo kabelių (J-7).
5. Panaudojus 22 raktą atsukti stūmoklio korpusą (žr. 8 nuotrauka). Ištraukti korpusą su stūmokliu (J-9).
6. Kad pakeisti stūmoklį sandarinančius žiedus (J-10) reikia išstumti stūmoklį, o vėliau ištraukti senus žiedus
iš korpuso vidaus. Po to sudėti žiedus būdu, nurodytu nuotraukoje J-10.
7. Po to įstumti stūmoklį ir įsukti stūmoklio korpusą. Susukti mašiną atvirkštine tvarka.
Pagalbinės nuotraukos:
J nuotrauka - Prietaiso išmontavimas.
K nuotrauka - Stūmoklio komplekto montavimo eiga.
L nuotrauka - Taisymo rinkinio tarpiklių rinkinys.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Prieinami aksesuarai:
DED7440 - dažymo pistoletas;
DED7444-415 - purkštukas tipas 415;
DED7444-515 - purkštukas tipas 515;
DED7444-517 - purkštukas tipas 517;
DED7445 - purkštuko išleidimo gaubtas;
DED7446-60 - pistoleto filtras 60 akyčių/colių;
DED7446-100 - pistoleto filtras 100 akyčių/colių;
DED7447-07 - prijungimo žarna 7,6 m..;
DED74210 - tarpiklių rinkinys (taisymo rinkinys);
DED74212 - filtravimo drakonas;
Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO **Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

Problema	Priežastis	Sprendimas
Agregatas įsijungia, bet neįtraukia dažų PRIME pozicijoje	Indas su dažais yra tuščias arba siurbimo vamzdis nėra panardintas dažuose	Pripildyti indą ir panardinti laidą dažuose
	Siurbimo drakonas yra užkimštas	Išvalyti siurbimo drakoną
	Siurbimo vamzdis nėra tinkamai pritvirtintas	Išvalyti vamzdį ir prijungimo antgalį tiksliai prisukti vamzdį
	Siurbimo žarna yra užkimšta	Tiksliai išvalyti laidą iš išdžiūvusių dažų atliekų
	Išvedimo vamzdis yra užkimštas	Tiksliai išvalyti laidą iš išdžiūvusių dažų atliekų
Agregatas įtraukia dažus, bet slėgis krenta paspaudus gaiduką	Purkštukas yra sudėvėtas	Pakeisti purkštuką pistolete
	Dažų siurbimo drakonas yra užkimštas	Išvalyti ir atkimšti drakoną
	Filtras pistolete yra užkimštas	Pakeisti filtrą pistolete
	Siurbimo vamzdis nėra tinkamai pritvirtintas	Išvalyti vamzdį ir prijungimo antgalį, tiksliai prisukti vamzdį
Įmontuotas purkštukas prakiuro	Purkštukas yra sudėvėtas	Pakeisti purkštuką pistolete
	Purkštukas netinkamai sumontuotas	Taisyklingai sumontuoti purkštukus (žr. pistoleto instrukcija)
Pistoletas nedažo	Pistoleto purkštukas ir filtras uškimšti	Išvalyti purkštuką ir filtrą pistolete
	Purkštukas netinkamai sumontuotas	Tinkamai sumontuoti purkštukus (žr. pistoleto instrukcija)
Agregatas netinkamai dengia	Per žemas slėgis	Padidinti slėgį
	Pistoletas arba siurbimo drakonas yra užkimšti	Išvalyti filtrą ir drakoną
	Siurbimo vamzdis nėra tinkamai pritvirtintas	Išvalyti vamzdį ir prijungimo antgalį, tiksliai prisukti vamzdį
	Purkštukas yra sudėvėtas	Pakeisti purkštuką pistolete
	Dažai yra per tanklūs	Skiesti dažus

13. Prietaiso elementai

Modelis: DED7421
1. Pagrindinis prietaisas -1 vnt.
2. Lakavimo pistoletas - 1 vnt.
3. Slėgio žarna - 1 vnt.
4. Purkštukas - 1 vnt.
5. Siurbimo vamzdis su drakonu - 1 vnt.
6. Puodukas + montavimo varžtas - 1 vnt.
7. Šešiakampis raktas - 1 vnt.
8. Pistoleto filtras

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma namų ūkiams)

Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas
na
[Dažymo agregatas be oro]
Katalogo Nr: DED7421 Partijos numeris: .....
(toliau – Produktas)
Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:
1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčių mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Dažymo agregatas be oro	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting‘o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas. Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.
Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Att. A: 1. rokturis; 2. sūkšanas šļūtene; 3. izplūdes šļūtene; 4. sūkšanas uzgalis ar filtru; 5. krāsošanas pistole; 6. sprausla; 7. šļūtene; 8. spiediena regulēšanas grozāmā poga; 9. slēdzis; 10. pārslēgs “PRIME/SPRAY”; 11. ātrizjaucamā savienojuma ligzda.

3. Ierīces pielietojums

Krāsas smidzināšanas aparāts DED7421 ir ierīce, kas projektēta laku uz ūdens bāzes, ūdens, koka aizsardzības līdzekļu, metālu gruntēšanas līdzekļu, lateksa krāsu, eļļas emalju, akrila emalju, alkīda emalju, kā arī kodņu un citu krāsošanai ar smidzināšanas tehniku paredzētu neabrazīvu pārklājumu smidzināšanai (1. tabula).
Elektroinstruments var darboties kopā ar sprauslām ar dažādiem izmēriem. Rīcības veids ir sīki aprakstīts tālākā instrukcijas daļā.
Ierīci var izmantot remonta būvniecības darbiem, servisa centros, mājamatnieku darbiem, vienlaikus ievērojot lietošanas noteikumus un pieļaujamus darba apstākļus, kas ietverti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem”.

UZMANĪBU Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot šķidinātājiem ar uzliesmošanas temperatūru, kas zemāka par 21 °C, sārmiem, skābes saturošām vielām, svešķermeņu saturošām vielām.

Ierīces konstrukcijā un uzbūvē nav paredzēta aparāta izmantošana komerciāliem/profesionāliem mērķiem. Ierīce ir paredzēta tikai mājamatniekiem vai lietošanai mājsaimniecībā.
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujamie darba apstākļi
S1 – Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās, ar pareizi strādājošu ventilāciju.

5. Tehniskie dati

Model	DED7421
Tīkla spriegums [V]	230
Frekvence [Hz]	50
Nominālā jauda [W]	650
Griešanās ātrums [min^{-1}]	15 000
Darba spiediens [bar]	205
Smidzināšanas efektivitāte [l/min]	1,1
Elastīgas šļūtenes garums [m]	7,5
Maks. kabeļa garums [m]	15
Maks. vielas viskozitāte [s]	110
Vibrāciju līmenis uz roktura [m/s^2]	0,715
Mērījuma nenoteiktība	1,5
Trokšņa emisija	
Trokšņa spiediena līmenis L_{pA} [dB(A)]	89
Mērījuma nenoteiktība (K_{pA}) [dB(A)]	3
Trokšņa spiediena līmenis L_{WA} [dB(A)]	97
Mērījuma nenoteiktība (K_{WA}) [dB(A)]	3
Svars [kg]	7
Aizsardzības līmenis	IP23

Informācijas par vibrācijām un troksni
Kopējā vibrāciju vērtība ah un mērījuma neprecizitāte ir noteikta atbilstoši standartam EN 12621 un norādīta tabulā.
Trokšņa emisija ir noteikta atbilstoši EN 12621, vērtības ir norādītas iepriekš tabulā.

UZMANĪBU **Troksnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju/līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU **Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.**

Salikšana
Veicot salikšanu, kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no elektriskās kontaktligzdas. Lai sagatavotu ierīci darbībai, savienojiet sūknēšanas agregātu ar pistoli, izmantojot 7,5 m garu elastīgu šļūteni, un pārliecinieties, ka apskava ir pareizi uzstādīta uz sūkšanas caurules ar sūkšanas uzgali.

Apskavai ir jābūt stingri saspiestai, lai šļūtene ar sūkšanas uzgali cieši piegulētu īscaurulei. Pēc tam pārliecinieties, ka elastīgā izplūdes šļūtene ir stabili nostiprināta un cieši pieguļ īscaurulei.
Ieskrūvējiet elastīgo šļūteni agregāta priekšējā daļā (B-1), izmantojot atslēgu M19. Pieskrūvējiet otru šļūtenes galu pistolei ar atslēgu M19 (B-2). Pievelciet visas ierīces daļas ar maksimālo spēku, lai novērstu noplūdes.

UZMANĪBU **Krāsojot ar ierīci iekštelpā, neaizmirstiet aizsargāt virsmas no nosmērēšanas.**

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU **Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".**

Visi jauni aparāti ir testēti, sūknējot īpašu šķidrumu, kas nodrošina aizsardzību pret koroziju transportēšanas laikā. Ja aparāts jau tika lietots, sistēmā var būt tīrīšanas līdzekļa atliekas. Neatkarīgi no tā, vai aparāts jau ir lietots vai nē, pirms darba sākšanas izsūknējiet tajā esošajā līdzekļa atliekas. Šim mērķim sagatavojiet tvertni ar krāsu (C-1) un tukšu tvertni (C-2). Ievietojiet sūkšanas šļūteni ar sūkšanas uzgali tvertnē ar krāsu un izplūdes šļūteni tukšā tvertnē. Uzstādiet spiediena regulēšanas grozāmo pogu maksimālajā pozīcijā un pārslēgu "PRIME/SPRAY" (A-10) pozīcijā "PRIME" (C-3). Pēc tam pieslēdziet ierīci barošanas avotam un ieslēdziet to (A-9, pozīcija "ON").
Ierīce sāk iesūkt krāsu caur sūkšanas šļūteni sūknī un izsūknēt to caur izplūdes šļūteni. Atstājiet ierīci ieslēgtu līdz testa šķidruma izsūknēšanas un caur izplūdes šļūteni izsūknētās krāsas parādīšanās brīdim. Pēc tam izslēdziet ierīci un ievietojiet izplūdes šļūteni
tvertnē ar krāsu.

9. Ierīces lietošana

Virsmas sagatavošana krāsošanai
Pirms krāsošanas sākšanas sagatavojiet virsmu, iztīrot to. Virsma ir jānomazgā un jānosusina. Nekrāsojiet uz taukainām virsmām. Ja virsma ir gluda, matējiet to (piemēram, izmantojot smalku smilšpapīru) un noņemiet no tās putekļus.
Viela
Ierīce ir pielāgota krāsošanai ar šādām vielām:
— kodnes, koka aizsardzības līdzekļi (bez šķīdināšanas);
— lakas uz ūdens bāzes, gruntēšanas līdzekļi (ar šķīdināšanu atbilstoši ražotāja norādījumiem);
— eļļas ftalāta emaljas, akrila emaljas, kas paredzētas krāsošanai ar smidzināšanas tehniku (atbilstoši ražotāja norādījumiem);
— lateksa krāsas, eļļas emaljas, alkīda emaljas, kā arī kodnes un citi neabrazīvi pārklājumi, kas paredzēti krāsošanai ar smidzināšanas tehniku (atbilstoši ražotāja norādījumiem).
Katrs ražotājs nosaka pieļaujamu šķīdinātāja daudzumu procentos.
Pirms krāsošanas sākšanas veiciet testu uz kartona, saplāksnes u. tml. !

1. tabula. Lietojumu tabula

Pārklājuma	Ieteicams sprauslas izmērs	Smidzināšanas spiediens
Kodne Koka impregnēšanas līdzeklis Betona impregnēšanas līdzeklis	0,011–0,013	55 + bar
Emalja	0,011–0,013	103 + bar
Bezkrāsaina laka Alumīnija krāsa ar nemetāliskām pārslām	0,011-0,017	103 + bar
Vinila lateksa krāsa Vinila/akrila lateksa krāsa Akrila lateksa krāsa Eļļas krāsa Eļļas grunts un emulsija	0,013-0,017	117 + bar

Krāsošana
Pirms katras darbības sākšanas pārliecinieties, ka smidzināšanas pistole ir bloķēta. Pistole ir bloķēta, ja aizsargs veido 90° leņķi ar mēlīti.
Pirms krāsošanas sākšanas iepazīstieties ar pistoles lietošanas instrukciju!
Pēc testa šķidruma un krāsas atlieku izsūknēšanas no aparāta (šī darbība ir aprakstīta 8. punktā) nākamais solis pirms krāsošanas sākšanas ir šļūtenes un pistoles tīrīšana.
Uzstādiet pārslēgu "PRIME/SPRAY" pozīcijā "PRIME" (C-3). Demontējiet sprauslas izejas pārsegu (skatīt pistoles instrukciju). Pēc tam vērsiet pistoli tukšā tvertnē un nospiediet mēlīti (C-4).
UZMANĪBU! Krāsu uz eļļas bāzes izmantošanas gadījumā iezemējiet pistoli. TURIET ROKAS TĀLU NO IZSMIDZINĀMAS KRĀSAS.
Ieslēdziet aparātu (A-9, pozīcija "ON") un pagrieziet pārslēgu "PRIME/SPRAY" pozīcijā "SPRAY" (C-5).
Turiet pistoles mēlīti nospiestu līdz pilnīgas gaisa, ūdens vai šļūtenēs esoša materiāla izsūknēšanas brīdim.
UZMANĪBU! Ja pārslēgs "PRIME/SPRAY" atrodas pozīcijā "SPRAY" šļūtenē ir augsts spiediens līdz brīdim, kad pārslēgs "PRIME/SPRAY" tiek pārslēgts pozīcijā "PRIME".
Pēc tam atlaidiet mēlīti, pārslēdziet pārslēgu "PRIME/SPRAY" pozīcijā "PRIME" un izslēdziet aparātu (A-9, pozīcija "OFF"). Uzstādiet pistoles sprauslas izejas pārsegu.
Pēc sagatavošanas darbību pabeigšanas pārliecinieties, ka šļūtene nav bojāta, un sāciet krāsot.
Lai sāktu krāsošanu, ieslēdziet ierīci (ON) un pagrieziet pārslēgu "PRIME/SPRAY" pozīcijā "SPRAY" (A-10/C-3), iepriekš ievietojot sūkšanas šļūteni (A-2) un izplūdes šļūteni (A-3) tvertnē ar krāsu. Uzstādiet spiediena regulēšanas grozāmo pogu (A-8) maksimālajā pozīcijā. Šļūtenei, kas padod krāsu pistolē, ir jāsāk vibrēt un jākļūst cietai iesūknētās krāsas spiediena ietekmē. Sūkņa dzinējam ir jādarbojas līdz brīdim, kad šļūtenē tiek sasniegts vēlamais spiediens. Dzinējs darbojas automātiskā ciklā "ieslēgts/izslēgts", kas atkarīgs no spiediena šļūtenē. Lai sasniegtu atbilstošu krāsas pārklājumu, regulējiet spiedienu ar grozāmo pogu (A-8).

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU **Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas**

Lai iztīrītu aparātu, bloķējiet pistoli un atskrūvējiet sprauslas izejas pārsegu (E-1).
Iegremdējiet sūkšanas uzgali tvertnē, kas iepriekš uzpildīta ar atbilstošu tīrīšanas līdzekli (informāciju par mazgāšanu un krāsas tīrīšanu nolasiet informatīvajā plāksnītē uz krāsas iepakojuma) (E-2). Uzstādiet tukšu tvertni blakus tvertnei ar tīrīšanas līdzekli.

Atbloķējiet pistoli un atbalstiet to pret tvertnes ar krāsošanai izmantoto materiālu malu. Vēršot pistoles izeju tvertnes iekšā, nospiediet mēlīti, pēc tam ieslēdziet aparātu (ON) un pārslēdziet pārslēgu "PRIME/SPRAY" pozīcijā "SPRAY", lai iztīrītu šļūteni no materiāla atliekām (E-3).
Kad pistole ir attīrīta no materiāla atliekām un parādās tīrīšanas līdzeklis, pārnesiet pistoli virs tukšās tvertnes, visu laiku turot nospiestu pistoles mēlīti (E-4).
UZMANĪBU! Iezemējiet pistoli, ja tīrīšanas viela ir viegli uzliesmojoša.
Turiet mēlīti nospiestu līdz brīdim, kad tīrīšanas līdzeklis, kad izplūst no pistoles ir brīvs no redzamām krāsas atliekām. Pēc tīrīšanas pabeigšanas pārslēdziet pārslēgu "PRIME/SPRAY" pozīcijā "PRIME" un nospiediet pistoles mēlīti, lai pārliecinātos, ka šļūtenē nav spiediena.
Lai iztīrītu sūkšanas un izplūdes šļūtenes, bloķējiet pistoli un izslēdziet aparātu (OFF), pēc tam atskrūvējiet abas šļūtenes un iztīriet tās ar atbilstošu tīrīšanas līdzekli, neaizmirstot par precīzu filtra (sūkšanas uzgalis) (A-4) sūkšanas šļūtenes galā tīrīšanu.
Pēc šļūteņu tīrīšanas atkārtoti ieskrūvējiet tās aparātā, pārliecinoties, ka pēc to pievienošanas nav noplūžu (F). Ievietojiet abās šļūtenes tvertnē ar svaigu tīrīšanas līdzekli, pārslēdziet pārslēgu "PRIME/SPRAY" pozīcijā "PRIME" un ieslēdziet aparātu (ON) (G).
Ļaujiet aparātam sūknēt tīrīšanas līdzekli 2–3 minūtes un izslēdziet aparātu (OFF). Ja krāsošanai tika izmantota krāsa uz eļļas bāzes, pēc tīrīšanas pabeigšanas izsūknējiet sistēmu ar tīru ūdeni.
Nākamais solis ir pistoles tīrīšana — skatīt pistoles instrukciju.
Glabāšana, kas īsāka par 16 stundām
Glabāšana, kas īsāka par 16 stundām, attiecas tikai uz krāsošanu ar lateksa krāsām. Citā gadījumā, piemēram, izmantojot krāsas uz eļļas bāzes, veiciet pilnīgu tīrīšanu.
Bloķējiet pistoli, pārslēdziet pārslēgu "PRIME/SPRAY" pozīcijā "PRIME", pēc tam izslēdziet aparātu (OFF) un atslēdziet to no barošanas avota. Lēni ielejiet pusglāzi ūdens tvertnē ar krāsu tā, lai ūdens paliktu uz krāsas virsmas (H-1). Tas novērš krāsas izžūšanu. Ietiniet pistoli slapjā lupatiņā un ievietojiet to

plastmasas maisiņā (H-2). Cieši sasieniet maisiņu. Novietojiet visu drošā vietā tālu no saules stariem.
Lai atsāktu darbu, izņemiet pistoli no plastmasas maisiņa un rūpīgi samaisiet ūdeni ar krāsu (H-3). Pārslēdziet sviru "PRIME/SPRAY" pozīcijā "PRIME", pieslēdziet aparātu barošanas avotam un ieslēdziet to (ON). Pēc tam pārslēdziet sviru "PRIME/SPRAY" pozīcijā "SPRAY" un veiciet testa krāsošanu.

Vārsta lodītes atbloķēšana

Ja aparāts nav rūpīgi iztīrīts, var rasties problēma ar tā atkārtotu iedarbināšanu. Šāda situācija rodas, ja aparāta pretvārsta lodīte (I-1) pielīp pie vārsta korpusa. Lai atsāktu darbu, atbloķējiet lodīti. Zem pretvārsta atrodas mēlīte (I-2), kas paredzēta šim mērķim. Atvelciet mēlīti dažas reizes un atlaidiet to brīvi, lai tā ietriektos lodītē.

Virzuļa blīvēšanas gredzenu nomaiņa

Blīvēšanas gredzenus ieteicams nomainīt pēc 25 stundām aparāta darbības. Gredzenu nomaiņas instrukcija — skatīt tālāk sniegto punktu "Remonta komplekta nomaiņa". Atkarībā no krāsošanas aparāta partijas numura izvēlieties remonta komplektu: līdz partijas numuram 11400288 — komplekts DED74211, virs partijas numura 11400288 — DED74210.

Remonta komplekta nomaiņa

Aparāta darbības laikā tā darbojošās daļas, piemēram, virzulis, blīves, gredzeni u. tml., ir pakļautas augstu spēku un spiediena iedarbībai, kas var izraisīt to nodilumu. Šādā situācijā nekavējoties nomainiet nodilušās daļas.

1. Lai nomainītu sūkšanas uzgali, stipri saspiediet apskavu un nobīdiet to šļūtenes iekšā (J-1/2). Pēc tam izbīdiet sūkšanas uzgali un nomainiet to pret jaunu un uzbīdiet uz to apskavu.
2. Atskrūvējiet trīs skrūves ar seškanšu atslēgu (J-3) un novelciet aizmugures korpusu
ar skrūvgriezi (J-4). Novelkot korpusu, pievērsiet uzmanību tam, lai neizrautu pieslēgšanas kabeļus.
3. Izskrūvējiet četras dzinēja stiprināšanas skrūves ar seškanšu atslēgas (J-5/6) un izskrūvējiet divas kāju stiprināšanas skrūves.
4. Piesardzīgi novelciet dzinēju, pievēršot uzmanību tam, lai neizrautu un nebojātu pieslēgšanas kabeļus (J-7).
5. Izmantojot atslēgu 22, atskrūvējiet virzuļa korpusu (skatīt attēlu 8). Izvelciet korpusu ar virzuli (J-9).
6. Lai nomainītu virzuļa blīvēšanas gredzenus (J-10), izbīdiet virzuli un izvelciet vecus
gredzenus no korpusa iekšienes. Pēc tam uzstādiet gredzenus, kā parādīts attēlā J-10.
7. Pēc tam iebīdiet virzuli un ieskrūvējiet virzuļa korpusu. Saskrūvējiet ierīci apgrieztā secībā.

Palīgattēli:

Attēli J — Ierīces demontāža.
Attēli K — Virzuļa komplekta montāžas secība.
Attēli L — Remonta komplekta blīvju komplekts.

11. Rezerves daļas un piederumi

Piederumi, kas pieejami tirdzniecībā:

DED7440 — krāsošanas pistole;
DED7444-415 — sprausla, tips 415;
DED7444-515 — sprausla, tips 515;
DED7444-517 — sprausla, tips 517;
DED7445 — sprauslas izejas pārsegs;
DED7446-60 — filtrs pistolei 60 acis/collā;
DED7446-100 — filtrs pistolei 100 acis/collā;
DED7447-07 — pieslēgšanas šļūtene 7,6 m;
DED74210 — blīvju komplekts (remonta komplekts);
DED74212 — sūkšanas uzgalis ar filtru;

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU **Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.**

Problēma	Iemesls	Risinājums
Aparāts ieslēdzas, bet neiesūc krāsu pozīcijā "PRIME".	Tvertne ar krāsu ir tukša vai sūkšanas šļūtene nav iegremdēta krāsā.	Uzpildiet tvertni un iegremdējiet šļūteni krāsā.
	Sūkšanas uzgalis ir aizsprostots.	Iztīriet sūkšanas uzgali.
	Sūkšanas šļūtene ir nostiprināta pārāk vaļīgi.	Iztīriet šļūteni un pieslēgšanas īscauruli, rūpīgi pievelciet šļūteni.
	Sūkšanas šļūtene ir aizsprostota.	Rūpīgi iztīriet šļūteni no izžuvušas krāsas atliekām.
	Izplūdes caurule ir aizsprostota.	Rūpīgi iztīriet šļūteni no izžuvušas krāsas atliekām.
Aparāts iesūc krāsu, bet spiediens samazinās pēc mēlītes nospiešanas.	Sprausla ir nodilusi.	Nomainiet sprauslu pistolē.
	Sūkšanas uzgalis, kas iesūc krāsu, ir aizsprostots.	Iztīriet sūkšanas uzgali.
	Filtrs pistolē ir aizsprostots.	Nomainiet filtru pistolē.
	Sūkšanas šļūtene ir nostiprināta pārāk vaļīgi.	Iztīriet šļūteni un pieslēgšanas īscauruli, rūpīgi pievelciet šļūteni.
Uzstādītā sprausla tek.	Sprausla ir nodilusi.	Nomainiet sprauslu pistolē.
	Sprausla ir uzstādīta nepareizi.	Uzstādiet sprauslas pareizi (skatīt pistoles instrukciju).
Pistole nekrāso.	Sprausla vai pistoles filtrs ir aizsprostoti.	Iztīriet sprauslu un filtru pistolē.
	Sprausla ir uzstādīta nepareizi.	Uzstādiet sprauslu pareizi (skatīt pistoles instrukciju).
Aparāts pārklāj nepareizi.	Pārāk zems spiediens.	Paaugstiniet spiedienu.
	Pistole vai sūkšanas uzgalis ir aizsprostoti.	Iztīriet filtru un sūkšanas uzgali.
	Sūkšanas šļūtene ir nostiprināta pārāk vaļīgi.	Iztīriet šļūteni un pieslēgšanas īscauruli, rūpīgi pievelciet šļūteni.
	Sprausla ir nodilusi.	Nomainiet sprauslu pistolē.
	Krāsa ir pārāk blīva.	Atšķaidiet krāsu.

13. Ierīces komplektācija

Modelis: DED7421
1. Galvenā ierīce — 1 gab.
2. Krāsošanas pistole — 1 gab.
3. Spiediena šļūtene — 1 gab.
4. Sprausla — 1 gab.
5. Sūkšanas caurule ar sūkšanas uzgali — 1 gab.
6. Kauss + montāžas skrūve — 1 gab.
7. Seškanšu atslēga — 1 gab.
8. Pistoles filtrs

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju

(attiecas uz mājsaimniecībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.

Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons
uz
[Bezgaisa krāsošanas iekārta]

Kataloga Nr: DED7421 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	**Garantijas aizsardzības laiks**
Bezgaisa krāsošanas iekārta	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;

b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;

c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;

d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;

e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.

6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: “Pārzinis”).
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: “VDAR”) 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel.

Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal . Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. **Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.**

2. A készülék leírása

A ábra: 1. Fogantyú, 2. Szívócső; 3. Kipufogó vezeték; 4. Szűrővel ellátott szívókorong; 5. Permetezőpisztoly, 6. Fúvóka, 7. Tömlő, 8. Nyomásbeállító gomb, 9. Kapcsoló, 10. PRIME / SPRAY kapcsoló, 11. Gyorscsatlakozó aljzat.

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A DED7421 permetező egység lakkok permetezésére tervezett termék, amelynek alapja: víz, faanyagvédő szerek, fém alapozók. Latex festékek, olajzománcok, akril és alkid zománcok, valamint foltok és egyéb, nem koptató bevonatok, amelyeket permetezésre szánnak (1. táblázat).

Az elektromos szerszám különféle méretű fúvókákkal működhet. Az eljárást a kézikönyv későbbi részében részletesen ismertetjük.

A készülék használata felújítási és építési munkákban, javítóműhelyekben, amatőr munkákban megengedett, figyelembe véve az üzemeltetési utasításban foglalt használati feltételeket és megengedett munkakörülményeket.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható.

Ne használja az elektromos szerszámot olyan oldószerekhez, amelyek lobbanáspontja alacsonyabb, mint 21 ° C, lúghoz, savtartalmú anyagokhoz, idegen anyagokat tartalmazó anyagokhoz. Az eszköz felépítése nem kereskedelmi / szakmai célú használására alkalmas. A készülék kizárólag barkácsolásra vagy háztartási használatra készült.

A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.

A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
S1 – A berendezés kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező, zárt térben használható.

5. Műszaki adatok

Model	DED7421
Elektromos motor	
Hálózati feszültség [V]	230
Frekvencia [Hz	50
Névleges teljesítmény [W]	650
Forgási sebesség [min-1]	15000
Üzemi nyomás [bar]	205
Permetezési teljesítmény [l / perc]	1,1
Tömlőhossz [m]	7,5
Max. Kábelhossz [m]	15
Max. Közepes viszkozitás [s]	110
A fogantyú rezgési szintje [m / s2]	0,715
Mérési bizonytalanság	1,5
Zajkibocsátás	
Hangnyomásszint LpA [dB (A)]	89
Mérési bizonytalanság (KpA) [dB (A)]	3
Hangteljesítményszint LWA [dB (A)]	97
Mérési bizonytalanság (KWA) [dB (A)]	3
Súly [kg]	7
A biztonság szintje	IP23

a zajról
A rezgések ah értékét és a mérés bizonytalanságát a EN 12621 szabvány szerint határoztak meg és a táblázatban adtak meg.
A zajkibocsátást a EN 12621, szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázatban adják meg.

FIGYELEM **A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!**

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel mérik, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlítására használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.
A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

Szerelés

A hajtogatás az aljzatból eltávolított dugóval történik.
A készülék működésének előkészítése érdekében csatlakoztassa a szivattyúegységet a pisztolyhoz egy 7,5 méter hosszú tömlővel, és ellenőrizze, hogy a rögzítő bilincs (u-csavar) a szívóval biztonságosan van-e rögzítve a szívócsőhöz.
A szorítót szorosan meg kell húzni, hogy a cső a húzó szívóval szorosan illeszkedjen a csatlakozóhoz.
Ezután ellenőrizze, hogy a rugalmas leeresztő cső szilárdan van-e rögzítve és szorosan illeszkedik-e a csaphoz.
A rugalmas vezetéket az M19 csavarkulccsal be kell csavarni az egység elülső részébe (B-1). Csavarja a tömlő másik végét a pisztolyhoz M19 (B-2) kulcsokkal.
A szivárgás elkerülése érdekében a készülék minden részét maximális erővel kell meghúzni.

FIGYELEM **Ha a készülékkel szobán belül fest, ne felejtse el megvédeni a felületet a szennyeződésektől.**

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramelláto berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.**

Minden új egységet tesztelnek és speciális folyadékkal szivattyúznak, hogy megakadályozzák a korrózió a szállítás során. Tisztítószer maradhat a rendszerben, ha az egységet már használták. Függetlenül attól, hogy az egységet használták-e vagy sem, a munka megkezdése előtt ki kell pumpálni a tápközeg maradványait. Ehhez készítsen elő egy tartályt festékkel (C-1) és egy üres edényt (C-2). Helyezze a szívócsövet a festéktartályba, az ürítőcsövet pedig az üres tartályba. Állítsa a nyomásbeállító gombot a maximális helyzetbe, és a PRIME / SPRAY kapcsolót (A-10) PRIME helyzetbe (C-3). Ezután csatlakoztassa a készüléket az áramforráshoz, és kapcsolja be (A-9 állás ON).
A gép elkezd elszívni a festéket a szívótömlőn keresztül a szivattyúig, és kiszivattyúzza a lefolyócsövön keresztül. Hagyja bekapcsolva a készüléket, amíg a vizsgálati folyadék kiszivattyúzódik, és a kifolyócsövön keresztül festék kerül kiszivattyúzásra. Ha végzett, kapcsolja ki a gépet, és helyezze be az ürítőcsövet a festéktartályban.

9. A készülék használata

A felület előkészítése a festéshez
A festés megkezdése előtt ne felejtse el előkészíteni a festendő felületet. A felületet meg kell mosni és szárítani. Ne festjen olajos felületekre. Ha felület sima, akkor érdesíteni kell (pl. Finom csiszolópapírral), majd el kell távolítani a port.

A készülék a következő anyagokkal történő festésre alkalmas:
- Foltok, faanyagvédő szerek (hígítatlan)
- Vízbázisú lakkok, alapozók (a gyártó utasításainak megfelelően hígítva)
- Olajftalikus zománcok, akril zománcok, amelyeket permetezési technikával festenek (a gyártó ajánlásai szerint)
- Latexfestékek, olaj- és alkidzománcok, valamint permetezésre szánt foltok és egyéb nem koptató bevonatok (a gyártó ajánlásai szerint).

Minden gyártó meghatározza a hígító hozzáadásának százalékos arányát. Festés előtt tesztet kell végezni kartonon, rétegelt lemezen stb.
1. táblázat: Alkalmazási táblázat

Bevonat	Javasolt fúvóka méret	Permetezési nyomás
Folt Fa impregnálás Beton impregnálás	0,011-0,013	55 + bar
Zománc	0,011-0,013	103 + bar
Tiszta lakk Alumínium festék nem fém pelyhekkel	0,011-0,017	103 + bar
Vinil latex festék Vinil / akril latex festék Akril latex festék Olaj festék Olajbázis és emulzió	0,013-0,017	117 + bar

Festés
Minden művelet megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a szórópisztoly rögzítve van-e. A pisztoly akkor van rögzítve, amikor az őr 90 ° -os szöget zár be a ravasztól. Festés előtt olvassa el a pisztoly kézikönyvét !!! Miután eltávolította a tesztfolyadékot és a festékmaradványokat az egységből (Erről a műveletről lásd a 8. szakaszt). A festés előtt a következő lépés a tömlő és a pisztoly tisztítása.
Állítsa a PRIME / SPRAY kapcsolót PRIME (C-3) állásba. A fúvóka kimeneti védőburkolatát (lásd a pisztoly kézikönyvét) le kell venni. Ezután irányítsa a pisztolyt egy üres tartályba, és nyomja meg a ravaszt (C-4).
VIGYÁZAT!!! Olaj alapú festékek használata esetén a fegyvert földelni kell. Tartsa távol a kezét a festékszórástól. Kapcsolja be az egységet (A-9 állás BE), és fordítsa a PRIME / SPRAY kapcsolót SPRAY állásba (C-5).
Tartsa addig szorítva a pisztoly ravaszát, amíg a tömlőben lévő összes levegőt, vizet vagy anyagot kiszivattyúzza.
VIGYÁZAT!!! Ha a PRIME / SPRAY kapcsoló SPRAY állásban van, akkor a tömlő nagy nyomás alatt van, amíg a PRIME / SPRAY kapcsoló PRIME állásba nem kerül. Ezután engedje el a ravaszt, és állítsa a PRIME / SPRAY-t PRIME állásba, majd kapcsolja ki az egységet (A-9 pozíció OFF). Szerelje be a pisztoly fúvóka kipufogóvédőjét. Az előkészületek befejezése után ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült-e meg, és kezdje el festeni. A festés megkezdéséhez kapcsolja be a készüléket (ON) és fordítsa a PRIME / SPRAY kapcsolót SPRAY állásba (A-10 / C-3), a festés megkezdése előtt helyezze a szívó (A-2) és a kimeneti (A-3) csöveket a festéktartályban. Állítsa a nyomásbeállító gombot (A-8) a maximális helyzetbe. A festéket a pisztolyhoz tápláló tömlőnek rezegni és merevíteni fog a szivattyúzott festék nyomása alatt. A szivattyú motorjának addig kell működnie, amíg a kívánt nyomást el nem éri a tömlőben. A motor automatikus be- és kikapcsolási ciklusban jár, a tömlőnyomás alapján.
A kielégítő festékborítás érdekében állítsa be a nyomógombot (A-8).

10. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

Tisztitás

Az egység tisztításához rögzítse a pisztolyt, és csavarja le a fúvóka kimeneti fedelét (E-1).
Merítse a szívófejet egy edénybe, amelyet előzőleg megfelelő tisztítófolyadékkal töltöttek meg (a festék mosására és tisztítására vonatkozó információk a festékcsomagoláson található információs táblán találhatók) (E-2). Helyezzen egy üres edényt a tisztítószerrel megtöltött tartály mellé.
Oldja ki a pisztolyt, és támassza a tartály szélére a festéshez használt anyaggal. A pisztoly kimenetét a tartály belseje felé irányítva nyomja össze a ravaszt, majd kapcsolja be az egységet, és fordítsa a PRIME / SPRAY kapcsolót SPRAY állásba a maradék közeg kiürítéséhez a tömlőből (E-3).

Amikor a pisztolyt megtisztítják a maradék közegtől, és megjelenik a tisztítószer, vigye a pisztolyt egy üres tartály fölé, miközben tartsa lenyomva a ravaszt (E-4).
VIGYÁZAT!!! Földelje a pisztolyt, ha a tisztítószer gyúlékony. Tartsa lenyomva a ravaszt, amíg a pisztolyból kilépő tisztítófolyadéknak nincsenek látható festékfoltjai. Tisztítás után fordítsa a PRIME / SPRAY kapcsolót PRIME állásba, és nyomja meg a pisztoly ravaszát, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a tömlőben nincs a nyomás. A húzó- és leeresztő tömlők tisztításához rögzítse a pisztolyt és kapcsolja ki OFF az egységet, majd csavarja le mindkét tömlőt, és tisztítsa meg őket megfelelő tisztítófolyadékkal, ne felejtsen el alaposan megtisztítani a szűrőt (sárkány) (A-4) a készülék végén. húzza a tömlőt. A csövek tisztítása után csavarja vissza őket az egységbe, és csatlakoztatásuk után ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás (F). Helyezze mindkét tömlőt egy friss tisztítófolyadékot tartalmazó edénybe, kapcsolja a PRIME / SPRAY kapcsolót PRIME állásba, és kapcsolja be az egységet (G). Hagyja a készüléket 2-3 percig pumpálni a tisztítófolyadékot, majd kapcsolja ki. Ha olaj alapú festéket használtak a festéshez, a rendszert tisztítás után tiszta vízzel kell pumpálni. A következő lépés a pisztoly tisztítása - lásd a pisztoly kézikönyvét.
Tárolás kevesebb mint 16 órán át
16 óránál rövidebb ideig történő tárolás csak akkor érvényes, ha latex festékeket használtak festéshez. Ellenkező esetben, pl. Olajalapú festékek használata esetén, teljes tisztítást kell végrehajtani.
Rögzítse a pisztolyt, állítsa a PRIME / SPRAY-t PRIME állásba, majd kapcsolja ki az egységet és válassza le az áramforrásról. Öntsön lassan fél pohár vizet a festéktartályba úgy, hogy a víz a festék tetején maradjon (H-1). Ez megakadályozza a festék kiszáradását. A pisztolyt nedves ruhába kell csomagolni, és műanyag hálóba (H-2) kell tenni. Szorítsa meg szorosan a zacskót. Helyezze az egészet biztonságos helyre, a távol nap suggárzásától. Az újrakezdéshez vegye ki a pisztolyt a műanyag zacskóból, és alaposan keverje össze a vizet a festékkel (H-3). Fordítsa a PRIME / SPRAY kapcsolót a PRIME állásba, csatlakoztassa a generátort az áramforráshoz, és kapcsolja be. Ezután állítsa a PRIME / SPRAY kapcsolót SPRAY helyzetbe, és végezzen próbafestést.
Szelepgömb kioldása
Ha az egységet nem tisztítják meg alaposan, akkor probléma lehet a gép újraindításával. Ez a helyzet akkor fordul elő, amikor a hűtő visszacsapó szelepének golyója (I-1) a szelepházhoz tapad. Az újrakezdéshez ki kell oldania a golyót. A visszacsapó szelep alatt van egy ravasz (I-2), amelyet erre a célra használnak. Többször meg kell húzni a ravaszt, majd hagyni kell, hogy eltalálja a golyót.
A dugattyú tömítőgyűrűinek cseréje
Javasoljuk a dugattyú tömítőgyűrűinek cseréjét az egység 25 órás működése után. A gyűrűk cseréjével kapcsolatos utasításokat lásd az alábbi "Javító készlet cseréje" részben. A festőegység tételszámától függően egy javítócsoportot kell kiválasztani: a tételszámig: 11400288 - DED74211 készlet, 11400288 felett - DED74210
Javító készlet cseréje
Az egység működése során a működő alkatrészeket, például: dugattyúk, tömítések, gyűrűk stb. Nagy erőknek és nyomásnak teszik ki, amelyek kopást okozhatnak. Ebben az esetben a kopott alkatrészeket azonnal ki kell cserélni.
1. A szívó fej cseréjéhez szorosan nyomja össze a pillangós bilincset, majd csúsztassa lefelé a tömlőbe (J-1/2). Ezután távolítsa el a szívó fejet a tömlőből, cserélje ki egy újra, és húzza meg a pillangós bilincset.
2. Csavarja le a három csavart az imbuszkulccsal (J-3), majd húzza le a hátlapot csavarhúzóval (J-4). A ház visszahúzásakor ügyeljen arra, hogy ne szakítsa el a csatlakozó kábeleket.
3. (J-5/6) imbuszkulccsal távolítsa el a motort rögzítő négy csavart és a lábakat rögzítő 2 csavart.
4. Óvatosan húzza vissza a motort, ügyelve arra, hogy ne szakadjon el vagy sérüljön meg a csatlakozókábelek (J-7).
5. 22-es kulcs segítségével csavarja le a dugattyúházat (lásd a 8. képet). Húzza ki a házat a dugattyúval (J-9).
6. A dugattyú tömítőgyűrűinek (J-10) cseréjéhez csúsztassa ki a dugattyút, majd húzza ki a régit gyűrűk a ház belsejéből. Ezután rendezze el a gyűrűket a J-10 fényképen látható módon.
7. Ezután húzza vissza a dugattyút, és csavarja be a dugattyúházat. Szerelje össze a gépet fordított sorrendben.

További információ a forrásszövegről

Mutasson a forrásszövegre, ha további információkat szeretne látni a fordításról

küldje a véleményét

Oldalpanelek

Támogató fotók:

J fotók - A készülék szétszerelése.
K. kép - A dugattyúkészlet összeállításának sorrendje.
L kép - Javítókészlet tömítések készlet.

11. Alkatrészek és kiegészítők

Kereskedelemben kapható kiegészítők:

DED7440 - festékpisztoly;
DED7444-415 - 415 típusú fúvóka;
DED7444-515 - fúvóka típus 515;
DED7444-517 - 517-es típusú fúvóka;
DED7445 - fúvóka kimeneti fedele;
DED7446-60 - pisztolyszűrő 60 mesh / hüvelyk;
DED7446-100 - 100 mesh / hüvelykes pisztolyszűrő;
DED7447-07 - 7,6 m csatlakozó tömlő; DED74210 - tömítések készlet (javítókészlet);
DED74212 - szűrő;
A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.
Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

⚠ FIGYELEM **Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.**

Probléma	Ok	Megoldás
Az egység bekapcsol, de nem szívja a festéket PRIME helyzetben	A festéktartály üres, vagy a szívócső nincs bemerülve a festékben	Töltse fel a tartályt, és mártsa be a csővet a festékbe
	A szívófej eltömődött	Tisztítsa meg a szívófejet
	A huzal vezeték túl laza	Tisztítsa meg a vezetéket és a csatlakozóaljzatot, óvatosan húzza meg a vezetéket
	A huzal vezeték eltömődött	Alaposan tisztítsa meg a vezetéket a megszáradt festékmaradványoktól
	A lefolyócső eltömődött	Alaposan tisztítsa meg a vezetéket a megszáradt festékmaradványoktól
Az egység szívja a festéket, de a nyomás csökken, amikor a ravaszt meghúzzák	A fúvóka kopott	Cserélje ki a pisztoly fúvókáját
	A szívófej eltömődött	Tisztítsa meg a szívófejet
	A pisztoly szűrője eltömődött	Cserélje ki a pisztoly szűrőjét
	A huzal vezeték túl laza	Tisztítsa meg a vezetéket és a csatlakozóaljzatot, óvatosan húzza meg a vezetéket
A beépített fúvóka szivárog	A fúvóka kopott	Cserélje ki a pisztoly fúvókáját
	A fúvóka helytelenül van felszerelve	Helyesen telepítse a fúvókákat (lásd a pisztoly kézikönyvét)
A pisztoly nem fest	A fúvóka vagy a pisztoly szűrő eltömődött	Tisztítsa meg a fúvókát és a pisztolyban lévő szűrőt
	A fúvóka helytelenül van felszerelve	Helyesen telepítse a fúvókákat (lásd a pisztoly kézikönyvét)
Az egység helytelenül fest	Túl alacsony a nyomás	Növelje a nyomást
	A pisztoly vagy a szívófej eltömődött	Tisztítsa meg a szűrőt és a szívófejet
	A huzal vezeték túl laza	Tisztítsa meg a vezetéket és a csatlakozóaljzatot, óvatosan húzza meg a vezetéket
	A fúvóka kopott	Cserélje ki a pisztoly fúvókáját
	A festék túl sűrű	Hígítsa a festéket

13. A készülék kompletizálása

Modell: DED7421
1. Fő eszköz - 1 db.
2. szórópisztoly - 1 db.
3. Nyomáscső - 1 db.
4. Fúvóka - 1 db.
5. Szívócső szívófejjel - 1 db.
6. Bögre + rögzítőcsavar –
1 db. 7. Imbuszkulcs - 1 db.
8. Pisztolyszűrő

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(a háztartásokat érinti)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni. Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Légtelen festőegység

Katalógusszám: DED7421 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Légtelen festőegység	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.

Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.
Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.
Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig.A:1.Mâner, 2. Tub de aspirare; 3. Tub de evacuare; 4. Sorb cu filtru; 5. Pistol de vopsire, 6. Duză, 7. Furtun, 8. Buton rotativ de setare a presiunii, 9.Întrerupător de pornire, 10.Comutator PRIME/SPRAY, 11.Priza cupla rapidă.

3. Destinația dispozitivului

Agregat pentru vopsire prin pulverizare DED7421 este un produs proiectat pentru pulverizarea lacurilor pe baza de: apă, substanțe de protecție pentru lemn, substanțe de grundurire a metalelor, vopsele latex, emailuri de ulei, emailuri acrilici, alchidici precum și baițuri și alte învelișuri neabrazive, destinați vopsirii prin tehnica de pulverizare (tabelul 1).
Dispozitivul electric poate conlucra cu duzele de diferite dimensiuni. Modul de operare este descris detaliat în continuarea Manualului de utilizare.
Se admite utilizarea dispozitivului în lucrări de renovare și construcții, ateliere de reparații, la lucrări de amatori, respectând în același timp condițiile de utilizare și condițiile de lucru admise, conținute în Manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu ”Condițiile admisibile de lucru”, prezentate mai jos.

ATENȚIE **Nu utilizați scula electrică pentru solvenți cu temperatura de aprindere mai mică de 21°C, pentru leșie, substanțe care conțin acizi, substanțe care conțin materiale străine.**
Proiectul și construcția agregatului nu prevede utilizarea agregatului în scopuri profesionale/comerciale. Dispozitivul este destinat numai pentru hobbiști sau uz casnic Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
S1 – Unealta va fi utilizată numai în spaţii închise, cu o ventilaţie corespunzătoare

5. Date tehnice

Model	**DED7421**
Tensiune rețea [V]	230
Frecvență [Hz	50
Putere nominală [W]	650
Viteza de rotație [min^{-1}]	15000
Presiune de lucru [Bar]	205
Randament de pulverizare [l/min]	1,1
Lungime tub flexibil [m]	7,5
Lungime max. tub [m[	15
Vâscozitate max. mediu [s]	110
Nivel de vibrații pe mâner [m/s^2]	0,715
Nesiguranța măsurătorii	1,5
Emisie zgomot	
Nivel presiune sunet L_{pA} [dB(A)]	89
Nesiguranța măsurătorii (K_{pA}) [dB(A)]	3
Nivel putere sunetL_{WA} [dB(A)]	97
Nesiguranța măsurătorii (K_{WA}) [dB(A)]	3
Greutate [kg]	7
Grad de protecție	IP23

Informația privind vibrații și zgomot
Valoarea totală a vibrațiilor ah și nesiguranța măsurătorii au fost definite conform standardului EN 12621 și specificate în tabel.
Emisia zgomotului a fost definită conform EN 12621, valorile au fost specificate în tabel de mai sus.

ATENȚIE **Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protectoare de auz în timpul lucrului!**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metodă standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.
Nivelul de vibrație în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Montaj
Asamblarea este realizată cu ștecherul scos din priza de rețea electrică. Pentru a pregăti dispozitivul pentru lucru, legați agregatul de pompare cu pistol, cu ajutorul tubului flexibil de o lungime de 7,5 m, și asigurați-vă dacă colierul de strângere este montat exact pe tubul de aspirare cu sorb.

Clema trebuie să fie strânsă ferm în așa fel încât tubul cu corb de aspirare să adere etanș la ștuț. Apoi asigurați-vă dacă tubul flexibil de evacuare este fixat stabil și aderă bine la ștuț.
Tubul elastic se va înșuruba în partea frontală a agregatului cu cheia M19 (B-1). Celălalt capăt de tub se va înșuruba în pistol cu cheia M19 (B-2). Toate elementele dispozitivului trebuie strânse cu forța maximă pentru a preveni scurgeri.

ATENȚIE **În cazul în care vopsiți în interiorul camerei, nu uitați să protejați suprafața de murdărie.**

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice și să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare și valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul ”Pregătirea pentru lucru”.**

Toate agregatele noi sunt testate și clătite prin pomparea unui lichid special, pentru a preveni corodarea în timpul transportului. În cazul în care agregatul a fost deja utilizat, în sistemul poate rămâne agentul de curățare. Indiferent dacă agregatul a fost folosit sau nu, înainte de lucru trebuie pompate în afară resturi de material. În acest scop pregătiți recipientul cu vopsea (C-1) și un recipient gol (C-2). Așezați tubul de aspirare cu sorb în recipientul cu vopsea, iar tubul de evacuare în recipientul gol. Rotiți butonul de setare a presiunii în poziția maximă, iar comutatorul PRIME/SPRAY (A-10) în poziția PRIME (C-3). Apoi conectați dispozitivul la rețea și porniți dispozitivul (A-9 poziția ON).
Dispozitivul începe să aspire vopsea în pompă prin tubul de aspirare și s-o evacueze prin tubul de evacuare. Lăsați dispozitivul pornit până la pomparea completă a lichidului de testare și apariția vopselei pompate de tub de evacuare. După încheierea testului, opriți dispozitivul și puneți tubul de evacuare în recipientul cu vopsea.

9. Utilizarea dispozitivului

Pregătirea suprafeței pentru vopsire

Înainte de a începe vopsirea, nu uitați să pregătiți suprafață, care trebuie curățată. Aceasta suprafață trebuie spălată și uscată. Nu vopsiți suprafețele acoperite cu grăsimi. În cazul în care suprafața este netedă, matați-o (de ex. cu hârtie abrazivă de granulație măruntă), apoi îndepărtați praful adunat.

Mediu de vopsit
Dispozitivul este adaptat pentru vopsirea cu următoarele substanțe:
- Baițuri, substanțe de protecție pentru lemn (fără diluare)

- Lacuri pe baza de solvenți și apă, substanțe pentru grunduire (cu diluare conform recomandărilor producătorului)

- Emailuri oleo-ftalice, emailuri acrilice destinate vopsirii prin tehnica de pulverizare (conform recomandărilor producătorului)

- Vopsele latex, emailuri pe baza de ulei, emailuri alchidice, baițuri și alte învelișuri neabrazive destinate pentru vopsirea prin tehnica de pulverizare (conform recomandărilor producătorului).
Fiecare producător stabilește procentul de cantitate admisibilă de diluant adăugat**.**

Înainte de a începe vopsirea, faceți un test pe carton, placaj, etc...!
Tabelul 1. Tabel de aplicații

Înveliș	Dimensiune de duză propusă	Presiune de pulverizare
Baiț Impregnant pentru lemn Impregnant pentru beton	0,011-0,013	55 + bar
Email	0,011-0,013	103 + bar
Lac incolor Vopsea de aluminiu cu fulgi nemetalice	0,011-0,017	103 + bar
Vopsea vinilică latex Vopsea vinilică/acrilică latex Vopsea acrilică latex Vopsea de ulei Grund de ulei și emulsie	0,013-0,017	117 + bar

Vopsire
Înainte de a începe orice operație, asigurați-vă dacă pistolul de pulverizare este protejat. Pistolul este protejat atunci când protecția formează unghiul de 90° cu trăgaci.

Înainte de a trece la vopsire, familiarizați-vă cu Manualul de Utilizare a pistolului!!!
După înlăturarea din agregat a lichidului de testare și a resturilor de vopsea. (Descrierea acestei operații a fost inclusă la punctul 8), următorul pas, înainte de începerea vopsirii, este curățarea furtunului și a pistolului.
Ajustați comutatorul PRIME/SPRAY în poziția PRIME (C-3). Apărătoarea de ieșire a duzei (v.instrucția pistolului) trebuie demontată. Apoi îndreptați pistolul spre recipientul gol și apăsați trăgaci (C-4).
ATENȚIE!!! În cazul utilizării vopselelor pe baza de uleiuri, pistolul trebuie împământat.ȚINEȚI MÂIINILE DEPARTE DE VOPSEAUA PULVERIZATĂ.
Porniți agregatul (A-9, poziția ON) și întoarceți comutatorul PRIME/SPRAY în poziția SPRAY (C-5). Țineți trăgaciul apăsat până în momentul pompării complete a aerului, apei sau a materialului aflat în furtun.
ATENȚIE!!! Dacă comutatorul PRIME/SPRAY se află în poziția SPRAY, în furtun persistă presiunea înaltă, până în momentul în care comutatorul PRIME/SPRAY va fi comutat în poziția PRIME.
Apoi eliberați trăgaciul și comutați PRIME/SPRAY în poziția PRIME, apoi opriți agregatul (A-9 poziția OFF). Așezați apărătoarea de ieșire a duzei de pistol.
După efectuarea operațiilor preliminare de pregătire, asigurați-vă dacă cablul nu este deteriorat și treceți la vopsire.
Pentru a începe vopsirea, porniți dispozitivul (ON) și rotiți comutatorul PRIME/SPRAY în poziția SPRAY (A-10/C-3), introducând în prealabil tubul de aspirare (A-2) și cel de ieșire (A-3) în recipientul cu vopsea. Reglați butonul de setare a presiunii în poziția maximă. Furtunul care furnizează vopseaua la pistol trebuie să înceapă să vibreze și să rigidizeze în urma presiunii vopselei pompate. Motorul pompei ar trebui să lucreze până în momentul atingerii presiunii dorite în furtun. Motorul lucrează în regim automat de cicluri, pornit/oprit, în funcție de presiunea din furtun. Pentru a obține o acoperire satisfăcătoare a vopselei, presiunea trebuie reglată bu butonul de setare a presiunii (A-8).

10. Operații curente de mentenanță

⚠ ATENȚIE **Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Curățare

Pentru a curăța agregatul, securizați pistolul, și deșurubați apărătoarea de ieșire a duzei (E-1). Scufundați vârful de aspirare în recipientul umplut în prealabil cu lichidul de curățare corespunzător (informațiile cu privire la spălarea și curățarea vopselei trebuie citite pe plăcuța informativă, aflată pe ambalajul vopselei (E-2). Așezați recipientul gol lângă recipientul cu agentul de curățare. Deblocați pistolul și sprijiniți-l de marginea recipientului cu materialul care a fost utilizat pentru vopsire. Orientați pistolul către interiorul recipientului, apăsați trăgaci, apoi porniți agregatul (ON) și setați comutatorul PRIME/SPRAY în poziția SPRAY pentru a curăța furtunul de resturi de vopsea (E-3).
După ce pistolul va fi curățat de resturi de vopsea și va apărea agentul de curățare, luați pistolul și îndreptați-l deasupra recipientului gol, ținând tot timpul trăgaciul apăsat (E-4).
ATENȚIE!!! Împământați pistolul în cazul în care agentul de curățare este ușor inflamabil.
Țineți trăgaciul apăsat până în momentul în care lichidul de curățare, care iese din pistol, nu va mai prezenta impurități vizibile de vopsea. După încheierea curățării, rotiți comutatorul PRIME/SPRAY în poziția PRIME și apăsați trăgaciul pistolului pentru a se asigura, dacă în furtun nu mai este presiune.
Pentru a curăța tubul de aspirare și cel de evacuare, securizați pistolul și opriți agregatul (OFF), apoi deșurubați cele două tuburi și curățați-le cu un lichid de curățare corespunzător, nu uitați să curățați cu atenție filtrul (sorb) (A-4) de la capătului tubului de aspirare.
După curățarea tuburilor, înșurubați-le din nou în agregat, asigurându-se după racordare, dacă nu există neetanșeități (F). Introduceți ambele tuburi în recipientul cu lichidul de curățare proaspăt, setați comutatorul PRIME/SPRAY în poziția PRIME și porniți agregatul (ON) (G). Lăsați agregatul să pompeze lichidul de curățare timp de 2-3 minute, apoi opriți agregatul (OFF). În cazul în care pentru vopsire a fost utilizată o vopsea pe baza de ulei, după curățare spălați sistemul prin pompare cu apa curată.
Următorul pas este curățarea pistolului – v. instrucția pistolului.
Depozitarea pentru un timp mai mic de 16 ore.
Depozitarea pentru un timp mai mic de 16 ore se aplică numai situațiilor în care la vopsire au fost utilizate vopselele latex. În celelalte cazuri, de ex. în cazul folosirii vopselelor pe baza de uleiuri, trebuie să se efectueze o curățare completă.
Securizați pistolul, comutați PRIME/SPRAY în poziția PRIME, apoi opriți agregatul (OFF) și deconectați-l de la sursa de alimentare. Turnați încet o jumătate de pahar de apă în recipientul cu vopsea în așa fel încât apă să rămână pe suprafață (H-1). Aceasta va preveni uscarea vopselei. Înfășurați pistolul cu o cârpă umedă și puneți-l într-o plasă de plastic (H-2). Legați bine plasă. Puneți pachetul într-un loc sigur, ferit de soare.
Pentru a relua lucrul, scoateți pistolul din plasa de plastic și amestecați bine apă cu vopsea (H-3). Comutați maneta PRIME/SPRAY în poziția PRIME, conectați agregatul la sursa de alimentare și porniți-l (ON). Apoi reglați maneta PRIME/SPRAY în poziția SPRAY și efectuați o vopsire de probă.
Deblocarea bilei de supapă
În cazul în care agregatul nu este curățat temeinic, poate apărea o problemă la repornirea dispozitivului. Această situație are loc atunci când bila (I-1) a supapei de retenție a agregatului se lipeste de carcasa supapei.
Pentru a reporni, trebuie să deblocați bilă. Sub supapa de retenție se află un trăgaci (I-2), care este utilizat în acest scop. Trageți de câteva ori de trăgaci, apoi lăsați-l liber să lovească bilă.
Înlocuirea inelelor de etanșare a pistonului
Se recomandă înlocuirea inelelor de etanșare a pistonului după 25 de ore de funcționare a agregatului. Pentru instrucțiuni de înlocuire a inelelor, consultați subpunctul „Înlocuirea setului de reparație". În funcție de numărul lotului agregatului de vopsire, selectați setul de reparație: la numărul lotului: 11400288 – setul DED74211, mai mari de 11400288 - DED74210.
Înlocuirea kitului de reparație
În timpul funcționării agregatului, piesele active cum ar fi: piston, garnituri, inele etc. sunt supuse la acțiunea unor forțe și presiuni mari, ceea ce poate duce la uzura acestora. În aceasta situație piesele uzate trebuie imediat înlocuite.
1. Pentru a înlocui sorbul, strângeți ferm clema fluture și apoi glisați-o în interiorul furtunului (J-1/2). Apoi trageți sorbul afară din furtun, înlocuiți-l cu unul nou și strângeți clema fluture
2.Deșurubați trei șuruburi cu o cheie imbus (J-3), apoi desprindeți carcasa din spate cu o șurubelniță (J-4). În timp ce desprindeți carcasă, aveți grijă sî nu smulgeți cabluri de conectare.
3. Deșurubați patru șuruburi de fixare a motorului cu o cheie imbus (J-5/6) și deșurubați 2 șuruburi de fixare a picioarelor.
4. Trageți atent motorul, având grijă să nu smulgeți sau să nu deteriorați cabluri de conectare (J-7).
5. Folocind cheia de 22, deșurubați carcasa pistonului (v. fig. 8). Scoateți carcasa cu piston (J-9).
6. Pentru a înlocui inelele de etanșare a pistonului (J-10), glisați pistonul în afară, apoi scoateți vechile inele din interiorul carcasei. Apoi așezați inelele în modul prezentat în fig. J-10.
7. Apoi glisați înauntru pistonul și înșurubați carcasa pistonului. Reasamblați mașină în ordinea inversă.
Fotografiile ajutătoare
Fotografiile J – Demontarea dispozitivului.
Fotografia K – Ordinea operațiilor de montare a setului piston.
Fotografia L – Set de garnituri ale kitului de reparație.

11. Piese de schimb si accesorii

Accesoriile disponibile la vânzare:
DED7440 – pistol de vopsire;
DED7444-415 – duza tip 415;
DED7444-515 – duza tip 515;
DED7444-517 – duza tip 517;
DED7445 – acoperitoare de ieșire a duzei;
DED7446-60 – filtru pentru pistol 60 ochiuri/cal;
DED7446-100 - filtru pentru pistol 100 ochiuri/cal;
DED7447-07 – furtun de racordare 7,6 m.;
DED74210 – set garnituri (kit de reparație);
DED74212 – sorb de filtrare;
Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.
În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

⚠ ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Problemă	Cauză	Soluționare
Agregatul pornește, dar nu aspiră vopsea în poziția PRIME	Recipientul cu vopsea este gol sau tubul de aspirare nu este scufundat în vopsea	Umpleți recipientul și introduceți tubul în vopsea
	Sorb de aspirare vopsea este înfundat	Curățați sorbul de aspirare
	Tubul de aspirare este fixat prea slab	Curățați tubul și ștuțul de racordare, strângeți ferm tubul
	Tubul de aspirare este înfundat	Curățați bine tubul de resturi de vopseaua uscată
	Tubul de evacuare este înfundat	Curățați bine tubul de resturi de vopseaua uscată
Agregatul absoarbe vopseaua, dar presiunea scade după apăsarea trăgaciului	Duza este uzată	Înlocuiți duza în pistol
	Sorb de aspirare vopsea este înfundat	Curățați și deblocați sorbul
	Filtrul în pistol este înfundat	Înlocuiți filtrul din pistol
	Tubul de aspirare este fixat prea slab	Curățați tubul și ștuțul de racordare, strângeți ferm tubul
Duza instalată curge	Duza este uzată	Înlocuiți duza în pistol
	Duza a fost montată în mod incorect	Montați duzele în mod corect (v. instrucțiuni pentru pistol)

Pistolul nu vopsește	Duza sau filtrul pistolului sunt înfundate	Curățați duza și filtrul din pistol
	Duza a fost montată în mod incorect	Montați duzele în mod corect (v. instrucțiuni pentru pistol)
Agregatul acoperă în mod incorect	Presiunea prea mică	Măriți presiunea
	Pistol sau sorb de aspirare sunt înfundate	Curățați filtru și sorb
	Tubul de aspirare este fixat prea slab	Curățați tubul și ștuțul de racordare, strângeți ferm tubul
	Duza este uzată	Înlocuiți duza în pistol
	Vopseaua este prea groasă	Subțiați vopseaua

13. Set de completare a dispozitivului

Model: DED7421
1. Dispozitiv principal - 1 buc.
2.Pistol de vopsire - 1 buc.
3.Furtun de presiune - 1 buc.
4.Duză - 1 buc.
5.Tub de aspirare cu sorb - 1 buc.
6.Cană + șurub de montaj – 1 buc.
7.Cheie imbus - 1 buc.
8. Filtrul pistolului

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate

(privește gospodăriile)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

[Agregat de vopsire fără aer]

Nr. de katalog: DED7421 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Agregat de vopsire fără aer	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. **Atenţie!** Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter

personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

SI Kazalo

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namembnost naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava za delo
7. Priklop na omrežje
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoča vzdrževalna opravila
11. Nadomestni deli in dodatna opremai
12. Samoodpravljanje napak
13. Kompletacija naprave
14. Informacije za uporabnike o tem, kako odstranjevati odrabljene električne in elektronske naprave
15. Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena navodilom kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so priloženi navodilom kot ločena brošura.

OPOZORILO. Preberite vsa s simbolom označena opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje spodaj navedenih varnostnih opozoril in navodil je lahko vzrok električnega udara, požara ali hudih poškodb.

Shranite vsa opozorila in navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

Prevod izvirnih navodil

2. Opis naprave

Slika A: 1.Ročaj, 2.Sesalni vod, 3.Izpušni vod, 4.Sesalni lonček s filtrom, 5.Razpršilna pištola, 6.Šoba, 7.Cev, 8.Gumb za nastavitev tlaka, 9.Stikalo za vklop/izklop, 10.Stikalo PRIME/SPRAY, 11.Hitri priključek.

3. Namen naprave

Enota za brizganje DED7421 je izdelek, namenjen brizganju barv na vodni osnovi, zaščitnih sredstev za les in osnovnih premazov za kovine. Lateks barve, oljni emajli, akrilni emajli, alkidni emajli ter madeži in drugi neabrazivni premazi, namenjeni razprševanju (preglednica 1).
Električno orodje lahko deluje s šobami različnih dimenzij. Postopek je podrobno opisan v nadaljevanju tega priročnika.
Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih ob hkratnem upoštevanju pogojev uporabe in dovoljenih delovnih pogojev, določenih v navodilih za uporabo.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

POZOR **Električnega orodja ne smete uporabljati s topili s plameniščem pod 21 °C, lugom, snovmi, ki vsebujejo kisline, in snovmi, ki vsebujejo tuje snovi.**

Načrtovanje in gradnja enote ne predvidevata, da bi se enota uporabljala v komercialne/profesionalne namene. Naprava je namenjena izključno za domačo uporabo.
Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v navodilih za uporabo, bodo obravnavane kot nezakonite in bodo povzročile takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji
S1 - neprekinjeno delovanje.

5. Tehnični podatki

Model	DED7421x
Napajalna napetost [V]	230
Frekvenca [Hz	50
Nazivna moč [W]	650
Hitrost [min^{-1}]	15000
Delovni tlak [Bar]	205
Stopnja razprševanja [l/min]	1,1
Dolžina gibljive cevi [m]	7,5
Max. Dolžina kabla [m[	15
Max. Viskoznost medija [s]	110
Stopnja vibracij ročaja [m/s^2]	0,715
Merilna negotovost	1,5
Emisije hrupa	
Raven zvočnega tlaka L_{pA} [dB(A)]	89
Merilna negotovost (K_{pA}) [dB(A)]	3
Raven zvočne moči L_{WA} [dB(A)]	97
Merilna negotovost (K_{WA}) [dB(A)]	3
Teža [kg].	7
Stopnja zaščite	IP23

Informacije o vibracijah in hrupu
Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 12621 in sta navedeni v preglednici.
Emisija hrupa je bila določena v skladu s standardom EN 12621, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena raven vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca, in od potrebe po opredelitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti pri dejanski uporabi je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla, vključno z obdobji, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR **Vse pripravljalne postopke izvajajte, ko je naprava izključena iz električnega omrežja.**

Montaža
Sestavite z odstranjenim vtičem iz električne vtičnice.
Če želite enoto pripraviti za delovanje, črpalno enoto povežite s pištolo s 7,5 m dolgo gibljivo cevjo in se prepričajte, da je vpenjalni obroč (cibant) varno pritrjen na sesalno cev z bradavico.

Pritrdilni nosilec je treba močno zategniti, tako da se cev z vlečno bradavico tesno pritrdi na vtičnico. Nato se prepričajte, da je gibljiva odtočna cev trdno pritrjena in se tesno drži priključka.
S ključem M19 (B-1) privijte gibljivo cev v sprednji del enote. Drugi konec cevi privijte na pištolo s ključi M19 (B-2). Vse dele enote je treba zategniti z največjo silo, da se prepreči puščanje.

POZOR **Pri barvanju v zaprtih prostorih ne pozabite zaščititi površine pred umazanijo.**

7. Povezava z omrežjem

Preden enoto priključite na vir napajanja, se prepričajte, da je napajalna napetost enaka vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri najmanjšega preseka napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke, ki so odvisni od moči naprave, so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W]	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm^2]	Najmanjša vrsta varovalke C [A]
<700	0,75	6

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel položite tako, da med delovanjem ni izpostavljen urezninam. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

POZOR **Pred vklopom naprave je treba upoštevati ukrepe, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Vse nove agregate preizkusimo in prečrpamo s posebno tekočino, ki preprečuje korozijo med prevozom. Če je bil agregat že uporabljen, lahko v sistemu ostane čistilna tekočina. Ne glede na to, ali je bila črpalka z motorjem uporabljena ali ne, je treba pred začetkom delovanja izčrpati morebitne ostanke medija. V ta namen je treba pripraviti posodo z barvo (C-1) in prazno posodo (C-2). Sesalno

cev z nastavkom vstavite v posodo za barvo, izpustno cev pa v prazno posodo. Nastavite gumb za nastavitev tlaka v najvišji položaj in stikalo PRIME/SPRAY (A-10) v položaj PRIME (C-3). Nato enoto priključite na vir napajanja in jo vklopite (položaj A-9 ON).
Naprava bo začela črpati barvo skozi sesalno cev v črpalko in jo črpala skozi odtočno cev. Enoto pustite vklopljeno, dokler se testna tekočina ne izčrpa in dokler se barva ne izčrpa skozi odtočno cevko. Ko končate, izklopite napravo in postavite cev
v posodo za barvo.

9. Uporaba naprave

Priprava površine za barvanje
Preden začnete barvati, ne pozabite pripraviti površine, ki jo želite očistiti. Površino je treba oprati in posušiti. Ne barvajte na mastnih površinah. Če je površina gladka, jo matirajte (npr. s finim brusnim papirjem) in odstranite prah.
Srednja
Naprava je primerna za barvanje s snovmi :
- Lesne barve, zaščitne snovi za les (brez redčenja)
- laki na vodni osnovi, temeljni premazi (razredčeni v skladu s priporočili proizvajalca)
- Oljno-ftalni emajli, akrilni emajli, namenjeni barvanju z brizganjem (v skladu z navodili proizvajalca)
- Lateks barve, oljne barve, alkidne barve ter madeži in drugi neabrazivni premazi, namenjeni za barvanje z brizganjem (v skladu z navodili proizvajalca). Vsak proizvajalec določi odstotek dovoljenega dodatka razredčila.
Pred začetkom barvanja opravite preizkus na kartonu, lepenki, vezanem lesu itd. !

Preglednica 1 Preglednica aplikacij

Premaz	Predlagana velikost šobe	Pršilni tlak
Barvanje lesa Sredstvo za zaščito lesa Impregnacija betona	0,011-0,013	55 + bar
Emajl	0,011-0,013	103 + bar
Brezbarvni lak Aluminijasta barva z nekovinskimi kosmiči	0,011-0,017	103 + bar
Barva iz vinilnega lateksa Vinilna/akrilna lateks barva Akrilna lateks barva Oljna barva Oljna osnova in emulzija	0,013-0,017	117 + bar

Slikarstvo
Pred začetkom dela se prepričajte, da je pršilna pištola pritrjena. Razpršilna pištola je zavarovana, ko varnostna ključavnica s sprožilcem tvori kot 90°.
Preden začnete barvati, preberite navodila za uporabo pištole!!!
Po odstranitvi testne tekočine in ostankov barve z enote (za opis te dejavnosti glejte korak 8). Naslednji korak pred začetkom barvanja je čiščenje cevi in pištole.
Stikalo PRIME/SPRAY nastavite v položaj PRIME (C-3). Odstraniti je treba pokrov izhodne šobe (glejte priročnik za uporabo pištole). Nato usmerite pištolo v prazno posodo in pritisnite sprožilec (C-4).
POZOR!!! Pri uporabi oljnih barv mora biti pištola ozemljena. ROKE DRŽITE STRAN OD IZMETANE BARVE.
Vključite enoto (položaj A-9 ON) in obrnite stikalo PRIME/SPRAY v položaj SPRAY (C-5).
Držite sprožilec pištole pritisnjen, dokler se zrak, voda ali material iz cevi popolnoma ne izčrpajo.
POZOR!!! Ko je stikalo PRIME/SPRAY v položaju SPRAY, je v cevi visok tlak, dokler stikala PRIME/SPRAY ne premaknete v položaj PRIME.
Nato sprostite sprožilec in preklopite PRIME/SPRAY v položaj PRIME ter izklopite enoto (A-9 položaj OFF). Zamenjajte pokrov izhodne šobe pištole.
Po začetni pripravi se prepričajte, da kabel ni poškodovan, in nadaljujte z barvanjem.
Za začetek barvanja vklopite stroj (ON) in obrnite stikalo PRIME/SPRAY v položaj SPRAY (A-10/C-3), pri čemer najprej postavite sesalno cev (A-2) in izhodno cev (A-3) v posodo za barvo. Nastavite gumb za nastavitev tlaka (A-8) v najvišji položaj. Cev, ki dovaja barvo v pištolo, mora začeti vibrirati in se pod pritiskom črpane barve strjevati. Motor črpalke mora delovati, dokler v cevi ni dosežen želeni tlak. Motor deluje v samodejnih ciklih vklopa in izklopa glede na tlak v cevi. Za zadovoljivo pokritost z barvo nastavite gumb za pritisk (A-8).

10. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Čiščenje
Če želite očistiti enoto, pritrdite pištolo in odvijte pokrov izhoda šobe (E-1).
Sesalno šobo potopite v posodo, predhodno napolnjeno z ustrezno čistilno tekočino (informacije o pranju in čiščenju barve najdete na informacijski nalepki na embalaži barve). (E-2). Prazno posodo postavite poleg posode s čistilno tekočino.

Odklenite pištolo in jo prislonite k robu posode z materialom, ki ga želite pobarvati. Usmerite izhod pištole proti sredini posode, pritisnite sprožilec, nato vklopite enoto (ON) in preklopite stikalo PRIME/SPRAY v položaj SPRAY, da očistite cev morebitnih ostankov sredstva (E-3).
Ko je pištola očiščena vseh ostankov medija in se pojavi čistilo, premaknite pištolo nad prazno posodo, pri tem pa še vedno držite pritisnjen sprožilec pištole (E-4).
POZOR!!! Če je čistilna snov vnetljiva, pištolo ozemljite.
Sprožilnik držite pritisnjen, dokler čistilna tekočina, ki prihaja iz pištole, ni vidno onesnažena z barvo. Po končanem čiščenju obrnite stikalo PRIME/SPRAY v položaj PRIME in pritisnite sprožilec pištole, da se prepričate, da v cevi ni pritiska.
Če želite očistiti sesalne in izpustne cevi, pritrdite pištolo in izklopite napravo (OFF), nato odvijajte obe cevi in ju očistite z ustrezno čistilno tekočino, pri čemer ne pozabite temeljito očistiti filtra (nipla) (A-4) na koncu sesalne cevi.
Po čiščenju cevi jih privijte nazaj v agregat in se prepričajte, da po priključitvi (F) ne puščajo. Obe cevi položite v posodo s svežo čistilno tekočino, obrnite stikalo PRIME/SPRAY v položaj PRIME in vklopite agregat (ON) (G).
Pustite enoto, da 2-3 minute črpa čistilno tekočino, nato pa enoto izklopite (OFF). Če je bila za barvanje uporabljena barva na oljni osnovi, po čiščenju sistem prečrpajte s čisto vodo.
Naslednji korak je čiščenje pištole - glejte navodila za uporabo pištole.
Shranjevanje manj kot 16 ur
Skladiščenje za manj kot 16 ur velja le, če so bile za barvanje uporabljene barve iz lateksa. V nasprotnem primeru, npr. pri uporabi oljnih barv, je treba opraviti popolno čiščenje.
Pištola se zavaruje, preklopi PRIME/SPRAY v položaj PRIME, nato enoto izklopi (OFF) in odklopi iz vira napajanja. V posodo z barvo počasi vlijte pol skodelice vode, tako da voda ostane na vrhu barve (H-1). Tako preprečite, da bi se barva izsušila. Zavijte pištolo v mokro krpo in jo položite v plastično mrežo (H-2). Mrežo tesno zavežite. Celoto postavite na varno mesto, stran od sonca.
Če želite začeti znova, odstranite pištolo iz plastične mreže ter temeljito premešajte vodo in barvo (H-3). Ročice PRIME/SPRAY prestavite v položaj PRIME, enoto priključite na vir napajanja in jo vklopite (ON). Nato prestavite ročice PRIME/SPRAY v položaj SPRAY in opravite poskusno barvanje.
Odpiranje krogle ventila
Če agregat ni temeljito očiščen, lahko pride do težav pri ponovnem zagonu stroja. Do tega pride, ko se kroglica (I-1) povratnega ventila agregata prilepi na ohišje ventila.
Če želite ponovno začeti delovati, morate žogo odkleniti. V ta namen je pod nepovratnim ventilom sprožilec (I-2). Večkrat pritisnite na sprožilec in ga nato sprostite, da zadenete žogico.
Zamenjava tesnilnih obročkov bata
Tesnilne obroče bata je priporočljivo zamenjati po 25 urah delovanja agregata. Navodila za zamenjavo obročkov najdete v podpoglavju "Zamenjava kompleta za popravilo" spodaj. Glede na serijsko številko napajalne enote je treba izbrati komplet za popravilo: do serijske številke: 11400288 - komplet DED74211, nad 11400288 - DED74210
Zamenjava kompleta za popravilo
Med delovanjem črpalke z motorjem so delovni deli, kot so bati, tesnila, obročki itd., izpostavljeni velikim silam in pritiskom, zaradi česar se lahko obrabijo. V tem primeru je treba obrabljene dele takoj zamenjati.
Če želite zamenjati bradavico, močno stisnite obroček za palec in ga potisnite navzdol v cev (J-1/2). Nato potisnite bradavico iz cevi in jo zamenjajte z novo ter zategnite metuljasto sponko.
2.Z imbusom (J-3) sprostite tri vijake in nato s pomočjo
z izvijačem (J-4). Pri odstranjevanju ohišja pazite, da ne izvlečete priključnih kablov.
3. z ampulskim ključem (J-5/6) odstranite štiri vijake, ki držijo motor, in 2 vijaka, ki držita noge.
Previdno izvlecite motor in pazite, da ne izvlečete ali poškodujete priključnih kablov (J-7).
5.S ključem 22 odvijajte ohišje bata (glejte fotografijo 8). Izvlecite ohišje z batom (J-9).
6. če želite zamenjati tesnilne obročke bata (J-10), raztegnite bat in nato izvlecite stare.
obročki iz sredine ohišja. Nato razporedite obroče, kot je prikazano na sliki J-10. Nato vstavite bat in privijte ohišje bata. Stroj privijte v obratnem vrstnem redu.
Podporne fotografije:
Fotografije J - Demontaža enote.
Fotografija K - Zaporedje vgradnje kompleta batov.
Fotografija L - Komplet tesnil za popravilo.

11. Rezervni deli in dodatki

Dodatna oprema je na voljo za nakup:

DED7440 - pištolo za barvanje;
DED7444-415 - šoba tipa 415;
DED7444-515 - šoba tipa 515;
DED7444-517 - šoba tipa 517;
DED7445 - pokrov izhoda šobe;
DED7446-60 - filter za pištole 60 mrežnih očes/palec;
DED7446-100 - filter za pištolo z velikostjo mrežnega očesa 100 očes/inch;
DED7447-07 - Priključna cev 7,6 m..;
DED74210 - komplet tesnil (komplet za popravilo);
DED74212 - Zmajček za filtriranje;
Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek pošljite v popravilo na mesto nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center družbe Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisnemu centru (stroške pošiljanja krije uporabnik).

12. Samostojno odpravljanje težav

⚠ POZOR **Preden poskušate sami odpraviti napake, enoto izključite iz električnega omrežja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Napajalna enota se zažene, vendar ne črpa barve v položaju PRIME	Posoda za barvo je prazna ali sesalna cev ni potopljena v barvo.	Napolnite posodo in potopite cev v barvo.
	Zamašitev zračnika je zamašena	Očistite zmaja za vpis
	Zategovanje cevi je preohlapno	Očistite kabel in priključni nastavek natančno zategnite kabel.
	Sesalni vod je zamašen	Kabel temeljito očistite posušenih ostankov barve.
	Izpustna cev je zamašena	Kabel temeljito očistite posušenih ostankov barve.
Enota riše barvo, vendar se tlak ob pritisku na sprožilec zniža.	Šoba je obrabljena	Zamenjajte šobo v pištoli
	Polnilo za barvo je zamašeno	Čiščenje in odblokiranje zmaja
	Filter v pištoli je zamašen	Zamenjajte filter v pištoli
	Zategovanje cevi je preohlapno	Očistite cev in pipo, varno zategnite cev
Nameščena šoba pušča	Šoba je obrabljena	Zamenjajte šobo v pištoli
	Šoba je bila nepravilno nameščena	pravilno namestite šobe (glejte priročnik za uporabo pištole).
Pištola ne barva	Filter šobe ali pištole je zamašen	Očistite šobo in filter na pištoli
	Šoba je bila nepravilno nameščena	Pravilno namestite šobe (glejte navodila za uporabo pištole)
Agregat napačno pokriva	Prenizki tlak	Povečanje tlaka
	Zamašena je pištola ali vlečni mehanizem.	Očistite filter in sesalec
	Zategovanje cevi je preohlapno	Očistite cev in pipo, varno zategnite cev
	Šoba je obrabljena	Zamenjajte šobo v pištoli
	Barva je pregosta	Razredčite barvo

13 Dokončanje naprave

Model: DED7421
1. glavna enota - 1 kos.
2.Razpršilna pištola - 1 kos.
3.Tlačna cev - 1 kos.
4.Šoba - 1 kos.
5.Sesalna cev z bradavico - 1 kos.
6.cup + vijak za pritrditev - 1 kos.
7.Ključ za ampule - 1 kos
8. filter za pištole

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list
na spletni strani .

[Enota za barvanje brez zraka]

Kataloška številka: DED7421 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji tega jamstva, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in krajPodpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek nacionalnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. pod pogoji, navedenimi v tem garancijskem listu, dajalec garancije zagotavlja garancijo za izdelek, ki izvira iz distribucije dajalca garancije.
(3) Jamstvena odgovornost zajema samo napake, ki so nastale zaradi razlogov, ki so bili prisotni v izdelku v času, ko je bil izročen uporabniku.
(4) V okviru garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila izdelka (način popravila) je v pristojnosti izdajatelja garancije. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
5. v zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika je odgovornost garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je povezana z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje jamstvenega zavarovanja
Enota za barvanje brez zraka	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za uveljavljanje jamstva

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave pritožb je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse elemente, opredeljene v poglavju "Kompletiranje naprave", ki je vključeno v uporabniški priročnik.
2. Uporabnik mora upoštevati priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
Garancija velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev, določenih v uporabniškem priročniku, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Če uporabnik uporablja sredstva za čiščenje ali vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene z dajalcem jamstva;
e. Uporabnikova uporaba potrošnega materiala v izdelku, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval pečate ali če so na njih vidni znaki poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz uporabniškega priročnika, opraviti sam in na lastne stroške.

IV. Postopek za pritožbe

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi postopki, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.
Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz tega jamstva, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.
(3) Pritožbo lahko med drugim vložite na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4 Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("obrazec za garancijski zahtevek").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če v določeni državi ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke pošljete na naslednji naslov: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
(6) Zaradi varnosti uporabnika je prepovedano uporabljati izdelek z napako.
Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
(8) Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma dobave izdelka, ki ga je uporabnik reklamiral.

9. pred dostavo izdelka z napako na reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (reklamacijski izdelek je priporočljivo dostaviti v originalni embalaži).
(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka v garanciji.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika iz zakonskega jamstva za napake na prodanem blagu.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG **Съдържание**

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Завършване на устройството
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите правила за безопасност са включени в ръководството като отделна книжка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. **Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции.** Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. A: 1.дръжка, 2.смукателна линия; 3.изпускателна линия; 4.смукателна чаша с филтър; 5.пистолет за пръскане, 6.дюза, 7.маркуч , 8.копче за настройка на налягането, 9.превключвател, 10.превключвател PRIME/SPRAY, 11.гнездо за бързо свързване.

3. Предназначение на устройството

Устройството за боядисване със спрей DED7421 е продукт, предназначен за пръскане на лакове на базата на: водна основа, защитни вещества за дърво, грундове за метал. Латексни бои, маслени емайли, акрилни емайли, алкидни емайли, както и оцветители и други неабразивни покрития, предназначени за боядисване с пръскане (таблица 1).
Електроинструментът може да работи с дюзи с различни размери. Процедурата е описана подробно по-нататък в това ръководство.
Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

ВНИМАНИЕ **Електроинструментът не трябва да се използва с разтворители с температура на възпламеняване по-ниска от 21°C, луга, вещества, съдържащи киселини, вещества, съдържащи чужди материали.**

Дизайнът и конструкцията на помещението не предвиждат то да се използва за търговски/професионални цели. Устройството е предназначено само за домашна употреба.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права.

Допустими условия на труд
S1 - непрекъсната работа.

5. Технически данни

Модел	**DED7421x**
Захранващо напрежение [V]	230
Честота [Hz	50
Номинална мощност [W]	650
Скорост [min]$^{-1}$	15000
Работно налягане [Bar]	205
Дебит на разпръскване [l/min]	1,1
Дължина на гъвкавия маркуч [m]	7,5
Макс. Дължина на кабела [m[	15
Макс. Вискозитет на средата [s]	110
Ниво на вибрации на ръкохватката [m/s]^2	0,715
Несигурност на измерването	1,5
Емисии на шум	
Ниво на звуково налягане L_{pA} [dB(A)]	89
Несигурност на измерването (K_{pA}) [dB(A)].	3
Ниво на звукова мощност L_{WA} [dB(A)]	97
Несигурност на измерването (K_{WA}) [dB(A)].	3
Тегло [kg]	7
Степен на защита	IP23

Информация за вибрациите и шума
Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 12621 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 12621, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Сглобяване
Сгъването се извършва при изваден щепсел от контакта.
За да подготвите уреда за работа, свържете помпения агрегат към пистолета с гъвкав маркуч с дължина 7,5 м и се уверете, че затягащата скоба (кибритена клечка) е здраво закрепена към смукателната тръба с нипела.

Скобата за притискане трябва да се затегне здраво, така че тръбата с притискащия накрайник да влезе плътно в чучура. След това се уверете, че гъвкавата изходяща тръба е закрепена здраво и плътно към накрайника. Завинтете гъвкавия маркуч в предната част на устройството с помощта на гаечен ключ M19 (B-1) . Другият край на маркуча се завинтва към пистолета с помощта на гаечни ключове M19 (B-2). Всички части на устройството трябва да се затягат с максимална сила, за да се предотвратят течове.

ВНИМАНИЕ **Когато боядисвате устройството на закрито, не забравяйте да предпазите повърхността от замърсяване.**

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

Всички нови генератори се тестват и изпомпват със специална течност, за да се предотврати корозията при транспортиране. Ако генераторната уредба вече е била използвана, в системата може да остане почистваща течност. Независимо от това дали генераторът е бил използван или не, остатъчната среда трябва да се изпомпи преди работа. За тази цел подгответе контейнер с боя (C-1) и празен контейнер (C-2). Поставете смукателната тръба с накрайника в контейнера с боя, а изпускателната тръба - в празния контейнер. Настройте копчето за настройка на налягането в максимално положение и превключвателя PRIME/SPRAY (A-10) в положение PRIME (C-3). След това свържете уреда към източника на захранване и включете уреда (позиция A-9 ON).
Устройството ще започне да засмуква боя през смукателния маркуч в помпата и да я изпомпва през дренажната тръба. Оставете устройството включено, докато тестовата течност бъде изпомпана и през дренажната тръба бъде изпомпана боя. Когато приключите, изключете уреда и поставете тръбата
източете в контейнера за боя.

9. Използване на устройството

Подготовка на повърхността за боядисване
Преди да започнете да боядисвате, не забравяйте да подготвите повърхността, която ще почиствате. Повърхността трябва да се измие и изсуши. Не боядисвайте върху мазни повърхности. Ако повърхността е гладка, тя трябва да се грапави (напр. с фина шкурка), след което да се отстрани прахът.
Среден
Устройството е подходящо за боядисване с вещества :
- Оцветители за дърво, консерванти за дърво (без разреждане)
- Лакове на водна основа, грундиращи вещества (с разреждане според инструкциите на производителя)
- Маслено-фталатни емайли, акрилни емайли, предназначени за боядисване чрез пръскане (съгласно инструкциите на производителя)
- Латексови бои, маслени бои, алкидни емайли, както и оцветители и други неабразивни покрития, предназначени за боядисване чрез пръскане (съгласно инструкциите на производителя).
Всеки производител определя допустимия процент на добавяне на разредител.
Преди да боядисате, направете тест върху картон, картон, шперплат и др. !

Таблица 1 Таблица на приложенията

Покритие	Предложен размер на дюзата	Налягане на пръскането
Петна Консервант за дърво Бетонна хидроизолация	0,011-0,013	55 + бар
Емайл	0,011-0,013	103 + бар
Безцветен лак Алуминиева боя с неметални люспи	0,011-0,017	103 + бар
Винилова латексова боя Винил/акрилна латексова боя Акрилна латексова боя Маслена боя Маслена основа и емулсия	0,013-0,017	117 + бар

Боядисване
Уверете се, че пистолетът за пръскане е обезопасен, преди да продължите с каквато и да е операция. Пистолетът е обезопасен, когато предпазното устройство образува ъгъл 90° със спусъка.
Прочетете ръководството за употреба на пистолета, преди да започнете да боядисвате!!!
След отстраняване на тестовата течност и остатъците от боя от устройството (За описание на тази стъпка вижте стъпка 8). Следващата стъпка, преди да започнете да боядисвате, е да почистите маркуча и пистолета.
Поставете превключвателя PRIME/SPRAY в положение PRIME (C-3). Капакът на изходния отвор на дюзата (вж. инструкциите за пистолета) трябва да се отстрани. След това насочете пистолета към празния контейнер и натиснете спусъка (C-4).
ВНИМАНИЕ!!! Когато използвате бои на маслена основа, пистолетът трябва да бъде заземен. ДРЪЖТЕ РЪЦЕТЕ СИ ДАЛЕЧ ОТ ИЗХВЪРЛЕНАТА БОЯ.
Включете уреда (позиция A-9 ON) и завъртете превключвателя PRIME/SPRAY в позиция SPRAY (C-5).
Дръжте спусъка на пистолета натиснат, докато въздухът, водата или материалът в маркуча не се изпомпат напълно.
ЗАБЕЛЕЖКА!!! Ако превключвателят PRIME/SPRAY е в положение SPRAY, в маркуча има високо налягане, докато превключвателят PRIME/SPRAY се премести в положение PRIME.
След това освободете спусъка и превключете PRIME/SPRAY в положение PRIME и изключете уреда (позиция A-9 OFF). Поставете отново капака на изхода на дюзата на пистолета.
След извършване на първоначалната подготовка се уверете, че кабелът не е повреден, и пристъпете към боядисване.
За да започнете боядисването, включете машината (ON) и завъртете превключвателя PRIME/SPRAY в положение SPRAY (A-10/C-3), като първо поставите смукателната тръба (A-2) и изпускателната тръба (A-3) в контейнера за боя. Преместете копчето за настройка на налягането (A-8) в максимално положение. Маркучът, подаващ боята към пистолета, трябва да започне да вибрира и да се втвърдява под налягането на изпомпваната боя. Моторът на помпата трябва да работи, докато се достигне желаното налягане в маркуча. Моторът работи в режим на автоматично включване/изключване на цикъла в зависимост от налягането в маркуча. За да постигнете задоволително покритие с боя, регулирайте циферблата за налягане (A-8).

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Почистване
За да почистите устройството, закрепете пистолета и отвийте капака на изхода на дюзата (E-1).
Потопете смукателния накрайник в контейнера, който преди това е бил напълнен с подходяща почистваща течност (вижте информационния етикет върху опаковката на боята за информация относно измиването и почистването на боята) (E-2). Поставете празния контейнер до контейнера с почистващата течност.

Отключете пистолета и го подпрете на ръба на съда с материала, използван за боядисване. Насочвайки изхода на пистолета към центъра на контейнера, натиснете спусъка, след което включете уреда (ON) и преместете превключвателя PRIME/SPRAY в положение SPRAY, за да изчистите маркуча от остатъчната среда (E-3).
След като пистолетът бъде почистен от остатъчната среда и почистващото вещество се появи, преместете пистолета над празния контейнер, като продължавате да държите спусъка на пистолета натиснат (E-4).
ВНИМАНИЕ!!! Заземете пистолета, ако почистващото вещество е запалимо.
Дръжте спусъка натиснат, докато почистващата течност, излизаща от пистолета, няма видими замърсявания от боята. Когато почистването е завършено, завъртете превключвателя PRIME/SPRAY в положение PRIME и натиснете спусъка на пистолета, за да се уверите, че в маркуча няма налягане.
За да почистите всмукателните и дренажните линии, закрепете пистолета и изключете уреда (OFF), след което развийте двете линии и ги почистете с подходяща почистваща течност, като не забравяте да почистите добре филтъра (биберона) (A-4) в края на всмукателната линия.
След като почистите маркучите, ги завийте обратно в генераторната уредба, като се уверите, че няма течове при свързването им (F). Поставете двата маркуча в съд с прясна почистваща течност, завъртете превключвателя PRIME/SPRAY в положение PRIME и включете генераторната уредба (ON) (G).
Оставете уреда да изпомпва почистващата течност в продължение на 2-3 минути и след това изключете уреда (OFF). Ако за боядисване е използвана боя на маслена основа, след почистването изпомпайте системата с чиста вода.
Следващата стъпка е да почистите пистолета - вижте ръководството за употреба на пистолета.
Съхранение за по-малко от 16 часа
Съхранението за по-малко от 16 часа се прилага само ако за боядисването са използвани латексови бои. В противен случай, напр. при използване на бои на маслена основа, трябва да се извърши пълно почистване.
Закрепете пистолета, превключете PRIME/SPRAY в положение PRIME, след което изключете устройството (OFF) и го изключете от източника на захранване. Бавно налейте половин чаша вода в контейнера за боя, така че водата да остане върху боята (H-1). Това ще предотврати изсъхването на боята. Увийте пистолета в мокра кърпа И го поставете в пластмасова

мрежа (H-2). Завържете здраво мрежата. Поставете всичко това на безопасно място, далеч от слънцето.
За да започнете работа отново, извадете пистолета от пластмасовата мрежа и разбъркайте добре водата и боята (H-3). Превключете лостовете PRIME/SPRAY в положение PRIME, свържете уреда към източника на захранване и го включете (ON). След това превключете лостовете PRIME/SPRAY в положение SPRAY и извършете тестово боядисване.

Отключване на топката на клапана

Ако агрегатът не е почистен добре, може да възникне проблем при рестартирането на машината. Тази ситуация възниква, когато сачмата (I-1) на възвратния клапан на агрегата, залепне за корпуса на клапана.
За да започне да работи отново, топката трябва да се отключи. Под възвратния клапан има спусък (I-2), който служи за тази цел. Издърпайте спусъка назад няколко пъти и след това го освободете свободно, за да ударите топчето.

Смяна на уплътненията на буталото

Препоръчително е да се сменят уплътнителните пръстени на буталото след 25 часа работа на уреда. За инструкции как да смените пръстените, вижте подраздела "Смяна на ремонтния комплект" по-долу. В зависимост от партидния номер на бояджийския агрегат трябва да се избере ремонтен комплект: до партиден номер: 11400288 - комплект DED74211, над 11400288 - DED74210

Смяна на ремонтния комплект

По време на работа на уреда работните части, като бутала, уплътнения, пръстени и др., са подложени на големи сили и налягане, които могат да доведат до износване. При това положение износените части трябва да се подменят незабавно.
1 За да смените нипела, стиснете здраво скобата на пеперудата и след това я вкарайте дълбоко в маркуча (J-1/2). След това измъкнете нипела от маркуча и го заменете с нов, като затегнете скобата на пеперудата.
2.Отвинтете трите винта с помощта на ключ (J-3) и след това свалете задния корпус за
с помощта на отвертка (J-4). Когато сваляте корпуса, внимавайте да не издърпате свързващите кабели.
3. отстранете четирите винта за закрепване на двигателя с помощта на ампулен ключ (J-5/6) и отстранете двата винта за закрепване на крака.
4. внимателно издърпайте обратно двигателя, като внимавате да не скъсате или повредите свързващите кабели (J-7).
5.С помощта на гаечен ключ 22 отвийте корпуса на буталото (вж. снимка 8). Издърпайте корпуса с буталото (J-9).
6. за да смените уплътнителните пръстени на буталото (J-10), плъзнете буталото и след това извадете старите.
пръстени от центъра на корпуса. След това подредете пръстените, както е показано на снимка J-10.
7. след това поставете буталото и завийте корпуса на буталото. Завийте машината в обратен ред.

Помощни снимки:

Снимки J - Разглобяване на устройството.
Снимка K - Последователност на монтажа на комплекта бутала.
Снимка L - Комплект уплътнения за ремонт.

11. Резервни части и принадлежности

Предлагат се за закупуване аксесоари:

DED7440 - пистолет за боядисване;
DED7444-415 - дюза тип 415;
DED7444-515 - дюза тип 515;
DED7444-517 - дюза тип 517;
DED7445 - капак на изхода на дюзата;
DED7446-60 - Филтър за пистолет с размер на отвора 60 мрежи/инч;
DED7446-100 - филтър за пистолети с размер на отвора 100 меша/инч;
DED7447-07 - свързващ маркуч 7,6 м...;
DED74210 - комплект уплътнения (ремонтен комплект);
DED74212 - филтриращ биберон;
За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Устройството се включва, но не рисува боя в положение PRIME	Контейнерът за боя е празен или смукателната линия не е потопена в боя	Напълнете контейнера и потопете тръбичката в боята
	Драконът за влачене е запушен	Почистване на мрежата
	Прекалено хлабав кабел за теглене	Почистете кабела и свързващото приспособление, затегнете кабела точно
	Смукателната линия е запушена	Почистете добре кабела от засъхнали остатъци от боя
	Запушена дренажна тръба	Почистете добре кабела от засъхнали остатъци от боя
Устройството издърпва боята, но налягането спада, когато спусъкът е натиснат	Дюзата е износена	Сменете дюзата в пистолета
	Пълнителят за боя е запушен	Почистете и деблокирайте дракона
	Филтърът в пистолета е запушен	Смяна на филтъра в пистолета
	Прекалено хлабав кабел за теглене	Почистете кабела и накрайника, затегнете здраво кабела
Инсталирана дюза изтича	Дюзата е износена	Сменете дюзата в пистолета
	Дюзата е монтирана неправилно	Монтирайте правилно дюзите (вижте ръководството за употреба на пистолета)
Пистолетът не боядисва	Дюзата на пистолета или филтърът са запушени	Почистете дюзата и филтъра в пистолета
	Дюзата е монтирана неправилно	Монтирайте правилно дюзите (вижте ръководството за употреба на оръжието)
Агрегатът покрива неправилно	Прекалено ниско налягане	Увеличаване на налягането
	Пистолетът или драконът за издърпване са запушени	Почистете филтъра и биберона
	Прекалено хлабав кабел за теглене	Почистете кабела и накрайника, затегнете здраво кабела
	Дюзата е износена	Сменете дюзата в пистолета
	Боята е твърде гъста	Разреждане на боята

13. Завършване на оборудването

Модел: DED7421
1. основен модул - 1 бр.
2.Пистолет за пръскане - 1 бр.
3.Маркуч за налягане - 1 бр.
4.Накрайник - 1 бр.
5.Смукателна тръба с нипел - 1 бр.
6.Чаша + монтажен винт - 1 бр.
7.Ключ за ампули - 1 бр.
8. филтър за пистолет

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)

Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

[Апарат за безвъздушно боядисване].

Номер на поръчката: DED7421 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....

Дата и мястоПодпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2 Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта, произхождащ от дистрибуцията на Гаранта.
(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Безвъздушно боядисване	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да подадете рекламация.
(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Комплектація обладнання
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. **Прочитайте всі попередження, позначені цим ⚠ символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2 Опис пристрою

Рис. А: 1.ручка, 2.всмоктувальна лінія; 3.випускна лінія; 4.присоска з фільтром; 5.пістолет-розпилювач, 6.сопло, 7.шланг, 8.ручка регулювання тиску, 9.вимикач, 10.перемикач ПРАЙМ/РОЗПИЛЕННЯ, 11.гніздо для швидкого з'єднання.

3. Призначення пристрою

Фарбувальна установка DED7421 - це виріб, призначений для розпилення таких лаків: водоемульсійні, захисні речовини для деревини, ґрунтовки для металу. Латексні фарби, олійні емалі, акрилові емалі, алкідні емалі, а також морилки та інші неабразивні покриття, призначені для розпилення (таблиця 1).
Електроінструмент може працювати з насадками різних розмірів. Процедура детально описана далі в цьому посібнику.
Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження у використанні

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.

ПРИМІТКА **Електроінструмент не можна використовувати з розчинниками з температурою спалаху нижче 21°C, лугом, речовинами, що містять кислоти, речовинами, що містять сторонні матеріали.**

Дизайн і конструкція пристрою не передбачають його використання в комерційних/професійних цілях. Пристрій призначений лише для домашнього або побутового використання.
Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.
Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці
S1 - безперервна робота.

5. Технічні дані

Модель	**DED7421x**
Напруга живлення [В]	230
Частота [Гц	50
Номінальна потужність [Вт]	650
Швидкість [хв]$^{-1}$	15000
Робочий тиск [Бар]	205
Швидкість розпилення [л/хв]	1,1
Довжина гнучкого шланга [м]	7,5
Максимально. Довжина кабелю [м	15
Максимально. В'язкість середовища [с]	110
Рівень вібрації рукоятки [м/с]^2	0,715
Невизначеність вимірювання	1,5
Викиди шуму	
Рівень звукового тиску L_{pA} [дБ(А)]	89
Невизначеність вимірювання (K_{pA}) [дБ(А)].	3
Рівень звукової потужності L_{WA} [дБ(А)]	97
Невизначеність вимірювання (K_{WA}) [дБ(А)].	3
Вага [кг]	7
Ступінь захисту	IP23

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрацій a_h і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 12621 і наведені в таблиці.
Рівень шуму визначався відповідно до стандарту EN 12621, значення наведені вище в таблиці.

ПРИМІТКА **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.
Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

ПРИМІТКА **Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.**

Збірка

Складання здійснюється при витягнутій вилці з розетки.
Для підготовки агрегату до роботи з'єднайте насосний блок з пістолетом за допомогою гнучкого шланга довжиною 7,5 метрів і переконайтеся, що затискний хомут (кібант) надійно закріплений на всмоктувальному патрубку з ніпелем.

Затискний кронштейн слід міцно затягнути так, щоб труба з затискним ніпелем щільно входила в патрубок. Потім переконайтеся, що гнучка вихідна труба міцно і щільно закріплена на патрубку.
Прикрутіть гнучкий шланг до передньої частини пристрою за допомогою гайкового ключа М19 (В-1). Інший кінець шланга прикручується до пістолета за допомогою гайкового ключа М19 (В-2). Всі деталі пристрою повинні бути затягнуті з максимальним зусиллям, щоб запобігти витоку.

ПРИМІТКА **Фарбуючи пристрій у приміщенні, не забувайте захищати поверхню від бруду.**

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.
Підключення до електромережі повинно бути виконано відповідно до основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]^2	Мінімальний запобіжник типу С [А].
<700	0,75	6

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз провідників не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою

ПРИМІТКА **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Всі нові генераторні установки проходять перевірку і накачуються спеціальною рідиною для запобігання корозії під час транспортування. Якщо генераторна установка вже використовувалася, в системі може залишитися рідина для очищення. Незалежно від того, використовувалася генераторна установка чи ні, залишки рідини необхідно викачати перед початком експлуатації. Для цього підготуйте ємність з фарбою (С-1) і порожню ємність (С-2). Помістіть всмоктувальну трубку з ніпелем в ємність з фарбою, а нагнітальну трубку - в порожню ємність. Встановіть ручку регулювання тиску в максимальне положення, а перемикач PRIME/SPRAY (А-10) - в положення PRIME (С-3). Потім підключіть пристрій до електромережі та увімкніть його (А-9 у положенні ON).
Пристрій почне всмоктувати фарбу через всмоктувальний шланг у насос і викачувати її через зливну трубку. Залиште пристрій увімкненим, доки не буде викачана досліджувана рідина і не з'явиться фарба, що витікає через зливну трубку. Після закінчення вимкніть пристрій і помістіть трубку злийте воду в ємність для фарби.

9. Використання пристрою

Підготовка поверхні до фарбування

Перед початком фарбування не забудьте підготувати поверхню, яку потрібно очистити. Поверхня повинна бути вимита і висушена. Не фарбуйте жирні поверхні. Якщо поверхня гладка, її слід зробити шорсткою (наприклад, дрібнозернистим наждачним папером), а потім видалити пил.

Середній

Пристрій підходить для фарбування речовинами :
- Морилки для деревини, захисні засоби для деревини (без розведення)
- Лаки на водній основі, ґрунтовки (з розведенням відповідно до інструкцій виробника)
- Олійно-фталатні емалі, акрилові емалі, призначені для фарбування методом розпилення (згідно з інструкцією виробника)
- Латексні фарби, олійні фарби, алкідні емалі, а також морилки та інші неабразивні покриття, призначені для фарбування методом розпилення (згідно з інструкцією виробника).

Кожен виробник визначає допустимий відсоток додавання розріджувача.
Перед фарбуванням протестуйте на картоні, картоні, фанері тощо. !

Таблиця 1 Таблиця заявок

Покриття	Рекомендований розмір сопла	Тиск розпилення
Плями. Захисний засіб для деревини Гідроізоляція бетону	0,011-0,013	55 + бар
Емаль	0,011-0,013	103 + бар
Прозорий лак Алюмінієва фарба з неметалевими пластівцями	0,011-0,017	103 + бар

Вінілова латексна фарба Вінілова / акрилова латексна фарба Акрилова латексна фарба Олійна фарба Масляна основа та емульсія	0,013-0,017	117 + бар

Живопис

Перед виконанням будь-якої операції переконайтеся, що пістолет-розпилювач зафіксовано. Пістолет зафіксовано, коли запобіжний пристрій утворює з пусковим курком кут 90°.

Перед початком фарбування прочитайте інструкцію до пістолета!!!

Після видалення тестової рідини та залишків фарби з пристрою (див. опис цього кроку в пункті 8). Наступним кроком перед початком фарбування є очищення шланга та пістолета.

Встановіть перемикач PRIME/SPRAY в положення PRIME (C-3). Зніміть кришку випускного отвору сопла (див. інструкцію до пістолета). Потім направте пістолет на порожню ємність і натисніть на спусковий гачок (C-4).

УВАГА!!! При використанні фарб на масляній основі пістолет повинен бути заземлений. ТРИМАЙТЕ РУКИ ПОДАЛІ ВІД ФАРБИ, ЩО ВИКИДАЄТЬСЯ.

Увімкніть пристрій (положення A-9 ON) і поверніть перемикач PRIME/SPRAY в положення SPRAY (C-5).

Утримуйте курок пістолета натиснутим, доки повітря, вода або матеріал у шлангу не будуть повністю викачані.

УВАГА!!! Якщо перемикач PRIME/SPRAY знаходиться в положенні SPRAY, в шлангу буде високий тиск, поки перемикач PRIME/SPRAY не буде переведений в положення PRIME.

Потім відпустіть спусковий гачок, переведіть перемикач PRIME/SPRAY в положення PRIME і вимкніть пристрій (положення A-9 OFF). Встановіть на місце кришку випускного отвору сопла пістолета.

Після початкової підготовки переконайтеся, що кабель не пошкоджений, і приступайте до фарбування.

Щоб почати фарбування, увімкніть машину (ON) і поверніть перемикач PRIME/SPRAY в положення SPRAY (A-10/C-3), попередньо помістивши всмоктувальну трубку (A-2) і випускну трубку (A-3) в ємність з фарбою. Перемістіть ручку регулювання тиску (A-8) в максимальне положення. Шланг, що подає фарбу до пістолета, повинен почати вібрувати і жорстко стискатися під тиском фарби, що подається. Двигун насоса повинен працювати до тих пір, поки в шлангу не буде досягнутий необхідний тиск. Двигун працює в режимі автоматичного циклічного вмикання/вимикання в залежності від тиску в шлангу. Для отримання задовільного покриття фарбою відрегулюйте регулятор тиску (A-8).

10. Поточне обслуговування

ПРИМІТКА **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Прибирання

Щоб очистити пристрій, закріпіть пістолет і відкрутіть кришку випускного отвору сопла (E-1).

Занурте всмоктувальну насадку в ємність, попередньо наповнену відповідною рідиною для чищення (див. інформаційну етикетку на упаковці фарби для отримання інформації щодо промивання та чищення фарби) (E-2). Поставте порожню ємність поруч із ємністю з очисною рідиною.

Розблокуйте пістолет і притуліть його до краю ємності з матеріалом, що використовується для фарбування. Спрямувавши вихідний отвір пістолета в центр контейнера, натисніть на спусковий гачок, а потім увімкніть пристрій (ON) і переведіть перемикач PRIME/SPRAY в положення SPRAY, щоб очистити шланг від залишків фарби (E-3).

Після того, як пістолет буде очищено від залишків засобу і з'явиться очищувальна речовина, перемістіть пістолет над порожнім контейнером, утримуючи спусковий гачок пістолета (E-4) натиснутим.

УВАГА!!! Заземліть пістолет, якщо очищувальна речовина легкозаймиста.

Утримуйте курок натиснутим доти, доки очищувальна рідина, що витікає з пістолета, не буде позбавлена видимих забруднень від фарби. Після завершення очищення поверніть перемикач PRIME/SPRAY в положення PRIME і натисніть на спусковий гачок пістолета, щоб переконатися, що в шлангу немає тиску.

Для очищення впускного і зливного трубопроводів закріпіть пістолет і вимкніть пристрій (OFF), потім відкрутіть обидва трубопроводи і очистіть їх відповідною очисною рідиною, не забуваючи при цьому ретельно очистити фільтр (сосок) (A-4) на кінці впускного трубопроводу.

Після очищення шлангів прикрутіть їх назад до генераторної установки, переконавшись у відсутності витоків при з'єднанні (F). Помістіть обидва шланги в ємність зі свіжою очисною рідиною, поверніть перемикач PRIME/SPRAY в положення PRIME і увімкніть генераторну установку (ON) (G).

Дайте пристрою прокачати очищувальну рідину протягом 2-3 хвилин, а потім вимкніть його (OFF). Якщо після очищення для фарбування використовувалася олійна фарба, прокачайте систему чистою водою.

Наступним кроком є очищення пістолета - див. інструкцію до пістолета.

Зберігання менше 16 годин

Зберігання менше 16 годин стосується лише тих випадків, коли для фарбування використовувалися латексні фарби. В іншому випадку, наприклад, при використанні олійних фарб, необхідно провести повне очищення.

Закріпіть пістолет, переведіть перемикач PRIME/SPRAY в положення PRIME, потім вимкніть пристрій (OFF) і від'єднайте його від джерела живлення. Повільно влийте півсклянки води в контейнер для фарби так, щоб вода залишилася поверх фарби (H-1). Це запобіжить висиханню фарби. Загорніть пістолет у мокру тканину і помістіть його в пластикову сітку (H-2). Щільно зав'яжіть сітку. Помістіть все це в безпечне місце подалі від сонця.

Щоб знову розпочати роботу, вийміть пістолет з пластикової сітки та ретельно змішайте воду і фарбу (H-3). Переведіть важелі PRIME/SPRAY в положення PRIME, підключіть пристрій до джерела живлення та увімкніть (ON). Потім переведіть важелі PRIME/SPRAY в положення SPRAY і виконайте пробне фарбування.

Розблокування кульки клапана

Якщо агрегат не буде ретельно очищений, можуть виникнути проблеми з перезапуском машини. Така ситуація виникає, коли кулька (I-1) зворотного клапана генераторної установки прилипає до корпусу клапана.

Щоб знову почати працювати, кульку потрібно розблокувати. Під зворотним клапаном знаходиться курок (I-2), який служить для цієї мети. Потягніть курок назад кілька разів, а потім вільно відпустіть його, щоб вдарити по кулі.

Заміна поршневих ущільнень

Рекомендується замінити ущільнювальні кільця поршня після 25 годин роботи пристрою. Інструкції щодо заміни кілець див. у підрозділі "Заміна ремонтного комплекту" нижче. Залежно від номера партії фарбувального агрегату слід вибирати ремонтний комплект: до номера партії: 11400288 - комплект DED74211, вище 11400288 - DED74210

Заміна ремонтного комплекту

Під час роботи агрегату робочі деталі, такі як поршні, ущільнення, кільця і т.д., піддаються високим зусиллям і тиску, що може викликати їх знос. У такій ситуації зношені деталі необхідно негайно замінити.

1 Щоб замінити ніпель, міцно стисніть затискач-метелик, а потім просуньте його вглиб шланга (J-1/2). Потім вийміть ніпель зі шланга, замініть його новим і затягніть затискач-метелик.

2. відкрутіть три гвинти за допомогою шестигранного ключа (J-3), а потім зніміть задній корпус за

за допомогою викрутки (J-4). Знімаючи корпус, будьте обережні, щоб не витягнути з'єднувальні кабелі.

3. За допомогою торцевого ключа (J-5/6) викрутіть чотири гвинти кріплення двигуна та викрутіть 2 гвинти кріплення ніжок.

4. обережно потягніть двигун назад, намагаючись не порвати і не пошкодити з'єднувальні кабелі (J-7).

5. За допомогою ключа на 22 відкрутіть корпус поршня (див. фото 8). Витягніть корпус з поршнем (J-9).

6. для заміни ущільнювальних кілець поршня (J-10) висуньте поршень, а потім витягніть старі кільця

кільця від центру корпусу. Потім розташуйте кільця, як показано на малюнку J-10.

7. потім вставте поршень і закрутіть корпус поршня. Закрутіть машину в зворотному порядку.

Підтверджуючі фото:

Фото J - Розбирання пристрою.

Фото K - Послідовність встановлення комплекту поршнів.

Фото L - Комплект прокладок ремонтного набору.

11. Запасні частини та аксесуари

Аксесуари можна придбати:

DED7440 - фарбопульт;
DED7444-415 - тип насадки 415;
DED7444-515 - тип насадки 515;
DED7444-517 - тип насадки 517;
DED7445 - кришка вихідного отвору форсунки;
DED7446-60 - фільтр для пістолета 60 сіток/дюйм;
DED7446-100 - фільтр для пістолета 100 сіток/дюйм;
DED7447-07 - з'єднувальний шланг 7,6 м...;
DED74210 - комплект прокладок (ремкомплект);
DED74212 - фільтруючий сосок;

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

ПРИМІТКА **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Пристрій вмикається, але не подає фарбу в положенні PRIME	Контейнер для фарби порожній або всмоктувальна лінія не занурена у фарбу	Наповніть ємність і занурте тюбик у фарбу
	Дракон, що тягне, засмітився	Очистіть сачок
	Тяговий трос ослаблений	Очистіть кабель і точно затягніть з'єднувальний фітінг

	Лінія всмоктування засмічена	Ретельно очистіть кабель від залишків засохлої фарби
	Дренажна труба засмічена	Ретельно очистіть кабель від залишків засохлої фарби
Пристрій подає фарбу, але тиск падає при натисканні на спусковий гачок	Зношена форсунка	Замініть сопло в пістолеті
	Фарбонаповню вач засмічений	Очистіть і розблокуйте дракона
	Фільтр у пістолеті засмічений	Замініть фільтр у пістолеті
	Тяговий трос ослаблений	Очистіть кабель і патрубок, надійно затягніть кабель
Встановлена форсунка протікає	Зношена форсунка	Замініть сопло в пістолеті
	Насадка була встановлена неправильно	Правильно встановіть форсунки (див. інструкцію до пістолета)
Пістолет не фарбує	Засмічено сопло або фільтр пістолета	Очистіть сопло та фільтр у пістолеті
	Насадка була встановлена неправильно	Правильно встановіть форсунки (див. інструкцію до пістолета)
Агрегат покриває неправильно	Занадто низький тиск	Підвищення тиску
	Засмітився пістолет або підйомний дракон	Очистіть фільтр і соску
	Тяговий трос ослаблений	Очистіть кабель і патрубок, надійно затягніть кабель
	Сопло зношене	Замініть сопло в пістолеті
	Фарба занадто товста	Розбавте фарбу

13. Комплектація обладнання

Модель: DED7421
1. основний блок - 1 шт.
2.розпилювач - 1 шт.
3. Напірний шланг - 1 шт.
4. Насадка - 1 шт.
5.всмоктувальна труба з ніпелем - 1 шт.
6. чашка + кріпильний гвинт - 1 шт.
7. Ампульний ключ - 1 шт.
8. Фільтр пістолета

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

стосується домогосподарств)

Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах. Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

[Безповітряна фарбувальна **установка]**.

Номер замовлення: DED7421 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і місцеПідпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2 Згідно з умовами цього гарантійного талона, Гарант гарантує Товар, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.
(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.
(4) Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант встановить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, зменшити ціну Виробу або відмовитися від договору.
По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Безповітряна фарбувальна установка	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. що Користувач дотримується рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
(2) Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.
(3) Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

(4) Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").
5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7 Попередження: Використання несправного виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. рекомендується очистити дефектний Виріб перед тим, як доставити його для рекламації. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти / Відмітка про проведені ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт/ Дата подання заявки на	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka/ Дата на ремонта/ Дата ремонту	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Обсяг ремонту, опис ремонтних робіт	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Підпис ремонтника